



**USAC**  
**TRICENTENARIA**  
Universidad de San Carlos de Guatemala

---

Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

Desarrollo de las capacidades argumentativas bilingües (q'eqchi' y español) en procesos educativos.

Lubia Esperanza Cú Quib

Asesora:

M.Sc. Martha Celia Sandoval

Guatemala, noviembre 2020.





**USAC**  
**TRICENTENARIA**  
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

Desarrollo de las capacidades argumentativas bilingües (q'eqchi' y español) en procesos educativos.

Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad San Carlos de Guatemala

Lubia Esperanza Cú Quib

Previo a conferírsele el grado académico de:  
Maestra en Ciencias de la carrera de Maestría en Educación Bilingüe e Intercultural con Orientación en Pedagogía del Texto.

Guatemala, noviembre 2020

## **AUTORIDADES GENERALES**

M.Sc. Murphy Olympto Paiz Recinos	Rector Magnífico de la USAC
Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo	Secretario General de la USAC
MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Álvaro Marcelo Lara Miranda	Secretario Académico de la EFPEM

## **CONSEJO DIRECTIVO**

M.Sc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Alvaro Marcelo Lara Miranda	Secretario Académico de la EFPEM
M.Sc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Representante de Profesores
M.A. José Enrique Cortez Sic	Representante de Profesores
Lic. José Luis Jiménez Ramírez	Representante de Profesionales Graduados
PEM. Maynor Ernesto Elias Ordoñez	Representante de Estudiantes
MEPU. Luis Rolando Ordóñez Corado	Representante de Estudiantes

## **TRIBUNAL EXAMINADOR**

Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo	Presidente
Dra. Epifanía Leticia Urizar Urizar	Secretaria
M.Sc. Lisbeth Adela Vásquez Alburéz	Vocal

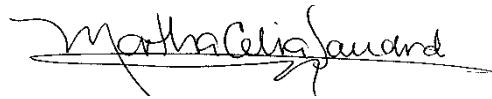
Guatemala, 28 de septiembre de 2020

**Doctor  
Miguel Ángel Chacón Arroyo  
Coordinador  
Unidad de Investigación  
EFPEM – USAC**

Atentamente tengo a bien informarle lo siguiente:

En mi calidad de Asesora del trabajo de graduación denominado: **Desarrollo de las capacidades argumentativas bilingües (q'eqchi' y español) en procesos educativos**, correspondiente a la estudiante **Lubia Esperanza Cú Quib** carné: **201890215** de la carrera: Maestría en Educación Bilingüe Intercultural, manifiesto que he acompañado el proceso de elaboración del trabajo precitado y en la revisión realizada al informe final, se evidencia que dicho trabajo cumple con los requerimientos establecidos por la EFPEM para este tipo de trabajos, por lo que considero **APROBADO** el trabajo y solicito sea aceptado para continuar con el proceso para su graduación.

Atentamente,



M.A. Martha Celia Sandoval  
Colegiado Activo No.13844  
Asesor nombrado

c.c. Archivo



Escuela de Formación de Profesores  
de Enseñanza Media  
-EFPEM-

El infrascrito Secretario Académico de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala

CONSIDERANDO

Que el trabajo de graduación denominado **“Desarrollo de las capacidades argumentativas bilingües (q'eqchi' y español) en procesos educativos.”** Presentado por **Lubia Esperanza Cú Quib**, carné No.201890215, de la Maestría en Ciencias en Educación Bilingüe e Intercultural con Orientación en Pedagogía del Texto.

CONSIDERANDO

Que la Unidad de Investigación ha dictaminado favorablemente sobre el mismo, por este medio.

AUTORIZA

La impresión de la tesis indicada, debiendo para ello proceder conforme el normativo correspondiente.

Dado en la ciudad de Guatemala a los 20 días del mes de noviembre del año dos mil veinte.

**“ID Y ENSEÑAD A TODOS”**

**Lic. Alvaro Marcelo Lara  
Miranda Secretario  
Académico  
EFPEM-USAC**

**Ref. SAOIT100-2020**

C.c. Archivo  
AMLM/mglc

## **DEDICATORIA**

A mi madre:

Berta Quib Caal por su apoyo incondicional y comprensión en todo momento.

A mis hijos:

Nancy Beatriz (+) Migdalia Azucena y Edin Moisés por ser mi fortaleza en la vida.

A mis hermanos:

Otto David y Aura Floricelda, por el apoyo moral.

A mi cuñada y a cada uno de mis sobrinos, por el apoyo incondicional.

## **AGRADECIMIENTO**

**Al Supremo Creador del Universo** por reglarme la vida, sabiduría, entendimiento, fortaleza y guiar mi camino.

A la Universidad San Carlos de Guatemala y a la Escuela de Formación de Profesores de Educación Media EFPEM.

Al Dr. Antonio Faundez y Dra. Edivanda Mugarabi por compartirnos sus sabias enseñanzas y precursores de la Pedagogía del Texto. Dios les Bendiga.

A mi asesora M.Sc. Martha Celia Sandoval, por su dedicación y tiempo en las orientaciones para el desarrollo de mi trabajo de investigación.

A Enfants du Monde (Niños del Mundo) y a la Dirección Departamental de Educación de Alta Verapaz por brindarme la oportunidad y de facilitar mi proceso de formación académica.

A los docentes internacionales y nacionales por compartir su sapiencia durante el proceso de formación.

A la Escuela Normal Bilingüe Intercultural del municipio de Chisec, A.V. por brindarme la oportunidad de participar en el proceso de formación académica y permitir realizar mi trabajo de investigación.

A cada uno de los compañeros de las diferentes sedes por compartir experiencias pedagógicas.

A usted con respeto y aprecio.



## RESUMEN

La presente investigación constituye un aporte al desarrollo de prácticas pedagógicas innovadoras con enfoques metodológicos pertinentes a las características de la región, con el objetivo de analizar el impacto del enfoque de la Pedagogía del Texto -PdT- y de la secuencia didáctica para el desarrollo de las capacidades de escritura en q'eqchi' y español, para lo cual se partió de la identificación de las capacidades argumentativas de los participantes previo a un proceso de formación bajo el enfoque de la PdT y las diferencias detectadas al finalizar el mismo. Para el efecto se organizaron varios talleres de formación para dotar de herramientas e insumos a un grupo de estudiantes de formación docente sobre la producción de textos bajo el género argumentativo relacionados con la temática medioambiental.

La investigación se realizó desde una perspectiva cualitativa de tipo experimental bajo los lineamientos de la investigación acción, en el proceso de intervención se recopiló la información con estudiantes de quinto Magisterio a través de la producción de textos al inicio y al final de un proceso formativo bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto. Cada documento fue analizado mediante la aplicación de una ficha de cotejo en la que se consignaban categorías preestablecidas de análisis.

En los resultados se identificó la pertinencia de realizar procesos de formación bajo este enfoque para desarrollar capacidades argumentativas bilingües en los estudiantes, ya que se evidenció el desarrollo de las capacidades lingüísticas de los participantes para la construcción de textos escritos correspondientes al género argumentativo.

### **Palabras claves**

Pedagogía del texto, secuencia didáctica, capacidades argumentativas.

## **ABSTRACT**

This research constitutes a contribution to the development of innovative pedagogical practices with methodological approaches relevant to the characteristics of the region, with the aim of analyzing the impact of the PdT Text Pedagogy approach and of the didactic sequence for the development of argumentative capacities writing in Q'eqchi 'and Spanish, for which it was started from the identification of the argumentative capacities of the participants prior to a training process under the PdT approach and the differences detected at the end of it. For this purpose, several training workshops were organized to provide tools and inputs to a group of teacher training students on the production of texts under the argumentative genre related to environmental issues.

The research was carried out from a qualitative perspective of an experimental type under the guidelines of action research, in the intervention process information was collected with fifth-year students through the production of texts at the beginning and at the end of a training process under the approach of Text Pedagogy. Each document was analyzed by applying a check sheet in which pre-established categories of analysis were recorded.

The results identified the relevance of carrying out training processes under this approach to develop bilingual argumentative capacities in students, since the development of the linguistic capacities of the participants was evidenced for the construction of written texts corresponding to the argumentative genre.

### **Keywords**

Pedagogy of the text, didactic sequence, argumentative capacities.

## ÍNDICE

<b>Introducción .....</b>	<b>1</b>
---------------------------	----------

### Capítulo I

#### Plan de investigación

1.1. Antecedentes .....	4
1.2. Planteamiento y definición del problema .....	14
1.3. Objetivos .....	16
1.4. Justificación.....	17
1.5. Tipo de investigación .....	19
1.6. Metodología .....	20
1.7. Población y muestra .....	22

### Capítulo II

#### Fundamentación teórica

2.1. La construcción de conocimientos y las diferentes teorías de aprendizaje.	23
2.2. Desarrollo del lenguaje escrito.....	35
2.3. Las ciencias del lenguaje y el aprendizaje de las lenguas .....	39
2.4. El aprendizaje de las lenguas desde la Pedagogía del Texto .....	43
2.5. Cultura e interculturalidad .....	52
2.6. Educación .....	56

### Capítulo III

#### Presentación de resultados

3.1. Capacidades iniciales de escritura en q'eqchi' y español previo a un proceso de formación bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto EBI-PdT.	63
--	----

3.2. Comparación entre capacidades lingüísticas iniciales en L1 y L2 previo y posteriormente a un proceso de intervención bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto.....	78
--	----

## **Capítulo IV**

### **Discusión y análisis de resultados**

4.1 Capacidades argumentativas iniciales de escritura en q'eqchi' y español previo a un proceso de formación bajo el enfoque de EBI - PdT .....	97
4.2. Comparación entre capacidades argumentativas en L 1 y L 2 previo y posterior a un proceso de formación bajo el enfoque de EBI - Pd T.....	104
<b>Conclusiones</b> .....	115
<b>Recomendaciones</b> .....	117
<b>Referencias bibliograficas</b> .....	118
<b>Propuesta pedagógica</b> .....	122
<b>Anexo</b> .....	152

## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1- Datos de textos iniciales en L 2, español.....	65
Tabla 2- Datos de textos iniciales en L1, q'eqchi' .....	71
Tabla 3- Datos de textos finales en L2, español .....	79
Tabla 4 - Datos de textos finales en L 1, q'eqchi' .....	86
Tabla 5- Fragmentos de produccion de textos en español, version inicial .....	99
Tabla 6- Fragmento de produccion de textos en español, version inicial.....	100
Tabla 7- Fragmentos de produccion de textos en español, version inicial.....	100
Tabla 8- Fragmento de produccion de textos en q'eqchi', version inicial .....	102
Tabla 9- Fragmento de produccion de textos en q'eqchi', version inicial .....	102
Tabla 10- Fragmento de produccion de textos en español, version final .....	105
Tabla 11- Fragmento de produccion de textos en español, version final .....	107
Tabla 12- Fragmento de produccion de textos en español, version final .....	108

## ÍNDICE DE GRÁFICAS

Gráfica 1 Datos de texto inicial L 2, español.....	70
Gráfica 2 Datos de texto inicial L1 q'eqchi' .....	78
Gráfica 3 Datos de texto final L2, español.....	85
Gráfica 4 Datos texto final de L 1, q'eqchi' .....	94

## INTRODUCCION

Guatemala es un país multiétnico y plurilingüe en el que cohabitan cuatro pueblos: maya, garífuna, xinca y ladino. Se hablan 22 idiomas mayas y 3 no mayas. Según el INE (2018) “el 41% de la población se identifica como maya” lo que lleva a inferir que en varias comunidades hay dominancia de un idioma maya, hecho que al analizarlo desde el sistema educativo lleva a comprobar la importancia de poner en práctica una Educación Bilingüe Intercultural -EBI- que responda a los requerimientos de la población, en este sentido, el Acuerdo Gubernativo Número 22-2004, en el que se indica: “generalizar la Educación Bilingüe Multicultural e Intercultural en el sistema Educativo Nacional” y en su artículo 1 literalmente dice: se establece la obligatoriedad del bilingüismo en idiomas nacionales como política lingüística nacional, la cual tendrá aplicación para todos los estudiantes de los sectores público y privado”. Añade también que el aprendizaje de cada estudiante debe iniciar en la lengua materna, luego en el segundo idioma, posteriormente puede seguir en un tercer idioma que deberá ser el extranjero.

El Decreto Legislativo de Educación Número 19-2003, que en su artículo 13, el cual dicta que: “El sistema educativo nacional, en los ámbitos públicos y privado, deberá aplicar en todos los procesos, modalidades y niveles, el respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas Mayas, Garífuna y Xinca, conforme a las particularidades de cada comunidad lingüística”, sin embargo, los resultados alcanzados en educación no son precisamente las más satisfactorias, lo que evidencia que, desde los primeros años de estudio, los estudiantes no han tenido la oportunidad de desarrollar capacidades comunicativas bilingües que les permitan superar las barreras idiomáticas.

En el caso de la Escuela Normal Bilingüe Intercultural -ENBI- de Chisec, una de las dificultades que se enfrentan con los estudiantes de la carrera de formación

docente es que tienen un mayor dominio de la lengua materna en lo oral, no así en la escritura, en el caso del español como segunda lengua, su dominio es muy limitado tanto en la oralidad como en la escritura.

Durante el proceso de formación a los estudiantes se les ha dificultado desarrollar las capacidades lingüísticas, en lo oral y escrito, en la lengua materna y en castellano como segunda lengua, lo que ha motivado a formular la presente propuesta de proyecto de investigación acción, con el cual se propone indagar respecto de los resultados que pueden alcanzarse mediante la puesta en práctica del enfoque de la Pedagogía del Texto proponiendo como objetivo *“Analizar el impacto de una Secuencia Didáctica del género argumentativo en el desarrollo de las capacidades de escritura en q’eqchi’ y español, en estudiantes, en proceso de formación docente”*.

La puesta en práctica de dicha secuencia se llevó a cabo con los estudiantes de 5° magisterio de la ENBI de Chisec, con quienes se recopiló un corpus de textos del género argumentativo, que fue analizado a través de una ficha de cotejo elaborada específicamente para el proceso.

La organización del presente documento está estructurada de la siguiente forma: en el **Capítulo I**, se analizaron los avances que en materia investigativa se han tenido sobre este tema hasta el momento, detallando los antecedentes encontrados; de igual forma se plantea el problema que motiva la investigación a través de la pregunta central, *¿Cuál es el impacto del enfoque de la Pedagogía del Texto y de la Secuencia Didáctica para el desarrollo de las capacidades argumentativas en q’eqchi’ y español de estudiantes de magisterio?* detallando, además, el método que se aplicó para la recopilación de datos y análisis de los resultados.

En el **Capítulo II** se desarrolló la fundamentación teórica a la luz de la cual fueron interpretados los datos recogidos en el trabajo de campo, teniendo en cuenta temáticas como: la construcción de conocimientos y las diferentes teorías de aprendizaje, el desarrollo de capacidades psicológicas superiores, la zona de desarrollo próximo, desarrollo de la escritura, ciencias del lenguaje, la lingüística textual, el aprendizaje de lenguas desde la pedagogía del texto, la secuencia

didáctica, géneros textuales, cultura e interculturalidad, bilingüismo y la educación bilingüe intercultural desde la pedagogía del texto, entre otras.

En el **Capítulo III** se llevó a cabo la presentación de los resultados obtenidos a partir de intervención realizada al poner en práctica de la Secuencia Didáctica anteriormente mencionada, con los del proceso de intervención llevado a cabo con los estudiantes de 5° magisterio de la ENBI de Chisec y en el **Capítulo IV** se procedió a su análisis y a la discusión de los mismos en contraste con los datos alcanzados en los estudios realizados previamente sobre este tema e incluidos como parte de los antecedentes y con la fundamentación teórica.

Al concluir la presentación de los cuatro capítulos descritos anteriormente, se incluyeron las **conclusiones** alcanzadas luego de realizada la investigación, así como algunas **recomendaciones** al respecto.

Finalmente se presentan las **referencias bibliográficas** y, como **anexos y apéndices**, copias de varios documentos utilizados durante el proceso.



## CAPITULO I

### PLAN DE INVESTIGACIÓN

#### 1.1. Antecedentes

La educación bilingüe intercultural -EBI- es un tema fundamental para Guatemala debido a las características plurilingües y multiétnicas de su población. A partir de los Acuerdos de Paz se ha considerado una educación con políticas más incluyentes, equitativas y que respondan a las necesidades lingüísticas y culturales de la población estudiantil.

La trayectoria de la EBI en el país ha sido bastante larga, por lo que se han aplicado procesos educativos basados en diferentes modelos de bilingüismo con el afán de brindar una educación pertinente y contextualizada en la búsqueda de la calidad educativa, sin embargo, esto al día de hoy sigue siendo un desafío.

Como concluyen Sam & Sandoval (2012) en su tesis de maestría realizada en la Universidad de Antioquia, titulada: ***“La educación bilingüe intercultural en Guatemala: análisis de las propuestas curriculares y las prácticas en escuelas públicas”***.

*El modelo educativo propuesto por el Estado es bastante débil y no lleva a los estudiantes a obtener una educación realmente bilingüe, se trata más bien de una educación monolingüe en la que se incluye el aprendizaje de una segunda lengua, siendo esta la lengua materna de los estudiantes. Tampoco se utiliza para la construcción de conocimientos y no se está apropiando de la lengua oficial de forma adecuada.  
(Sam & Sandoval, 2012)*

Para la realización de esta investigación, las autoras tomaron como referentes metodológicos el análisis documental y el estudio de caso, para luego hacer una comparación entre los textos de referencia y lo sucedido en las aulas, planteándose como objetivo general determinar el tipo de bilingüismo que el

Estado promueve, tanto desde la propuesta curricular como en las prácticas educativas; y como objetivos específicos: 1) Analizar los lineamientos teórico-pedagógicos que subyacen en el CNB y en el MEBI, para el desarrollo del proceso de enseñanza – aprendizaje de los idiomas mayas y de la lengua castellana en las comunidades mayoritariamente maya hablantes; 2) Especificar las competencias que en el CNB y en el MEBI se proyecta que desarrollen los estudiantes de contextos multiculturales guatemaltecos, en el área de Comunicación y Lenguaje; 3) Analizar el proceso de enseñanza – aprendizaje de la educación bilingüe e intercultural (lengua-cultura maya y lengua-cultura castellana) en contextos multiculturales guatemaltecos; 4) Analizar el papel de la lengua maya y de la lengua castellana en el proceso de enseñanza-aprendizaje en contextos multiculturales guatemaltecos; 5) Analizar la propuesta ministerial del CNB y del MEBI en función del desarrollo de funciones psíquicas superiores en los estudiantes mediante la práctica educativa.

Los resultados de la investigación dejan notar las grandes debilidades que se tienen en nivel primario en la aplicación de la educación bilingüe en zonas de predominancia indígena. La supremacía del idioma oficial sigue imperando frente a los idiomas mayas, siendo este uno de los obstáculos que enfrentan los estudiantes en otros niveles educativos, ya que no logran apropiarse del castellano como segunda lengua y tampoco desarrollan capacidades en su lengua materna de forma apropiada, situación que no es ajena al área q'eqchi' según se muestra en la tesis: ***“Incidencia de la lengua materna q'eqchi' en el dominio y desarrollo de la lecto-escritura”***, realizada por Manuel Trinidad Burgos (2009), previo a conferírsele el título de licenciado en pedagogía y ciencias de la educación, en la facultad de humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Al expresar que la realidad educativa de Guatemala es compleja debido a la aplicación de una educación homogénea en una sociedad heterogénea. Según este estudio las diversas circunstancias que atraviesa el país han llevado a que la educación bilingüe no se aplique como lo establece el artículo 76 de la constitución política de la república que literalmente dice: “En las escuelas establecidas en zonas de predominante población indígena, la enseñanza deberá

impartirse preferentemente en forma bilingüe”. Lo que evidencia que no se toma en cuenta la realidad sociocultural y lingüística del país. La presencia de la diglosia sigue fuerte en el sistema educativo. El idioma de enseñanza sigue siendo el español y la lengua materna de los estudiantes queda postergada. Estableciendo una brecha en el desarrollo de las capacidades lingüísticas en los niños q’eqchi’ hablantes, dificultad que trasciende y repercute en otros niveles educativos.

*“Por diversas razones: económicas, sociales, culturales y especialmente políticas, el proceso de enseñanza aprendizaje en la escuela primaria de Guatemala se realiza siempre en el idioma castellano, por ser este el idioma supuestamente predominante, sin importar la diversidad lingüística del país. Sin embargo, las diferentes comunidades habitadas por personas q’eqchís, a pesar de este sistema mantienen su idioma materno. La enseñanza en un solo idioma diferente al propio, ha sido un problema permanente para esta población, porque no responde a las necesidades y características propias de las comunidades. El primer contacto de los niños y niñas, al ingresar a la escuela, es con el idioma Castellano, porque la mayoría de maestros y maestras que laboran en los establecimientos educativos, son monolingües castellanos, quienes han tenido una formación basada en un sistema de educación homogenizante que no toma en cuenta la realidad sociocultural y lingüística del país. (Burgos, 2009, P. 7)*

A partir de las situaciones anteriores, se muestra la importancia de investigar sobre procesos educativos bilingües, teniendo en cuenta el avance de las ciencias de la educación, como la lingüística textual.

*El nacimiento de la lingüística del texto aporta las bases para comprender más globalmente la manera en que los seres humanos actúan a través del lenguaje y en el lenguaje. Esta nueva mirada hacia el lenguaje verbal ofrece herramientas considerables a la educación, no solo en el campo de la enseñanza de lenguas también en todos los otros campos disciplinarios. En el primer caso, para enseñar-aprender más efectivamente las lenguas (L1, L2 o L3) se puede partir de los conocimientos que los educandos (niños, jóvenes y adultos) tienen de textos utilizados en la comunicación oral. (Faundez, 2006, P. 52)*

En sentido de lo anterior, como antecedente de investigaciones realizadas sobre procesos de formación basados en la lingüística textual se encuentra inicialmente a Clavijo, M. (2006) quien en su tesis de maestría realizada en la Universidad Católica de Sao Paulo investiga sobre **“El Desarrollo de Capacidades de Lenguaje en un proceso de Formación de Educadoras de Programas de Educación de Base”**, investigación que se realizó con el objetivo de “analizar críticamente el proceso de la producción de textos descriptivos, a fin de verificar su incidencia en el desarrollo de las capacidades de lenguaje en las educadoras

participantes en el proyecto del municipio de Itagüí” (2006, P.31) El estudio se basó en una investigación cuasi-experimental porque los datos fueron recogidos durante una etapa de formación de educadoras con la intervención de algunas variables. “El corpus fue constituido por veintiséis textos descriptivos, trece versiones iniciales y trece versiones finales” (2006, P. 36), el proceso de indagación se realizó a “partir de las capacidades implicadas en la comprensión y/o producción de un texto”. En las conclusiones se enfatizan “los avances logrados en las versiones finales de las descripciones, en los macro y micro universos lingüísticos, así como las carencias que aún permanecen en las educadoras en esos mismos niveles y posibles pautas para superarlas” (2006, P. 169). La autora de este estudio presentó una propuesta de abordaje en la aplicación de modelos educativos basada en el enfoque de la Pedagogía del Texto, tomando como dispositivo de formación la Secuencia Didáctica.

Otra de las investigaciones realizadas en Guatemala con el enfoque de la Pedagogía del Texto fue llevada a cabo por Vásquez, (2015) en su tesis de maestría, realizada en la Universidad de San Carlos de Guatemala, titulada **“La Pedagogía del Texto en la fase inicial de la alfabetización”** desarrollada con estudiantes de fase inicial de alfabetización de CONALFA. Para dicho estudio fueron seleccionados dos grupos de participantes con el objetivo de “Determinar los efectos que la implementación del enfoque de la Pedagogía del Texto tiene en el proceso de apropiación de la escritura en los jóvenes y adultos que participan en la fase inicial de la alfabetización en comparación con los efectos de los métodos tradicionales”. (Vásquez, 2015, P. 13). Según el Objetivo que orientó la investigación y el análisis de los resultados obtenidos durante el proceso realizado con los participantes en los grupos de trabajo se concluyó que la implementación del enfoque de la Pedagogía del Texto se convierte en una alternativa para mejorar la calidad educativa y los procesos de enseñanza, considerando que aplicación de la secuencia didáctica facilita y contextualiza los aprendizajes tal como se detecta en las conclusiones de la investigación:

*b) La implementación de secuencias didácticas en el proceso de enseñanza aprendizaje para la apropiación de un género textual favoreció el estudio del funcionamiento del lenguaje a nivel del micro universo lingüístico (palabras, sílabas y letras) y del macro universo (estructura y contenido de un tipo de texto) y una mayor conciencia de la función*

*comunicativa del lenguaje, permitiendo la producción de un texto apropiado a la situación de comunicación.*

- c) *Los resultados obtenidos en la investigación muestran que el trabajo con textos como lo propone la Pedagogía del Texto es apropiado y pertinente para los grupos de fase inicial del programa de alfabetización porque los participantes interiorizaron aspectos de la estructura del texto aprendido y la traspusieron al texto solicitado con fines comparativos.*
- d) *Las dificultades en la escritura que presentan las producciones textuales del grupo de control (grupo típico de Conalfa) podrían ser superadas si se trabajará con el enfoque de la Pedagogía del Texto, porque con éste los aprendices toman consciencia de su escritura, pero trabajando con palabras generadoras, son escasas las posibilidades de hacer una revisión consciente de lo escrito, lo que retarda la apropiación de las reglas y normas del lenguaje escrito.*
- (Vásquez, 2015, P. 86)

Mostrando cómo la puesta en práctica de Secuencias Didácticas bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto presenta ventajas para la construcción de conocimientos por parte de los aprendices. En relación a los dos estudios presentados anteriormente, vale la pena indicar que ninguno de ellos aborda la problemática de la educación bilingüe, por lo que, se considera importante realizar la presente investigación y verificar el impacto que pueda generar los resultados del enfoque de la Pedagogía del Texto en procesos de EBI.

Otro estudio realizado en Guatemala sobre experiencias exitosas en la aplicación de la educación bilingüe con el enfoque de la Pedagogía del Texto, fue llevado a cabo por la asociación Xch'ol Ixim en Alta Verapaz, con el apoyo del programa Niños del Mundo, como lo explica Yojcom, D. en su artículo presentado en diciembre 2014, en el que indica que se inició con la formación de docentes desde el año 2001 tomando el enfoque de la Pedagogía del Texto como una propuesta pedagógica, a partir de la cual se llevaron a cabo varias experiencias, entre las que se destaca: la conformación de un equipo de cinco formadores para trabajar una propuesta alterna al sistema educativo denominado ***“Hacia una Propuesta de Educación Maya Q’eqchi’ bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto”*** dicha experiencia se trabajó en cinco escuelas rurales, basándose en un currículo local que posteriormente fue avalado por el ministerio de educación, tomando en cuenta su implementación de forma oficial por los resultados obtenidos en su aplicación. El autor también indica que a partir del año 2013 se inició con otros retos a través de la “formación y actualización docente en educación Bilingüe Intercultural con el Enfoque de la Pedagogía del Texto”

En cuanto a procesos pedagógicos innovadores que buscan aportar herramientas que contribuyan a fortalecer prácticas educativas en relación al manejo de metodologías adecuadas con el afán de mejorar la calidad de la educación, específicamente en el manejo de la secuencia didáctica como herramienta pedagógica innovador como lo presenta Canaú, (2014) en la tesis de maestría realizado en la universidad san Carlos de Guatemala, titulado “**Formación docente en metodología y secuencia didáctica en las escuelas de: Aldea Xequistel, y caserío Porvenir Chitop, del municipio de San Antonio Palopo, Sololá**”.

La investigación surge a raíz de la necesidad de mejorar la calidad del ejercicio docente y la formación constante de docentes en servicio, para responder a las necesidades educativas del país, basándose en el objetivo general que dice: “Contribuir la formación del docente del nivel primario en metodología secuencia didáctica para el logro del aprendizaje significativo que utilizan los maestros de tercero primaria”. Y el objetivo específico que dice: “Describir como contribuye la metodología de las secuencias didácticas al aprendizaje significativo” (Canaú, 2014 P. 12)

Entre los resultados de la investigación se considera que, de lograr la aplicación de las secuencias didácticas en los procesos de enseñanza, los alumnos seguramente obtendrían aprendizajes muy valiosos. La puesta en práctica de metodologías y herramientas pedagógicas innovadoras permite la transformación de la educación y contribuye a dinamizar los procesos de aprendizaje. Por lo que entre las conclusiones resalta que la aplicación de “metodologías en secuencia didáctica contribuye efectivamente a mejorar el rendimiento de los estudiantes”. (Canaú, 2014 P. 75). Cabe señalar que la puesta en práctica de las secuencias didácticas se puede utilizar en cualquiera de las áreas disciplinares.

En cuanto al proceso de educación bilingüe en Guatemala también es importante citar el artículo: **La educación bilingüe intercultural de Mugarabi** (2019) incluido en la obra Teorías y Práctica de la Pedagogía del Texto, en la que analiza la diglosia imperante en el país, lo cual se ve reflejado en el hecho que “... los indígenas necesitan aprender el español, mientras que los ladinos no necesitan

aprender las lenguas indígenas”. Otra controversia que la autora presenta en este artículo, es que en las escuelas y en la práctica educativa, muchas veces la primera lengua es enseñada como segunda lengua y viceversa, lo que provoca grandes dificultades en el aprendizaje de ambos idiomas al finalizar el nivel primario, ya que al iniciar otros niveles de escolaridad se enfrentan con barreras idiomáticas, porque no se han cimentado bases sólidas en cuanto al aprendizaje de las lenguas.

En cuanto a la aplicación de la secuencia didáctica como una estrategia que permita mejorar los procesos educativos es importante destacar el estudio realizado por Mojica & Velandia (2015) en su tesis de maestría realizada en la universidad Libre Facultad de Educación de Bogotá que se titula **“La secuencia didáctica como estrategia para mejorar los procesos de escritura de los estudiantes de ciclo dos del colegio Montebello institución educativa distrital, sede “B” de la ciudad de Bogotá D.C.”** La investigación surge a raíz de las dificultades que presentaron los estudiantes en el aprendizaje de la escritura. Datos obtenidos por profesionales en la educación de Bogotá que buscaban mejorar las prácticas pedagógicas en el país. Como se cita:

*El problema de la producción escrita se enmarca en la falta de un adecuado contenido, estructuración sintáctica, coherencia, cohesión, incorporación de personajes, sentimientos, uso de tiempos y espacios, errores específicos como: fallas en forma, tamaño y uniformidad, omisiones, adiciones, inversiones, sustituciones, fragmentación, rotación, unión y separación entre grafemas.*  
(Mojica & Velandia, 2015 P. 14)

A causa de las dificultades encontradas en el proceso educativo e inspiradas en antecedentes de estudios realizados sobre experiencias exitosas de otros países, las autoras consideran importante plantear un estudio sobre la aplicación de “la secuencia didáctica como estrategia para mejorar los procesos de escritura”. (Mojica & Velandia, 2015, P. 15)

El estudio se orientó bajo el objetivo de: “Fortalecer los procesos de escritura mediante la implementación de una Secuencia Didáctica para mejorar la producción escrita de los estudiantes de ciclo dos del Colegio Montebello IED, sede “B”, de la ciudad de Bogotá D.C.” (Mojica & Velandia, 2015 P.21). La investigación consideró contribuir a mejorar los procesos de aprendizaje y

prácticas pedagógicas que desarrollen capacidades cognitivas y puedan proveer de herramientas orientadas a desarrollar capacidades lingüísticas y comunicativas precisas para superar las dificultades en la escritura a través de la puesta en práctica de una secuencia didáctica que tiene como propósito la producción textual.

*En primera instancia la Secuencia Didáctica se formula como un proyecto de trabajo que tiene como objetivo la producción de un texto y que se desarrolla durante un período de tiempo determinado, según convenga. La producción del texto, base de la Secuencia Didáctica, forma parte de una situación para aprender a escribir con sentido, teniendo en cuenta un texto y un contexto determinado. Igualmente, la Secuencia Didáctica plantea unos objetivos y propósitos de enseñanza y aprendizaje delimitados, que han de ser claros para los estudiantes. Estos objetivos se convertirán en los criterios de evaluación.*  
(Mojica & Velandia, 2015 P. 49).

El estudio realizado por las autoras demostró que la aplicación de la secuencia didáctica como estrategia para mejorar los procesos de escritura brindaba grandes beneficios para el mejoramiento del rendimiento académico de los educandos. Se destacó el avance alcanzado en la escritura por la implementación de prácticas pedagógicas novedosas, que permiten desarrollar capacidades lingüísticas. Así mismo, se constató que la implementación de la secuencia didáctica como estrategia pedagógica en procesos educativos favoreció la producción escrita y comprensiva en los estudiantes, como concluyen las autoras.

*En tal sentido, cabe resaltar que la implementación de la secuencia didáctica para mejorar los procesos de la escritura permitió valorar la producción escrita como un proceso dinámico y enriquecedor que sirve como medio de expresión del pensamiento propio y ajeno. Se puede afirmar entonces, que la propuesta, desarrollo e implementación de la secuencia didáctica diseñada en este trabajo investigativo, permite mejorar la práctica pedagógica en el aula, como estrategia de enseñanza y aprendizaje porque beneficia la producción escrita comprensiva y por ende el desempeño académico del estudiante en las diferentes áreas.*  
(Mojica & Velandia, 2015 P. 89).

Otros estudios también han demostrado que la aplicación de herramientas pedagógicas innovadoras, como la puesta en práctica de secuencias didácticas, favorecen la calidad educativa como lo señala Buitrago Gómez, Torres Jiménez & Hernández Velázquez (2009) en la tesis de maestría realizada en la universidad Javeriana Facultad de Educación Bogotá D.C. Titulada "**La Secuencia Didáctica en los proyectos de aula un espacio de interrelación entre docente y**



**contenido de enseñanza**". Esta investigación se aborda a partir de las dificultades que se afrontan en lograr la integración de los contenidos de enseñanza y ciertos desbalances que se presentan, que el docente no los considera en los procesos de enseñanza.

La investigación se orientó a partir del objetivo general que refiere: "describir las interrelaciones entre docente y contenido de enseñanza que se propician al desarrollar una secuencia didáctica para la enseñanza de la escritura, en el marco de un proyecto de aula" (Buitrago Gómez et al. 2009 P. 20) y del objetivo específico que señala "diseñar una secuencia didáctica para la enseñanza de la escritura, en el marco de un proyecto de aula, que favorezca la integración del conocimiento disciplinar con los contenidos curriculares y los intereses de los estudiantes".

El estudio considera que se puede lograr un buen equilibrio en la enseñanza al realizar una buena integración de contenidos y saberes de los aprendices a incluir en proyectos de aula el desarrollo de una secuencia didáctica, especialmente para el desarrollo de la escritura. Además de que el docente pueda tener un mejor acercamiento a los estudiantes.

Refiere que la aplicación de la secuencia didáctica y la integración de los contenidos logró superar los desbalances encontrados al inicio y durante el proceso de investigación, por tanto, "propone la secuencia didáctica como apuesta didáctica pertinente y, factible para garantizar mejores condiciones de aprendizaje en los proyectos de aula". (Buitrago Gómez et al. 2009 P. 142)

En cuanto al fenómeno de la escritura señala que es necesario abordarlo con mucha importancia para realizar el proceso de enseñanza de forma adecuada, lo que tiene coincidencia con el propósito de la presente investigación en relación a la aplicación de una secuencia didáctica y verificar las capacidades de escritura previo y posterior a la participación en un proceso de formación bajo el enfoque de la pedagogía del texto.

Otra de las investigaciones que fundamenta el presente estudio es la realizada por Pérez García, Ríos Rojas & Soledad Sierra (2017) en la tesis de maestría realizada en la Universidad de La Salle, El Yopal, Casanare, que se titula "**Una secuencia didáctica como estrategia para el mejoramiento de la comprensión lectora**

***con los estudiantes de los grados de segundo, cuarto y quinto de la institución educativa Francisco José de Caldas de Paz de Ariporo*** (Casanare)

dicho estudio surge a raíz de las dificultades que presentan los estudiantes para el desarrollo de sus capacidades en la comprensión lectora, partiendo de los resultados estadísticos presentados por instituciones y programas de la región colombiana en los que se evidencian las necesidades que a este respecto presenta la población estudiantil. La investigación se orientó con el objetivo de “fortalecer la comprensión lectora en los estudiantes de los grados segundo, cuarto y quinto mediante el desarrollo de una Secuencia Didáctica” (Pérez García et al. 2017 P. 29).

El proceso de investigación arrojó la necesidad de implementar estrategias para la comprensión lectora, dada las deficiencias encontradas en la recolección de los datos. Y concluye que para superar las dificultades es necesario implementar estrategias que encausen a los aprendices a realizar procesos orientados a superar las dificultades en relación a la comprensión lectora.

En aras de realizar procesos pedagógicos innovadoras que motiven y faciliten a los educandos realizar prácticas educativas eficaces, “se recomienda la implementación de la Secuencia Didáctica como estrategia para el mejoramiento de comprensión lectora como una alternativa para dar cumplimiento al objetivo”. (Pérez García et al. 2017 P. 182).

De igual forma destaca la importancia de la implementación secuencia didáctica como instrumento pedagógico que contribuye a mejorar la comprensión lectora y se constituye en una herramienta primordial que puede ser aplicable en cualquiera de las áreas del currículo como lo citan:

*La importancia de la Secuencia Didáctica en esta investigación con el propósito de mejorar la comprensión lectora, nos permite visualizarla como una herramienta fundamental de imprescindible utilización en todas las áreas del currículo. Ya que permite una organización y secuenciación de diferentes actividades, participación y reflexión, la interacción entre los participantes identificar las debilidades y fortalezas, y la evaluación de las actividades para proponer alternativas de solución a las dificultades presentadas en los estudiantes.*

(Pérez García et al. 2017 P. 183).

Por tanto, según este estudio la implementación de la secuencia didáctica dentro de la práctica educativa, en cualquiera de las áreas del currículo, puede favorecer

y facilitar el desarrollo de la enseñanza aprendizaje en los estudiantes. Que es una de las perspectivas que motiva la presente investigación para el caso de la educación en Guatemala.

## **1.2. Planteamiento y definición del problema**

La educación de calidad es uno de pilares fundamentales para el desarrollo de un país, ya que permite mejorar la condición de vida de sus habitantes. Para Guatemala aún sigue siendo un desafío, ya que los modelos del sistema educativo no responden a las necesidades e intereses de la población.

Guatemala es un país multiétnico y plurilingüe, donde se hablan veintidós idiomas mayas y tres no mayas. Cada idioma tiene una estructura gramatical propia, un código de escritura plasmable con caracteres latinos y su fonología particular.

Los establecimientos que abordan la enseñanza y el aprendizaje de los diferentes idiomas nacionales enfrentan dificultades por la falta de aplicación de estrategias pertinentes a las características de la región.

Tal es el caso de Chisec, uno de los municipios de Alta Verapaz con una población predominantemente indígena, donde la educación bilingüe ha sido poco funcional ya que las metodologías aplicadas no han permitido a los estudiantes desarrollar capacidades lingüísticas de forma bilingüe, basándose, sobre todo, en procesos educativos tradicionales que se enfocan en la apropiación del código lingüístico desde un punto de vista gramatical y descriptivo, utilizando la palabra y la oración como unidad de análisis.

Los estudiantes que egresan del nivel básico presentan dificultades en cuanto al desarrollo de capacidades lingüísticas que les permitan el dominio de las dos lenguas en presencia en el contexto: q'eqchi' y español; tanto en la oralidad como en la escritura.

En el municipio de Chisec, departamento de Alta Verapaz, funciona la Escuela Normal Bilingüe Intercultural, para el ciclo diversificado del sector oficial, ofreciendo las carreras de Magisterio Infantil Bilingüe Intercultural y Bachillerato

en Ciencias y Letras con orientación en Educación, con la visión de forjar jóvenes competentes, proactivos, con dominio eficaz de las capacidades lingüísticas tanto en la lengua materna y en el español como segunda lengua, tal como se aprecia en la visión del establecimiento:

*Ser una entidad educativa que contribuya al desarrollo integral de la juventud de la región como parte de un Estado multilingüe y multicultural, que responda a los intereses, necesidades y aspiraciones de la comunidad en general a través de una educación de calidad, con equidad, participación activa y pertinencia con el contexto. (PEI 2013, p.29)*

La población estudiantil que se atiende en la Escuela Normal de Chisec proviene de las diferentes comunidades aledañas al municipio, en las cuales se tiene como L1 el q'eqchi' y como L2 el español. Existe también un pequeño porcentaje de estudiantes provenientes del área urbana o de otras comunidades lingüísticas, que, generalmente, tampoco han desarrollado las capacidades lingüísticas ni en castellano y ni en q'eqchi', problema que se evidencia en la redacción, ya que sus escritos presentan varias debilidades que no permiten su adecuada comprensión.

Para contribuir a mejorar la calidad educativa y prácticas pedagógicas con metodologías contextualizadas se realizó una investigación acción en este establecimiento, en la que participaron estudiantes de quinto magisterio.

Esta investigación se enfocó en la identificación de las capacidades argumentativas de escritura en q'eqchi' y español, previo a un proceso de formación bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto, en contraste con las capacidades que presentaron al finalizar el proceso, ello con la finalidad de verificar los aportes que brindó este enfoque para el mejoramiento de la formación de la población estudiantil, especialmente la población indígena, que ha sufrido desigualdades en materia educativa.

Para el desarrollo de la investigación se tomó como punto de partida la siguiente interrogante general:

¿Cuál es el impacto del enfoque de la Pedagogía del Texto y de la Secuencia Didáctica para el desarrollo de las capacidades argumentativas en q'eqchi' y español de estudiantes de magisterio?

De la cual se desprenden dos cuestionamientos más:

¿Cuáles son las capacidades argumentativas iniciales en q'eqchi' y español de los estudiantes de quinto magisterio previo a un proceso de formación bajo el enfoque de la Pedagogía de lo Texto?

¿Qué diferencias se evidencian entre las capacidades argumentativas iniciales de los estudiantes de quinto magisterio y las que presentan luego de su participación en un proceso bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto?

### **1.3. Objetivos**

#### **General**

Analizar el impacto del enfoque de la Pedagogía del Texto y de la Secuencia Didáctica para el desarrollo de capacidades argumentativas en q'eqchi' y español, en estudiantes de magisterio.

#### **Específicos**

1. Identificar las capacidades argumentativas iniciales de escritura en q'eqchi' y español de los estudiantes de quinto magisterio, previo a un proceso de formación bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto.
2. Analizar la diferencia entre las capacidades argumentativas iniciales de los estudiantes de quinto magisterio con las capacidades que presenten después de su participación en un proceso bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto.

### **1.4. Justificación**

El idioma es el pilar fundamental a través del cual el ser humano transmite sus valores principios y conocimientos y la escuela juega un rol primordial en el desarrollo de capacidades comunicativas para formar seres pensantes y críticos. Es importante tomar en cuenta que Guatemala es un país multiétnico y plurilingüe en el que coexisten cuatro culturas: maya, ladina, garífuna y xinca. Cada grupo étnico y cultural necesita ser atendido desde el contexto en que se desarrolla,

como lo establece la carta magna en su artículo 76, en el que se abordan las particularidades sobre el sistema educativo y la enseñanza bilingüe: “En las escuelas establecidas en zonas de predominante población indígena, la enseñanza deberá impartirse preferentemente en forma bilingüe” (Const.,1985, art. 76).

El bilingüismo en la educación contribuye a mejorar la calidad educativa, sin embargo, es preciso que su abordaje se desarrolle sobre una base teórica pertinente para que las prácticas puedan ser beneficiosas para los estudiantes, como lo expresa Faundez, (2006, P. 73): “Para que un proceso de educación bilingüe intercultural tenga éxito es necesario un enfoque pedagógico innovador, cuyos principios se basen en los principios de la educación”, sin embargo, en gran cantidad de centros educativos localizados en áreas rurales con predominancia indígena no se logran desarrollar las capacidades comunicativas, incluyendo las relacionadas con la argumentación, previstas para los diferentes niveles educativos, evidenciando que las metodologías que se adoptan no responden a las necesidades de una población estudiantil plurilingüe y multicultural.

En cada nivel educativo el estudiante debería tener una formación acorde al perfil de egreso deseado, sin embargo, eso no sucede, lo que se evidencia en los resultados obtenidos en las evaluaciones realizadas a los estudiantes de tercero básico y graduandos.

Para el año 2019, el ministerio de educación reportó que a nivel nacional solamente el 37.03% de estudiantes del último año de diversificado logró superar la prueba lectura, agravándose la situación en el municipio de Chisec, en el que solo el 20% superó dicha evaluación y en el caso específico de Escuela Normal Bilingüe Intercultural de Chisec, el 19.61% de los educandos superó la prueba, o sea que, solo 2 de cada 10 estudiantes alcanzaron un resultado satisfactorio.

Estos datos son alarmantes para la comunidad educativa, en especial para el municipio de Chisec, donde se cuenta con una población mayoritariamente indígena que necesita ser atendida con propuestas pedagógicas acordes a las características y necesidades de la región.

Esto muestra que el sistema de educación bilingüe, pese a que ha pasado por diferentes procesos e implementado distintos modelos de aplicación en los centros educativos, no ha logrado dar una respuesta beneficiosa para la población estudiantil, en este sentido, desde el enfoque de la Pedagogía del Texto, se propone la puesta en práctica de un modelo aditivo para el desarrollo de la educación bilingüe:

*El modelo de enseñanza bilingüe aditivo tiene como objetivo utilizar la L1 como vehículo de enseñanza de aprendizaje durante toda la escuela obligatoria, en articulación con la L2. Tanto la L1 como la L2 son utilizados como vehículo de enseñanza hasta el final de la escolaridad. En ese modelo, la L1 nunca es suprimida. El objetivo es, por tanto, que los alumnos desarrollen un buen nivel en L1 y en L2. (Mugrabi 2019 P. 130).*

La ausencia de propuestas educativas pertinentes y contextualizadas ha hecho que los estudiantes presenten grandes dificultades al llegar a en niveles de formación profesional, como el caso de los estudiantes que ingresan en la Escuela Normal Bilingüe Intercultural, quienes presentan muchas falencias en el dominio del castellano como segunda lengua y en q'eqchi como primera lengua.

Al tener en cuenta que se están realizando procesos de formación con estudiantes que posteriormente serán acreditados como docentes bilingües del nivel infantil, y teniendo en cuenta las responsabilidades que esto implica, se considera necesario que en la Escuela se incursione en prácticas pedagógicas innovadoras, como la Pedagogía del Texto, enfoque que funciona bajo cinco principios esenciales:

1. *Se aprende una lengua utilizándola, en el contexto de aprendizaje disciplinares.*
  2. *Se aprende mejor la lengua materna comparándola con otra lengua,*
  3. *Se aprende mejor la lectura y escritura en L1 y en L2, leyendo y escribiendo textos de géneros diferentes en las dos lenguas.*
  4. *Se aprende mejor la lectura-escritura en dos lenguas cuando estas actividades están inscritas en proyectos de comunicación bilingües socialmente pertinentes.*
  5. *La alternancia de lenguas es un motor poderoso en el proceso de educación bilingüe intercultural.*
- Faundez, 2006, P. 117).*

Para materializar en las aulas los principios pedagógicos mencionados anteriormente, desde este Enfoque se proponen varias herramientas, entre ellas la Secuencia Didáctica, la cual se desarrolla las siguientes fases: Situación de comunicación, problematización y proyecto de aprendizaje. Producción inicial. Talleres de aprendizaje. Producción final y materialización del proyecto (Mugrabi, 2019, P.149).

Al analizar los principios del enfoque de la Pedagogía del Texto, se identifican varios elementos que pueden ayudar a enfrentar las dificultades manifiestas en la ENBI Chisec, siendo, por lo que se consideró una importante contribución llevar a cabo una investigación acción para indagar respecto de los resultados de la puesta en práctica de una Secuencia Didáctica bajo este enfoque.

### **1.5 Tipo de investigación**

La investigación realizada es de carácter cualitativo e interpretativo, bajo los parámetros de la investigación acción “que tiene como finalidad resolver problemáticas específicas de una colectividad vinculada a un ambiente o comunidad” (Sampieri 2014 P.496), ya que los datos recopilados e interpretados corresponden a textos elaborados por un grupo de estudiantes que pertenecen al mismo ambiente comunitario.

La producción textual se llevó a cabo en dos momentos diferentes de la intervención: inicial y final; los análisis están enmarcados en las diferencias cualitativas entre ambos.

### **1.6. Metodología**

La metodología que se utilizó fue esencialmente de orden cualitativo y se llevó a cabo bajo los parámetros de la investigación acción, ya que, como afirma Sampieri (2014 P. 496) “Pretende, esencialmente, propiciar el cambio social, transformar la realidad y que las personas tomen conciencia de su papel en ese proceso de transformación”.

Se recopiló un corpus constituido por un total de cincuenta y cuatro textos: treinta y seis producidos en la fase inicial del proceso (dieciocho escritos en q'eqchi' y dieciocho en español) y dieciocho textos que conforman la producción final (nueve en q'eqchi' y nueve en español), la diferencia cuantitativa entre las producciones iniciales y finales se debe a que las segundas fueron desarrolladas en parejas, de acuerdo a negociaciones establecidas durante el proceso.



Los cincuenta y cuatro textos fueron producidos en el marco de un proceso de formación organizado mediante una Secuencia Didáctica del género argumentativo, la cual se aplicó con estudiantes de quinto magisterio. Los datos a partir del proceso, como se menciona anteriormente, fueron interpretados y presentados mediante descripciones cualitativas, sin embargo, se realizaron análisis de datos cuantitativos para enriquecer los resultados obtenidos del proceso de investigación.

### **1.6.1. Técnicas de investigación**

Entre las técnicas utilizadas para el desarrollo de la presente investigación está la recolección del corpus de textos anteriormente mencionado, ello a partir de la puesta en práctica de una Secuencia Didáctica bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto. Para el análisis de los datos recolectados se preestableció una serie de categorías de análisis, las cuales se consignaron en una ficha de cotejo, que fue aplicada tanto a las producciones iniciales como finales, lo que permitió hacer un análisis comparativo de los datos recabados en ambos momentos del proceso.

El desarrollo de la Secuencia Didáctica se llevó a cabo en cinco fases: la primera consistió en llevar a los estudiantes a una situación de comunicación real y la negociación de un proyecto de escritura, mediante el cual, se acordó la producción de textos del género argumentativo.

En la segunda fase se realizó la escritura inicial de los textos argumentativos bilingües: q'eqchi' y español, según los parámetros negociados en la fase anterior.

La tercera fase constó en la realización de talleres de aprendizaje, mediante los cuales se propició la construcción de conocimientos, los cuales se esperaba ver evidenciados en las producciones finales.

En la cuarta fase, según los lientamientos de la secuencia didáctica bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto, se realizó la producción final de textos argumentativos. En este caso, para el desarrollo de la producción final, el grupo participante se organizó en parejas.

La quinta fase consistió en la materialización del proyecto de escritura, es la fase de finalización del proceso, la cual consiste en la entrega de los textos producidos.

## **1.6.2. Instrumentos**

### **1.6.2.1. Ficha de cotejo**

La ficha de cotejo sirvió para analizar los resultados y categorizar los datos que se encontraron en la producción de los textos, ya que en ella se plantean los criterios de análisis aplicados a los textos producidos en ambos momentos, lo que fue útil para determinar de manera objetiva las diferencias entre ambos ya que se analizó detalladamente el corpus de textos construido por los sujetos de investigación en una primera producción, que se contrastó con la versión final de la producción escrita.

## **1.7. Población y muestra**

Los sujetos participantes en la investigación fueron dieciocho estudiantes de quinto magisterio de la Escuela Normal Bilingüe Intercultural, siendo ellos quienes se constituyeron como autores/productores de los textos analizados.

Todos los textos fueron objeto de estudio por lo que no se realizó ningún proceso de muestreo.

## **CAPITULO II**

### **FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA**

Para el desarrollo de la presente investigación se hace necesario presentar varios conceptos teóricos, los cuales están relacionados con la construcción de conocimientos, el desarrollo de las capacidades psíquicas superiores, el interaccionismo social, el estudio de la lengua, el bilingüismo, interculturalidad, la apropiación de la escritura a partir de los textos de diferentes géneros, entre otros.

Toda la fundamentación ha sido tomada desde la perspectiva de la Pedagogía del Texto, como enfoque de base para el desarrollo tanto de la intervención como del análisis de los datos.

#### **2.1. La construcción de conocimientos y las diferentes teorías de aprendizaje**

A través de la historia, desde el ámbito de la psicología han realizado diversas investigaciones para la formulación de las teorías de aprendizaje, o sea, para analizar cómo aprende el ser humano y, aunque se inspiren en teorías formuladas a finales del siglo IX o inicios del siglo XX, hoy en día aún se pueden identificar en los salones de clase de la sociedad guatemalteca, ello a pesar de que se ha llevado a cabo una reforma educativa que originó diversas adecuaciones curriculares.

Para el desarrollo del presente estudio, se considera importante profundizar sobre la caracterización de tres teorías del aprendizaje: conductismo (por tratarse de la teoría que históricamente ha regido el sistema educativo; constructivismo (por basarse en ella la propuesta surgida a partir de la reforma educativa nacional) e interaccionismo social (por parte de la fundamentación teórica de la Pedagogía del Texto, enfoque que sirve de base para el desarrollo de la presente investigación).

### 2.1.1. El conductismo

Según la real academia española 2019, refiere que conductismo es una “teoría y método de investigación psicológica basada en el estudio y análisis del comportamiento o conducta del individuo sin tener en cuenta sus pensamientos y vida interior” Sus precursores Watson y Skinner, inspirados en investigaciones realizadas por Pavlov, quien realizó varios experimentos conductuales en animales.

Watson, enfoca sus investigaciones hacia una psicología experimental, dirigió sus estudios hacia la conducta humana observable considerando que se puede modificar el comportamiento de los seres humanos luego de un proceso de estímulo – respuesta lo que da origen al aprendizaje humano.

Posteriormente Skinner integra algunas leyes generales en las que considera que el aprendizaje sucede de la misma forma para todos los organismos, como lo indica en su tesis, (Skinner, 1971 P.10) “Considerar que las leyes generales del aprendizaje son las mismas para cualquier organismo, sea cual su especie”.

Para este psicólogo la enseñanza debe realizarse a través estímulos y respuestas, considera que la mente y la inteligencia no tienen injerencia en el proceso de aprendizaje. Asimismo, considera que la enseñanza de un infante y la educación de cualquier ser irracional son procesos semejantes, porque actúan y responden a instrucciones con base en recompensas. Esta teoría excluye los periodos de conciencia y fenómenos intelectuales de los seres humanos, su unidad de análisis ha sido el comportamiento observable, como lo presenta Faundez, (2006, P. 41) “El conductismo, como su nombre lo indica, tiene como unidad de análisis los comportamientos observables, es decir, los movimientos del cuerpo humano accesibles a cualquier observador, en el espacio y en el tiempo”. Continúa indicando que, dentro de esta corriente, toda conducta humana no observable es considerada como inexistente. Esta teoría niega rotundamente que el proceso de aprendizaje de los infantes se pueda desarrollar bajo otros enfoques pedagógicos, que pueda explorar las capacidades intelectuales de los aprendices. La teoría

conductista inspirada por Skinner tuvo auge en el siglo XX y ha afectado la educación de tal manera en pleno siglo XXI aún sigue presente en los procesos educativos afectando el desarrollo de las capacidades superiores en los aprendices.

### 2.1.2. Constructivismo

Su precursor Jean Piaget biólogo epistemólogo que hizo grandes aportes en el campo de la psicología y el aprendizaje humano, se dedicó a realizar investigaciones sobre desarrollo del pensamiento infantil, sostiene: “que el desarrollo psíquico se inicia con el nacimiento y finaliza en la edad adulta es comparable al crecimiento orgánico: al igual que este último, consiste esencialmente en una marcha hacia el equilibrio”. (Piaget, 1991 P. 11). En ese sentido, Bronckart, (2006 P 47) afirma que el “constructivismo tiene como único objeto el desarrollo del pensamiento lógico-matemático, o aún la elaboración de reglas de funcionamiento descontextualizadas de la "razón pura". Para Piaget la construcción del conocimiento surge a partir de la relación que tiene el individuo frente a la realidad, considera que un infante aprende al estar expuesto al medio que le rodea, no necesita la intervención de ningún adulto en su proceso de aprendizaje, como lo refiere:

- a) *El desarrollo de los conocimientos se efectúa sólo en el marco de la interacción entre un individuo solitario y el mundo en cuanto que es físico (u objetivo); en última instancia reposa sobre las propiedades del sistema nervioso, y las mediaciones sociales (o socio-semióticas) no juegan ahí ningún rol determinante.*
- b) *El desarrollo es un proceso continuo de creación de estructuras de carácter lógico-matemático, que se supone dan cuenta del conjunto de los aspectos del funcionamiento comportamental. Según Piaget, las características de la "razón pura" son suficientes para explicar todos los aspectos de los comportamientos prácticos, sean éstos de orden afectivo, social o lingüístico.*
- c) *En consecuencia, según Piaget, es el desarrollo biológico el que explica o hace posibles todas las formas de aprendizaje, comprendidos los aprendizajes escolares; todo aprendizaje depende del estadio de funcionamiento cognitivo de un sujeto.*  
(Bronckart, 2006 P. 38)

Como se ha mencionado anteriormente, la teoría constructivista hace énfasis en el proceso intelectual del niño basándose en las diferentes etapas del desarrollo mental, pero desde una perspectiva biológica, enfatizando que la construcción del

aprendizaje se produce a través de la interacción con el medio, de acuerdo con la maduración biológica del individuo.

Para el desarrollo de la inteligencia y del pensamiento Piaget centra su investigación en cuatro factores fundamentales de los que se deriva el desarrollo del cognitivo, que enfatiza la regulación de la construcción del conocimiento. Uno de los factores es la asimilación, refiere como un proceso que permite incorporar al cerebro del infante los elementos externos; mientras que la acomodación significa un cambio de esquemas o acomodar a una nueva realidad, lo que lleva al proceso de la abstracción, constituyéndose en imágenes mentales, que se produce de forma gradual de acuerdo a los diferentes estadios. Otro factor esencial es el equilibrio. Piaget consideraba que, los niños tratan de encontrar equilibrio entre la asimilación y la acomodación.

*De ello resulta que la teoría del desarrollo apela necesariamente a la noción de equilibrio puesto que toda conducta tiende a asegurar un equilibrio entre los factores internos y externos o, de forma más general, entre la asimilación y la acomodación.*  
(Piaget, 1991 Pág. 129)

Además, de los factores identificados, el autor añade otro componente de suma importancia que ejerce una relación fundamental entre la asimilación, acomodación y equilibrio. Este factor es la maduración: proceso a través del cual el niño crece y se desarrolla. Conforme crece y se desenvuelve, adquiere nuevas experiencias que le permiten alcanzar la madurez. Para Piaget estos factores son elementales en el proceso de desarrollo cognitivo de un infante: “El factor de equilibrio debe considerarse, en realidad, como un cuarto factor que se suma a los tres precedentes (de maduración y de medio físico o social)”. (Piaget, J. 1991 P 129). Asimismo, refiere que “entre los factores elementales, ninguno es aislable”. Expone que cada factor constituye un elemento de interrelación durante el proceso del desarrollo cognoscitivo.

Según Piaget el desarrollo cognoscitivo es una renovación gradual de los procesos intelectuales que se origina a través de la maduración biológica y la experiencia que adquiere del ambiente. Considera que los niños exploran y construyen una noción del universo que les rodea y les permite construir nuevos conocimientos. En su teoría proyecta la existencia de algunas etapas del desarrollo cognitivo que

el individuo experimenta para desarrollar el intelecto. A través de sus investigaciones descubrió que el desarrollo de pensamiento infantil es diferente al de un adulto, detectó que el niño según su etapa adquiere diferentes experiencias según su medio ambiente.

Según la teoría piagetiana, el desarrollo del pensamiento se realiza de forma gradual, de acuerdo a una serie de etapas o períodos que se producen desde la infancia hasta la edad adulta. Cada etapa distingue edades específicas.

- Etapa sensorio motora que comprende de cero a dos años. En esta etapa la conducta del niño es específicamente motora. Alcanzan los conocimientos a través de experiencias sensoriales y de objetos manipulables. Como lo refiere Piaget, (1991 P. 18) “en el momento del nacimiento la vida mental se reduce al ejercicio de aparatos reflejos, o sea de coordinaciones sensoriales y motrices todas ellas ajustadas hereditariamente y correspondientes a tendencias instintivas”.
- Etapa pre-operacional, comprende de dos a siete años aproximadamente. Es la fase del pensamiento y del lenguaje. Inicia a usar su capacidad de pensar simbólicamente. Fase de la imitación y el juego simbólico, que pone de manifiesto al utilizar objetos para imitar ciertos juegos que surgen de la imaginación. Inicia el uso de símbolos verbales que representan la aparición del lenguaje oral, como lo indica el autor: “debemos decir que, durante la edad comprendida entre los dos y los siete años, se encuentran todas las transiciones entre dos formas de pensamiento, representadas en cada una de las etapas recorridas durante este periodo” (P.34) Entre las características elementales que se presentan durante este periodo están: **el egocentrismo**, que es la falta de capacidad de aceptar el punto de vista de otro. Como lo manifiesta el autor. “El pensamiento egocéntrico puro se presenta en esa especie de juego al que se puede denominar juego simbólico (P.35). **La centración**: disposición del infante a concentrar atención sobre algún objeto, porque le dificulta observar varios aspectos del objeto al mismo tiempo, “centración sobre el propio punto de vista” (P. 99).

**La irreversibilidad**, indica que el niño aún carece de capacidad para retroceder a un punto de partida, anterior a un proceso de razonamiento, como lo expresa Piaget “la irreversibilidad debida a la ausencia inicial de descentración que conduce, sin duda, a las no conservaciones” (P.1 00). Y **la ausencia de conservación**: refiere a la discapacidad de concebir que un cuerpo conserva sus peculiaridades, aunque cambie de aspecto.

- Etapa de las operaciones concretas o la infancia, de los siete a los once años. En esta etapa el razonamiento se vuelve lógico y logran resolver problemas concretos y reales. El niño se convierte en un ser social. Aparecen los esquemas racionales de seriación, clasificación de conceptos. Manejo de espacio, tiempo y velocidad como lo cita Piaget. “El promedio de edad situado en los siete años, que coincide con el principio de la escolaridad propiamente dicha del niño, señala un giro decisivo en el desarrollo mental” (P. 54). Afirma que el lenguaje egocéntrico desaparece totalmente, ya que el infante inicia a ser más sociable. “El lenguaje a egocéntrico desaparece casi totalmente y las frases espontáneas del niño testimonian en su propia estructura gramatical una necesidad de conexión entre ideas y de justificación lógica” (P.56). Los niños en esta etapa desarrollan un pensamiento lógico y más consciente.
- Etapa de operaciones formales, que corresponde la edad de once años en adelante. El adolescente adquiere la abstracción de conocimientos concretos. Hace uso del razonamiento lógico e hipotético, además de tener la capacidad de realizar análisis sobre posibilidades, realizar experimentos científicos. Posee capacidad de resolver problemas matemáticos y de organizar información.

*A partir de los once o los doce años el pensamiento formal se hace posible, justamente, o sea que las operaciones lógicas empiezan a ser traspuestas del plano de la manipulación concreta al de las meras ideas, expresadas en cualquier tipo de lenguaje (el lenguaje de las palabras o el de los símbolos matemáticos, etc.) (Piaget, 1991 P. 85)*

Piaget considera que a partir de esta etapa tienen la capacidad de razonar de forma abstracta y lógica. Cada adolescente va alcanzando el desarrollo de



habilidades según el proceso de maduración y la estimulación que reciban del ambiente en que se desenvuelvan.

Esta teoría considera que construcción del conocimiento y el pensamiento lógico se produce a través de la aparición del lenguaje como factor fundamental en la modificación de la inteligencia, lo que le permite al niño trascender en la vida. A partir del lenguaje se logran producir conocimientos, pues supone que: “el lenguaje es la fuente del pensamiento” (P. 112). Procesos que se alcanzan durante las diferentes etapas del desarrollo.

El desarrollo del lenguaje como componente fundamental, surge a través de la predisposición del infante para su adquisición, de acuerdo al llamado desarrollo de las operaciones concretas y posteriormente las operaciones formales, que se alcanza conforme avanza el desarrollo biológico y psíquico.

*El lenguaje es necesariamente interindividual y está constituido por un sistema de signos. Pero junto al lenguaje, el niño pequeño, que está menos socializado que a partir de los siete u ocho años y sobre todo que el propio adulto, necesita otro sistema de significantes, más individuales y más «motivados»: éstos son los símbolos cuyas formas normales en el niño pequeño están presentes en el juego simbólico o juego de imaginación. Pero el juego simbólico aparece casi al mismo tiempo que el lenguaje, pero de forma independiente a él. y representa un papel considerable en el pensamiento de los pequeños, como fuente de representaciones individuales (a la vez cognoscitivas y afectivas) y de esquematización representativa igualmente individual.*  
(Piaget, 1991, P. 112)

La teoría piagetiana enfatiza que el lenguaje es un componente indispensable en formación del pensamiento. Porque entre el lenguaje y el pensamiento existe una relación recíproca y perdurable que permite que ambos se apoyen y se consoliden en el proceso de construcción, que proceden de la inteligencia. El desarrollo cognoscitivo es un proceso que se desarrolla desde el nacimiento hasta la edad adulta.

Por tanto, la construcción del conocimiento o desarrollo cognoscitivo, según esta teoría, se produce de acuerdo a cada una de las etapas del desarrollo del ser humano. En cada fase surgen diferentes aprendizajes según los procesos mentales, la maduración biológica y el medio ambiente que le rodea al individuo. Considera que la construcción del conocimiento se produce de acuerdo al

desarrollo psico-biológico, es decir que la maduración va alcanzando de acuerdo a la edad mental y biología de la persona, el medio ambiente también es otro factor fundamental para que el sujeto logre ciertos aprendizajes, hasta alcanzar la edad adulta, según lo cita su autor:

*El desarrollo de las funciones cognoscitivas está caracterizado por una sucesión de etapas de las cuales sólo las últimas (a partir de los siete u ocho años hasta los once o doce) señalan la finalización de las estructuras operatorias o lógicas, pero cada una de las cuales, y a partir de las primeras de ellas, se orienta en esta dirección. Este desarrollo consiste, pues, antes que nada, en un proceso de equilibración, correspondiendo la diferencia entre las estructuras prelógicas y lógicas.*  
(Piaget, 1991 P. 133)

Esta teoría ha sido adoptada en la educación contemporánea guatemalteca, como se ha mencionado, el constructivismo tiene una fuerte influencia en la nueva transformación curricular que orienta la educación del país, que surgió a finales del siglo XX como una nueva propuesta educativa. En su enfoque hace referencia en la persona como eje de su propio aprendizaje de acuerdo al contexto del estudiante.

*La Transformación Curricular asigna nuevos papeles a los sujetos que interactúan en el hecho educativo y amplía la participación de los mismos. Parte de la concepción de una institución dinámica que interactúa constantemente con la comunidad y con sus integrantes. El centro de esta concepción es la persona humana con su dignidad esencial, su singularidad y su apertura a los demás; su autonomía, su racionalidad y el uso responsable de su libertad. (MINEDUC 2013 P.24)*

Como se puede apreciar, el sistema educativo nacional aborda el aprendizaje del estudiante como un hecho educativo de forma individualizada de acuerdo a su entorno como elemento determinante para construir su conocimiento.

### **2.1.3. Interaccionismo social**

La teoría del interaccionismo social desarrollada por el psicólogo ruso Lev Vygotsky se basa en la importancia de la interacción con el medio que rodea al individuo para la construcción de conocimientos, expresando que la cultura facilita las herramientas para transformar su ambiente, siendo el lenguaje la herramienta cultural por excelencia “El desarrollo del lenguaje es, ante todo, la historia de la formación de una de las funciones más importantes del comportamiento cultural

del niño, que subyace en la acumulación de su experiencia cultural” (Vygotsky, 1995, P. 117).

En su tesis enfatiza que en el proceso de construcción de conocimientos se produce primero en el campo social, posteriormente en lo individual. Refiere que el niño necesita interactuar en el medio ambiente y la cultura donde se desenvuelve, la que le permitirá adquirir nuevas experiencias, procesa la información a través de la interiorización que da paso a nuevos conocimientos. Patentiza que antes de apropiarse del lenguaje como herramienta para expresar sus pensamientos necesita interiorizar lo que el ambiente social le transfiere, para luego poder exteriorizarlo, he ahí la importancia del rol de la cultura en la construcción de los conocimientos en el individuo.

Por otro lado, Faundez, (2006, P. 45) expresa que la teoría interaccionista propuesta por Vygotsky sobre el aprendizaje del lenguaje, refiere que las expresiones orales del infante “primero cumplen una función social de comunicación y de interacción con los demás, pero al mismo tiempo que se internalizan, cumplen una función social individual de planificación y de control de sus propias acciones”. Para Vygotsky es importante señalar que la construcción del conocimiento surge desde el ambiente social y cultural, y el lenguaje es un elemento fundamental en ese proceso que permite interiorizar lo que percibe desde afuera a través del lenguaje interior, es decir, confrontar al sujeto con su realidad social, para luego procesar la información a través de las funciones psíquicas y transformarlas en nuevos conocimientos, originando nuevos aportes al ambiente social y cultural y por ende las culturas son dinámicas.

Así mismo señala que la internalización y la autonomización de los aprendizajes que se producen en el ambiente social, procesada y transformada por el lenguaje como herramienta de aprendizaje, son resultados de un grupo social. Faundez (2006) señala que para Vygotsky la vanguardia del sujeto se produce gracias a la mediación que el ambiente social ofrece. “el aprendizaje social es el motor del desarrollo psicológico del individuo. Este aprendizaje es mediado principalmente por el lenguaje, producto social por excelencia” (Faundez, 2006 P. 46). Por tanto,

en la teoría de Vygotsky se expone que el ambiente social es un elemento esencial para el desarrollo intelectual del sujeto y que el lenguaje sirve de instrumento de mediación, primero como lenguaje interior para luego pasar a la exteriorización del lenguaje mediado, como resultado del mismo ambiente social.

#### **2.1.4 Desarrollo de capacidades psicológicas superiores.**

Las capacidades psicológicas son el resultado del proceso de apropiación de los signos culturales de la realidad y la internalización de los mismos, esto debido a que la exigencia mental para el desarrollo de dicho proceso lleva a los sujetos a la maduración psíquica.

Según la teoría de Vygotsky, el desarrollo de las funciones psíquicas superiores se da a través del contacto cultural, que se basa en el manejo del signo como medio de comunicación, evidenciando cómo la interacción social fortalece la apropiación o construcción de nuevos aprendizajes. Así mismo, refiere que el lenguaje oral se apropia, puede reproducirse como lenguaje al interior para llevar a cabo la internalización de la palabra y de los conceptos, gracias a la interacción social que el individuo realiza. Por tanto, el lenguaje surge a partir del desarrollo cultura del individuo.

*El lenguaje, sin embargo, es la función central de las relaciones sociales y de la conducta cultural de la personalidad. Por ello, la historia de la personalidad particularmente instructiva y el paso de funciones sociales a individuales, de fuera hacia dentro, se manifiesta aquí con especial evidencia. No en vano Watson considera que hay una diferencia esencial entre el lenguaje interno y el externo ya que el primero sirve para las formas de adaptación individual y no social.  
(Vygotsky, 1995, P. 101)*

En consecuencia, las funciones psíquicas superiores se producen primero al exterior del individuo y se llegan a internalizar por medio de la socialización. Como lo explica Vygotsky en su tesis (1995, P. 103) "Toda función psíquica superior pasa ineludiblemente por una etapa externa de desarrollo porque la función, al principio, es social. Este es el punto central de todo el problema de la conducta interna y externa".

Es importante destacar que las funciones psíquicas superiores primero han sido externas porque se desarrollan en un ambiente social, es decir en la interrelación

de otras personas, para transformarlas a través del lenguaje interior y transformar lo ideal en una realidad. “Todas las funciones psíquicas superiores son relaciones interiorizadas de orden social, son el fundamento de la estructura social de la personalidad. Su composición, estructura genética y modo de acción, en una palabra, toda su naturaleza es social. (Vygotsky, 1995, P. 104)

Por otro lado, Mugarbi, inspirada en la tesis de Vygotsky, señala cómo se forman las funciones psíquicas superiores en el niño y la importancia que tienen para el proceso de adquisición del lenguaje, a partir la interacción social del infante con el adulto:

*Las funciones psicológicas superiores del niño aparecen inicialmente como formas de comportamiento infantil colectivo, como formas de cooperación con otras personas. En el curso de su desarrollo, el niño se apropia e interioriza lo que, al principio, es solo una forma de interacción externa entre él y su entorno. Solo después (cuando el niño puede operar con ellas) se interiorizan, se convierten en funciones individuales, en recursos propios del niño, en una función de la personalidad del niño.*  
(Mugarbi, 2019, P. 70)

Por tanto, el lenguaje desde sus inicios cumple una función social para el niño porque a través de él se comunica con los demás. Poco a poco se apropia del lenguaje, logra darle un uso personal, hasta transferir los pensamientos de forma interna. Entonces el lenguaje inicia una función de comunicación además de convertirse en un medio para la apropiación de pensamiento interior. Este es uno de los procesos más importantes en el desarrollo del lenguaje y de las funciones psíquicas superiores.

### **2.1.5. Zona de desarrollo próximo**

Una de las tesis de Vygotsky se refiere a cómo el niño inicia el proceso de aprendizaje antes de llegar a la edad escolar. Todo niño que llega a la escuela lleva consigo un cúmulo de conocimientos que ha aprendido desde el hogar y en su comunidad a través de la interacción con los adultos, “el aprendizaje y el desarrollo están interrelacionados desde los primeros días de vida del niño” (Vygotsky, 1978, P. 9). En consecuencia, sobre el proceso de aprendizaje en los niños, el autor considera analizar desde dos niveles evolutivos: el real, que refiere

al desarrollo de las funciones intelectuales del infante que le permiten actuar con independencia; y el nivel potencial, que refiere a las acciones que el infante puede realizar con el apoyo y orientación de otros.

Por tanto, el proceso de desarrollo evolutivo mental y el desarrollo potencial, es lo que Vygotsky denominó zona de desarrollo próximo.

*La zona de desarrollo próximo. No es otra cosa que la distancia entre el nivel real de desarrollo, determinado por la capacidad de resolver independientemente un problema, y el nivel de desarrollo potencial, determinado a través de la resolución de un problema bajo la guía de un adulto en colaboración con otro compañero más capaz.*  
(Vygotsky, 1978, P. 10)

Por consiguiente, en la zona de desarrollo próximo se consideran aquellas funciones que aún no han alcanzado la madurez necesaria, pero que se fortalecerán conforme avance el desarrollo intelectual. Vygotsky llama nivel de desarrollo mental retrospectiva, al nivel de desarrollo real, y nivel de desarrollo mental prospectiva al nivel de desarrollo próximo.

De acuerdo a estudios realizados por Mugarabi (2019), se destaca el aporte de la tercera tesis de Vygotsky en la Pedagogía del Texto enfatizando la importancia de la zona de desarrollo potencial y la zona de desarrollo próximo para mejorar el trabajo docente y prácticas pedagógicas en el aula. Cabe resaltar que ambos conceptos subrayan la importancia del proceso de aprendizaje en los aprendices, como procesos vitales en la construcción de conocimientos y el desarrollo de capacidades de lectura, escritura y el desarrollo lógico matemático.

*El proceso de enseñanza –aprendizaje es por ende un espacio privilegiado de desarrollo de capacidades humanas (capacidad de leer, de escribir, de demostrar un teorema). Durante la construcción de estas capacidades, las funciones psíquicas ya existentes en los educandos en estado elemental (tales como la atención, la memoria, la percepción, la emoción...) son solicitadas, transformadas y llevadas a un nivel superior.*  
(Mugarabi, 2019, P.71)

Lo que constituye que el aprendizaje de nuevas capacidades lingüísticas transforme la estructura psicológica existente en el aprendiz, dando origen a la apropiación de nuevos conocimientos que le permitan ser consciente sobre su realidad.

Gracias a estas investigaciones Vygotsky ha hecho grandes aportes a la educación, para comprender las capacidades evolutivas de los individuos en su proceso de aprendizaje, lo que ha permitido entender cómo el conocimiento trasciende a niveles más profundos para construir nuevos aprendizajes.

## **2.2. Desarrollo del lenguaje escrito**

Según la real academia española (2019) escribir es: “representar las palabras o las ideas con letras u otros signos trazados en papel u otra superficie”, sin embargo, cuando se hace referencia al lenguaje escrito, se está hablando de un proceso que va más allá del mero trazado de signos, el desarrollo del lenguaje escrito es una de las capacidades cerebrales fundamentales para la comunicación que se produce durante el proceso de desarrollo del aprendizaje en los infantes.

Según Murgabi, (2019, P. 90) inspirada en las teorías de Vygotsky expresa que “el lenguaje escrito es un sistema complejo de correspondencias entre fonemas y grafemas, de tal manera que aprender a escribir significa pasar al lenguaje abstracto el lenguaje que utiliza”, a través de la escritura se representan las palabras producidas en el pensamiento. Indica también que “el lenguaje escrito es un lenguaje que funciona en la ausencia de un interlocutor” esto significa que requiere de mayor rigurosidad para la construcción de mensajes, ya que es preciso asegurarse de que será comprendido aun sin la relación interpersonal.

Por otro lado Vygotsky (1995) señala que la enseñanza de la escritura por mucho tiempo ha sido desatendida y no se ha abordado como se aborda el lenguaje oral, indica que el proceso de la enseñanza de la escritura ha sido muy limitado, destaca que en el sistema escolar no se enseña a escribir sino; solamente a realizar ciertos trazos para estimular la escritura y se continúa con trazos de signos y símbolos que representan palabras sueltas, poniendo el énfasis en la caligrafía y ortografía, por lo que no se favorece el desarrollo de funciones psíquicas superiores. “A los escolares no se les enseña el lenguaje escrito, sino a trazar las palabras y por ello su aprendizaje no ha sobrepasado los límites de la tradicional ortografía y caligrafía” (Vygotsky, 1995, 127). El desarrollo de la escritura sigue

siendo una materia pendiente, no se ha abordado utilizando herramientas y prácticas pedagógicas que superen los vacíos existentes.

El aprendizaje del lenguaje escrito representa para el niño adquirir un nuevo sistema de signos y símbolos muy complejo que simboliza los diferentes sonidos de las palabras del lenguaje oral que se transforman en escritos. Es importante resaltar que el aprendizaje y desarrollo del lenguaje escrito no se puede realizar de forma mecánica a través de simples pronunciaciones; sino es un proceso complejo que se desarrolla a través de funciones cerebrales superiores, como lo expresa Vygotsky.

*El dominio del lenguaje escrito, por mucho que en el momento decisivo no se determinaba desde fuera por la enseñanza escolar, es, en realidad, el resultado de un largo desarrollo de las funciones superiores del comportamiento infantil.*  
(Vygotsky, 1995, P. 128)

El desarrollo del lenguaje escrito no es una simple traducción del lenguaje oral a través de signos y símbolos, es una función diferente y especial que necesita un abordaje diferente porque es un proceso abstracto. “El lenguaje escrito es una función totalmente especial del lenguaje, que se diferencia del lenguaje oral no menos que el lenguaje interior se diferencia del exterior en cuanto a su estructura y a su modo de funcionamiento” (Vygotsky, 2001 P. 229)

El lenguaje escrito se desarrolla bajo una actitud voluntaria que requiere de un trabajo consciente, con un alto dominio de los signos y símbolos que representa la escritura.

La estructura de la escritura presenta similares combinaciones al iniciar la conformación de palabras y frases al recrear voluntariamente las palabras de forma escrita, “la estructura semántica del lenguaje escrito exige la misma labor voluntaria respecto a los significados de las palabras y a su desarrollo según una determinada secuencia que la sintaxis y la fonética” (Vygotsky, 2001, P.231). El lenguaje escrito es un proceso complejo que surge a partir de un proceso psíquico interior que difiere del lenguaje oral. Es decir que, el lenguaje escrito se forma



después de la interiorización del concepto a través de procesos mentales superiores.

La adquisición del lenguaje escrito es un acto consciente y voluntario que exige al infante a desarrollar capacidades intelectuales, y ser consciente de su propio aprendizaje. Cabe subrayar que el desarrollo del lenguaje escrito es un proceso abstracto que requiere de una función más intelectual. “Es el álgebra del lenguaje, la forma más difícil y complicada de la actividad verbal intencionada y consciente”. (Vygotsky, 2001 P. 232).

Según estudios realizadas por Mugarabí, E. inspirados en las teorías de Vygotsky, “el lenguaje escrito es una nueva función psíquica que requiere una transformación importante del funcionamiento lingüístico anterior cuyos vectores son las dimensiones voluntarias y conscientes” (Mugarabí, 2019, P. 91).

En consecuencia, de lo anterior, el desarrollo del lenguaje escrito puede sintetizarse en tres aspectos fundamentales: i) es un proceso abstracto y complejo que difiere del lenguaje oral porque se realiza en silencio; ii) es abstracto porque se ejecuta en ausencia de un interlocutor; iii) el escritor debe estar consciente a quién va dirigido el texto escrito, lo que implica desarrollar un proceso psíquico superior.

Otro aspecto importante a considerar es la motivación que el niño debe tener para escribir, lo que se logra de acuerdo a la inspiración que posea al iniciar una redacción. De la misma forma manifiesta que “para desarrollar el lenguaje escrito el niño debe tomar conciencia plena de los procesos discursivos; la adquisición del lenguaje oral, no requiere una toma de conciencia tan completa” (Mugarabí, E. 2019 P. 93) en cambio en el lenguaje escrito se requiere de un proceso más consciente para poder plasmar los pensamientos, además de ser una acción voluntaria. Por otro lado, el lenguaje escrito difiere del lenguaje oral por la forma en que el proceso se desarrolla, concibiendo que el lenguaje interior sirve de base para el desarrollo del lenguaje escrito porque “el lenguaje interior es la herramienta que le da cuerpo al pensamiento, que lo transforma. (Mugarabí, 2019, P. 100). Es

decir que el lenguaje interior se compone de elementos confusos y el pensamiento se encarga de transformar en ideas claras para que puedan ser puestas por escrito.

Mugrabi señala que el desarrollo del lenguaje escrito demanda una enseñanza consecuente y eficaz, que permite a los estudiantes distinguir los diferentes signos de la escritura. Además de aseverar que la escuela debe crear niveles de mediación para transformar el lenguaje escrito en proceso de producción: proponer proyectos de escritura que faciliten a los estudiantes analizar la situación de comunicación; estar consciente del objetivo, enunciador y el destinatario de la producción; acompañar el proceso de situaciones didácticas que orienten al estudiante a apropiarse del lenguaje escrito a través de producciones textuales que le permitan corregir las producciones realizadas, utilizando esquemas y borradores para promover el desarrollo del lenguaje interior y, por último, crear “situaciones didácticas que permitan a los alumnos desarrollar la capacidad de utilizar las unidades lingüísticas como referencias para construir su texto” (Mugrabi, 2019, P.103).

Por tanto, el desarrollo del lenguaje escrito es fundamental para el aprendizaje del niño, para su desarrollo de las capacidades psíquicas superiores, debido a que es una actividad muy compleja que permite a los educandos des

arrollar el pensamiento para plasmar de forma organizada las ideas convertidas en palabras a través de los diferentes discursos discursivos.

Por otro lado, Dolz, (1995 P. 66) explica que “la lectura es indispensable para el aprendizaje de la escritura; la lectura es la actividad principal que permite el desarrollo de la escritura”. Así mismo refiere que el desarrollo de la escritura es una acción mucho más compleja, que requiere del desarrollo de diversas capacidades intelectuales, y procesar la información para desarrollar la escritura.

Lamentablemente la escuela por mucho tiempo ha descuidado el proceso de escritura. La enseñanza del lenguaje escrito se ha reducido a una enseñanza mecanicista, a través de escrituras automáticas, aún se siguen utilizando métodos

para la enseñanza de la escritura que no favorecen el desarrollo de los procesos mentales superiores.

### **2.3. Las ciencias del lenguaje y el aprendizaje de las lenguas**

El estudio del lenguaje surge desde la antigüedad, grandes filósofos griegos se enfocaron en su lengua, con el interés de entender cómo la racionalidad se manifestaba a través de ella. Faundez (2006) También se encuentra el caso de Paini, (lingüista hindú a.c.) eminente estudioso hindú del sánscrito, quien en su obra Asdhiai sistematiza teorías lingüísticas que habían sido transmitidas desde la oralidad. Desde ese entonces, el estudio del lenguaje ha evolucionado mucho y se han construido diversas teorías sobre la lingüística, desde un sentido moderno, tal y como lo menciona Mugarbi:

*“La lingüística, en el sentido moderno del término, solo nació a finales del siglo XIX, cuando fueron aplicados los primeros métodos científicos al estudio comparativo de las lenguas indoeuropeas. El termino lingüística aparece por primera vez solo en 1826”.*  
(Mugarbi, 2006, P.126)

La lingüística es la ciencia que estudia el lenguaje humano, su análisis se realiza a partir del uso de la lengua y la función que cumple para la persona. Saussure, F (1997, P.137) expresa que “la lengua es un sistema de valores puros y funciona a partir de dos elementos: las ideas y los sonidos”. Para el desarrollo de la lengua el signo lingüístico cumple una función esencial para distinguir dos ideas de forma específica, el pensamiento y el sonido, considerando que la lengua sirve de intermediaria entre ambos.

*El papel característico de lengua frente al pensamiento no es el de crear un fónico material para la expresión de las ideas, sino el de servir de intermediaria entre el pensamiento y el sonido, en condiciones tales que su unión lleva necesariamente a deslindamientos recíprocos de unidades.*  
(Saussure, 1997mP. 137)

La lingüística no es una ciencia que pueda estudiarse de manera aislada, ya que para su estudio es necesaria la convergencia de otras disciplinas que toman al lenguaje como objeto de estudio que, según indica Mugarbi, son las siguientes: “la pragmática lingüística, la psicología del lenguaje, las ciencias del discurso, el análisis del discurso y la lingüística textual” (Mugarbi, 2019, P.75).

La lengua juega un rol esencial en la vida de los seres humanos, su estudio va más allá de la mera apropiación del código alfabético y fonético porque a través de ella pueden transmitirse pensamientos, sentimientos y emociones, además, es un proceso muy importante para la construcción de conocimientos de todas las áreas disciplinares, para apropiarse y aportar a la realidad cultural en que cada individuo se desenvuelve, se trata del nexo que permite interactuar en comunidad y con la realidad. Se produce y se desarrolla en un ambiente de interacción social. Permite que toda persona pueda transmitir sus pensamientos y comprender los de los demás.

La Real Academia Española define la lengua como “un sistema de comunicación verbal propio de una comunidad humana que cuenta generalmente con escritura. Sistema lingüístico considerado en su estructura”.

En la actualidad el educando utiliza la lengua para comunicarse, interactuar con los demás de mejor forma, para expresar y transmitir sus pensamientos, sentimientos y emociones, como lo expresa Clavijo, (2004 P.151), al explicar que en la actualidad se concibe “la lengua preponderantemente como un instrumento múltiple que sirve para conseguir y construir diferentes cosas mediante su uso o la comunicación”. Actualmente se pretende que la enseñanza de la lengua le sirva al hablante para una mejor comunicación e interactuar de forma conveniente de acuerdo al uso que le pueda dar. Se visualiza que la enseñanza y el aprendizaje de la lengua sirva para optimizar la comunicación y no solo el aprendizaje de las normas gramaticales y ortográficas.

### **2.3.1. Lingüística textual**

La lingüística textual o lingüística del texto toma los textos como unidad de análisis de la expresión humana, la Real Academia Española define al texto como “el conjunto coherente de enunciados orales o escritos”. El texto es un conjunto de expresiones que el ser humano realiza y juega un rol fundamental en el aprendizaje de las lenguas, ya sea en su forma oral o escrita, como lo fundamenta Bol. (2016, P.26) “Texto es un conjunto de manifestaciones en forma oral o escrita.

Por lo tanto, un texto debe estar organizado de acuerdo a las reglas sintácticas y discursivas del idioma y, además, ser significativo para su destinatario”.

Los textos surgen de las diferentes formas de comunicación que realiza el ser humano en la sociedad por la necesidad de resolver las actividades de la vida. Tal como lo afirma Bronckart (2004, P. 48) “...los textos son productos de la actividad humana, se articulan con las necesidades, intereses y condiciones de funcionamiento de las formaciones sociales en cuyo seno se producen”. En ese sentido el desarrollo del lenguaje como forma de comunicación humana se lleva a cabo a través de la circulación de textos: producción y comprensión.

El texto es de carácter social porque se refiere a toda la producción verbal que transmite un mensaje de forma organizada que se produce a través de los géneros discursivos, objeto de estudio de la lingüística textual. Como lo expresa Mugaribí, (2002, P. 13) revelando que “los textos son producto de la actividad humana, y como tales están articulados a necesidades, intereses y condiciones de funcionamiento de una sociedad dada”. En estudios recientes acerca de la lengua se considera al texto como un elemento fundamental en la comunicación humana, dado a que se realizan a través de la interacción de los sujetos originando respuestas concretas, como lo presenta Mugaribí, (2019, P. 76) al precisar que “el texto se define como una unidad primordial, como una unidad de sentido constituido por enunciados orales y escritos producidos en respuesta a situaciones de comunicación específicas”.

Cabe resaltar que la pedagogía del texto asume al texto como una manifestación esencial de la lengua, en el entendido que las personas se comunican a través de textos, recurso que utilizan para expresarse de forma oral o escrita. Según la situación de comunicación y los objetivos previstos, los textos son estructurados bajo diferentes géneros:

*La PdT considera el texto como la unidad básica de manifestación de la lengua, dado que los seres humanos nos comunicamos a través de textos y que muchos de los fenómenos lingüísticos sólo pueden ser explicados como propios del texto y no por el solo sistema de la lengua; además, colocar el texto como centro de los estudios no significa simplemente pasar a una unidad mayor cuya diferencia sería sólo cuantitativa, sino que es una diferencia de orden cualitativo pues implica ocuparse especialmente de cómo hace el ser humano para comunicarse. (Clavijo, 2006, P. 154)*

La lingüística del texto, o lingüística textual, contribuye a distinguir de mejor forma cómo las personas se manifiestan a través del lenguaje. Esta forma de vislumbrar el lenguaje aporta herramientas importantes para el proceso educativo y para diferentes áreas disciplinares, en especial para la enseñanza y aprendizaje de lenguas, ya sea que se trate de la lengua materna, de un segundo o tercer idioma. La lingüística textual permite partir de los conocimientos previos que los aprendices evidencian en su comunicación oral, como se cita a continuación.

*El nacimiento de la lingüística del texto aporta las bases para comprender más globalmente la manera en que los seres humanos actúan a través de lenguaje y en el lenguaje. Esta nueva mirada hacia el lenguaje verbal ofrece herramientas considerables a la educación, no solo en el campo de la enseñanza de lenguas también en todos los campos disciplinarios. En el primer caso, para enseñar-aprender más eficazmente las lenguas (L1, L2 o L3) se puede partir de los conocimientos que los educandos (niños, jóvenes, y adultos) tienen de textos en la comunicación oral.*  
(Faundez, 2006, P. 52)

La producción de textos se desarrolla a través de las diferentes manifestaciones lingüísticas que realizan la personas mediante las interacciones con diversos interlocutores de forma productiva o receptiva.

Para producir o comprender un texto es necesario realizar un conjunto de procesos psíquicos y lingüísticos que permitan manejar con propiedad los diferentes géneros discursivos, tanto en la oralidad como en la escritura. La pedagogía del texto orienta dicho proceso en cuatro aspectos importantes.

1. *Adaptarse a los parámetros de la situación de comunicación.*
  2. *Elaborar el contenido temático en relación con un género textual.*
  3. *Planificar el contenido temático y organizarlo en partes,*
  4. *Elegir las unidades lingüísticas que juegan un rol en la construcción del sentido del texto, denominados mecanismos de textualización.*
- (Mugrabi, 2019, P. 77)

Según la autora manifiesta, la adaptación a los parámetros de la situación de comunicación se realiza con el propósito de producir un texto preciso y concreto. Este proceso es primordial para la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas desde el enfoque discursivo, con el cual se busca transformar la acción educativa. Su aplicación en los centros educativos tendría que transformar completamente la forma como los docentes elaboran sus instrucciones para motivar y encausar a los estudiantes en la construcción del texto. Mientras que la segunda operación refiere

a la identificación del género textual a desarrollar según el contenido temático en la situación de comunicación. El género textual es fundamental para determinar el parámetro y las actividades a desarrollar en la situación de comunicación.

La tercera operación incumbe a la planificación y organización del contenido, es decir tomar en cuenta el tipo o modelo de género textual a abordar de acuerdo al análisis del posicionamiento del locutor basado en las condiciones de la situación comunicativa.

Los mecanismos de textualización que indica en la cuarta operación, hacen alusión a la cohesión, conexión y coherencia, “que es el proceso de conformación del conjunto de unidades lingüísticas que constituirán el texto, en el marco del cual se definen los conceptos de cohesión y de conexión” (Mugrabi, 2019, P.82). Así mismo, indica que la cohesión se refiere al bloque de medios lingüísticos que admiten las relaciones entre las oraciones o textos, en el entendido que un texto es la perspectiva de un todo. Entre los elementos cohesivos que aborda la Pedagogía del Texto están los pronombres, tiempos verbales, párrafos y signos de puntuación. La coherencia enfatiza el hilo conductor entre la aceptabilidad de los textos por los receptores en el proceso de situación de comunicación.

#### **2.4. El aprendizaje de las lenguas desde la Pedagogía del Texto**

Según Clavijo, (2006 P.150) en los años 50 la enseñanza-aprendizaje de la lengua se basaba en la enseñanza de la gramática, que se refería a aprender la estructura gramatical del idioma, una práctica que en la actualidad ya es vista en muchos ámbitos como tradicionalista. Se fundamentaba en el análisis de los componentes y elementos gramaticales, relegando las capacidades y potencialidades intelectuales de los aprendices para la construcción de conocimientos.

De acuerdo con Mugrabi, (2002, P,16) la “enseñanza de las lenguas tiene siempre como primera finalidad desarrollar las capacidades de comunicación de los aprendices, tanto orales como escritas”. Esta enseñanza debe darse a partir del desarrollo de las capacidades lingüísticas en el educando, las cuales le permitirán descubrir sus potencialidades y desenvolverse con autonomía.

Es importante que el neófito tenga contacto con diferentes textos para desarrollar sus capacidades en la comprensión y producción de textos, así como que el educador tenga planificado sistemáticamente el desarrollo de los procesos.

*Para lograr esa finalidad el educador debe trabajar con una gama amplia de textos. Producir y comprender un texto, en efecto, son capacidades que solo se adquieren y se desarrollan en contacto con los textos. Es necesario que el aprendiz sea confrontado regularmente, bajo formas diversas, a textos narrativos, argumentativos, explicativos, etc., para que él mismo pueda producir y comprender tales textos.*  
(Mugrabi, 2002 P. 16)

El aprendizaje de la lengua escrita exige el manejo de dos universos enlazados: el micro universo, que corresponde al dominio de las normas del sistema lingüístico que rigen las relaciones entre los mecanismos menores de la lengua, y el macro universo lingüístico, que se refiere a las reglas semánticas (estudio de los significados) y discursivas (estudio de las normas que orientan la construcción del plan textual y del contenido según el género textual a producir).

Tanto la comprensión como la producción de textos exigen el aprendizaje de modalidades de escritura, es decir, el conocimiento de las normas que rigen la construcción de significados y de las reglas discursivas que se manifiestan en la organización de contenidos.

La enseñanza de las lenguas a través de la Pedagogía del Texto se fundamenta en dos aspectos importantes:

1. *La misión de la educación es transformar la forma en que los estudiantes hablan, escriben, piensan y actúan sobre la realidad con el fin de desarrollarse plenamente en la sociedad y contribuir al desarrollo de la misma.*
2. *El ser humano se apropia de la realidad y actúa sobre ella especialmente a través de la actividad lingüística, es decir a través de textos y discursos.*  
(Mugrabi, 2019 P. 57)

La Pedagogía del Texto busca transformar la educación de los infantes con el propósito de realizar prácticas pedagógicas basadas en la capacidad intelectual y en la autonomía de cada niño. Se orienta hacia el respeto de las culturas, del ambiente y del contexto. El ser humano es un ser lingüísticamente activo, con una gran capacidad de expresión oral, por lo que utiliza diferentes discursos según el contexto en que se esté desarrollando; capacidad que la escuela debe



aprovechar para desarrollar de forma sistemática y planificada las actividades del proceso educativo.

Según Mugarabi, (2019, P.119) “La adquisición del lenguaje muestra que todos los niños del mundo adquieren los conocimientos básicos de su idioma alrededor de los 4-5 años de edad”. Ello se da a través de la interacción con los adultos, poco a poco perciben la importancia del lenguaje en la vida y la función que cumple. El proceso de aprendizaje de la primera lengua sigue su curso hasta entre los 10 a 12 años, pero se sigue ampliando el vocabulario y complejizando la producción de textos durante el resto de la vida, punto en el que la acción educadora de la escuela es de gran importancia.

En el caso de la segunda lengua el aprendizaje se da desde la educación formal, de forma sistemática de acuerdo al desarrollo de capacidades psíquicas superiores. No se debe confundir la L1 de los estudiantes con la L1 de los docentes, especialmente en los casos de los países en los que la lengua oficial no es necesariamente la primera lengua de los estudiantes:

*En países en los cuales la lengua oficial tiene estatus de L2 para muchos estudiantes, y en los cuales la enseñanza de todas las disciplinas se hace únicamente en esa lengua, los alumnos solo tienen oportunidad de aprender a leer-escribir-hablar-pensar de manera estructurada en la escuela en la L2. Para ellos, la L2 constituye un nuevo sistema lingüístico: se trata de una nueva forma de practicar el lenguaje, nuevas palabras para referirse a los objetos/realidad, nuevos géneros textuales para construir el discurso, nuevos referentes culturales para pensar el mundo y construirse como persona. (Mugarabi, 2019, P. 118)*

La pedagogía del texto se basa en una serie de principios pedagógicos y didácticos que han sido mediados para responder a las necesidades educativas de los aprendices de tal manera que puedan innovar la forma de cómo orientar los procesos educativos para que respondan a la realidad social y de la comunidad, vinculando los conocimientos teóricos con la práctica, con el fin de enlazar conocimientos previos de su comunidad con los conocimientos científicos y así construir nuevos conocimientos. En este sentido, la Pedagogía del Texto se basa en los siguientes principios:

- *Vincular los conocimientos previos de los alumnos con los del mundo escolar y científico es una oportunidad privilegiada para que los alumnos determinen*

*gradualmente los conocimientos y capacidades que les permiten actuar mejor en situaciones de la vida.*

- *Inmersos en situaciones de comunicación lo más cercano posible a situaciones de comunicación reales, los estudiantes pueden encontrar más fácilmente el significado de lo que están haciendo y dominar mejor las situaciones de aprendizaje.*
- *Es un proceso colaborativo, y mediante la manipulación de textos, lenguaje y soportes diversos, así como de la construcción simultánea del sentido disciplinario y del sentido del lenguaje, que las capacidades psíquicas de los estudiantes se desarrollan y pueden ser puestas al servicio del aprendizaje.*
- *La autonomía del alumno como responsable de su propio proceso de aprendizaje y del aprendizaje de sus compañeros es promovida desde la educación preescolar de manera que el niño pueda entrar con suficiente rapidez en la dinámica de auto formación en la escuela primaria.*  
(Mugrabi, 2019 P. 59)

La pedagogía del texto propone herramientas potentes que permiten construir procesos de educativos contextualizados y pertinentes para responder a las necesidades y características de los educandos, una de ellas es la Secuencia Didáctica -SD-.

#### **2.4.1. La secuencia didáctica**

Una secuencia didáctica organiza proyectos de aprendizaje y de comunicación a través de diferentes fases. Se trata de una propuesta metodológica participativa que permite al educando desarrollar capacidades lingüísticas “la secuencia didáctica es un conjunto de actividades organizadas de manera sistemática sobre un objeto en particular de aprendizaje” (Faundez, 2006, P. 140).

Uno de los propósitos de la secuencia didáctica es profundizar saberes y conocimientos relacionados a las diferentes áreas disciplinarias. Según Clavijo, M. (2006, P. 164) “La secuencia se concibe como un conjunto de actividades que se organizan para la enseñanza- aprendizaje de un género de texto, oral o escrito, para aprender a producirlo, tanto en su contenido como es su expresión lingüística”.

El abordaje de una secuencia didáctica se refiere a un periodo de aprendizaje de acuerdo a una problemática o vivencia de los aprendices, permite desarrollar capacidades lingüísticas en los sujetos y encausarlos a su propio aprendizaje. El desarrollo de una secuencia didáctica se realiza a través talleres de aprendizaje

que se organiza en varias sesiones de trabajo que girarán alrededor del texto a producir.

Para desarrollar procesos de enseñanza-aprendizaje organizados mediante secuencias didácticas bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto deben contemplarse las cinco siguientes fases:

*1º. Creación de una situación de comunicación problematización y proyecto de aprendizaje.*

*2º. Producción inicial*

*3º. Realización de una serie de talleres de aprendizaje.*

*4º. Producción final.*

*5º. Materialización del proyecto.*

*(Mugrabi, 2019, P. 149)*

El desarrollo de una secuencia didáctica plantea un trabajo metódico sobre el género textual a producir y sobre la apropiación de contenidos de fondo, además, debe buscar la construcción de conocimientos teóricos y prácticos por parte de los estudiantes.

#### **2.4.2. Géneros textuales**

Los géneros textuales son un conjunto de textos con características comunes que emergen de la interacción social del ser humano en los diferentes contextos, según las necesidades y ocasiones. Clavijo, (2006, P. 155) los define como: “los géneros de texto o géneros discursivos son, pues, conjuntos o familias de textos, relativamente estables vinculados a una esfera de la actividad humana y que presentan características comunes”. Los diferentes discursos que se realizan en los diferentes ámbitos de la sociedad se refieren a las distintas maneras de uso del género textual, como lo cita Dolz, (2010, P.502) “Es un conjunto de unidades lingüísticas, puestas en relación de contextualidad particular, lo que permite identificar un texto como perteneciente a un género y que caracteriza las formas lingüísticas específicas de su textualidad”.

La producción de textos que realizan los individuos siempre está vinculada con algún género textual, como a lo afirma Bajtín, (1995, P.249) al indicar que “cada

esfera del uso de la lengua elabora sus tipos relativamente estables de enunciados, a los que denomina géneros discursivos”. Así mismo, expresa que “la riqueza y diversidad de los géneros discursivos es inmensa”. Debido a que en cada actividad humana emergen diferentes géneros discursivos con características variadas según el contexto.

Los géneros textuales son abordados en diferentes contextos por el ser humano para comunicarse en sociedad de acuerdo a necesidades, ocasiones e intereses.

Los géneros textuales, llamados también géneros discursivos, surgen de la expresión humana, se desarrollan de forma oral y escrita, son las diferentes formas de construcción de mensajes comunicativos en los diferentes momentos y espacios de socialización. Dichas manifestaciones discursivas conllevan una riqueza de expresiones según sea la ocasión y función a desarrollar, como lo expresa Bajtín, (1995, P.252) “...una función determinada: científica, técnica, periodística, oficial, cotidiana y unas condiciones determinadas, específicas para cada esfera de la comunicación discursiva, generan determinados géneros”.

En el caso de la presente investigación, se ha priorizado el género argumentativo, llevándolo a la práctica mediante una Secuencia Didáctica que toma como tema de fondo el cuidado del medio ambiente.

### **2.4.3. Género argumentativo**

Argumentar “es tomar una posición frente a un tema controvertido, exponer una opinión, defenderla y convencer a uno o varios interlocutores, presentando argumentos y contra argumentos” (Mugrabi, 2002, P. 51).

Este género textual tiene como principal objetivo de convencer, defender o refutar alguna postura sobre algún tema de interés para los destinatarios. Así mismo, Camps, (1995, P. 54) indica que “el elemento principal del discurso argumentativo es la defensa de una opinión, punto de vista con el objetivo de reducir las diferencias entre opiniones que sustenta el locutor-escritor y las reconoce como

distintas en los destinatarios”. Es uno de los géneros discursivos que puede surgir prácticamente en todo contexto y dirigirse a una gran diversidad de destinatarios.

En la vida cotidiana constantemente se hace uso de este género y se presenta a través de enunciados en los niños desde temprana edad, cuando buscan persuadir a sus padres para obtener beneficios argumentan para favorecer el cumplimiento de sus aspiraciones. De igual forma sucede en las diferentes actividades que los individuos realizan, por ejemplo: en actividades religiosas, políticas y comerciales. Al igual que en el caso de otros géneros textuales, el espacio principal para el aprendizaje sistemático del género argumentativo es la escuela. Los estudiantes necesitan construir conocimientos y desarrollar capacidades lingüísticas para poder argumentar en diferentes áreas disciplinares, ya que ello permite la construcción de conocimiento para formular auténticas argumentaciones académicas y científicas, sin embargo, es importante destacar que la enseñanza de la argumentación ha trascendido su esfera como lo expresa Martínez, (1999, P. 258) “la argumentación supera los simples objetivos de una enseñanza disciplinaria y tiene unas dimensiones filosóficas, psicológicas, sociales y culturales”, en efecto la argumentación juega un rol fundamental en la formación moral y espiritual de la juventud en la actualidad para afrontar las circunstancias de la vida.

Según Dolz, (1995, P. 67) “el discurso argumentativo es una actividad verbal específica cuyo aprendizaje está determinado por el contexto social y las intervenciones escolares”. En ese sentido enfatiza que la escuela tiene la misión de realizar prácticas pedagógicas que estimulen el aprendizaje para desarrollar capacidades intelectuales en la construcción de conocimientos a partir de un paradigma que llene las expectativas educacionales. Para la enseñanza del género argumentativo es precisa una planificación acorde al área disciplinaria que se abordará, tal y como lo refiere Dolz, (1995, P. 70) “no existe una única forma de planificar globalmente un texto argumentativo sino diferentes posibilidades que pueden ser examinadas de manera crítica por los alumnos”. Como ya se ha mencionado anteriormente, la Pedagogía del Texto propone que el abordaje del

género argumentativo se desarrolle a través de Secuencias Didácticas y que la estructura textual integre las siguientes fases, introducción, argumentos, contraargumentos y conclusiones, cada una de ellas con un objetivo específico, como se presenta a continuación:

- *Introducción, en la cual se presenta en objeto de controversia.*
  - *Fase de argumentos y contra-argumentos, en las cuales se presentan los elementos que orientan hacia la conclusión y las restricciones con respecto a la orientación argumentativa.*
  - *Fase de conclusiones, que armoniza los efectos de los argumentos y contra-argumentos.*
- (Mugrabi, 2002, P.26)

La teoría metodológica de la Pedagogía del Texto la SD como la herramienta didáctica contextualizada que favorece el proceso de enseñanza aprendizaje desde la cultura y lengua de los aprendices a partir de la comprensión y producción de textos de diferentes géneros, por lo tanto, es aplicable para el desarrollo de las capacidades de argumentación, con ella se pueden mejorar las capacidades psíquicas superiores de los educandos para que sean capaces de argumentar sobre diferentes temáticas.

#### **2.4.3.1. Mecanismos de textualización**

Los mecanismos de textualización son un conjunto de textos que buscan construir relaciones entre unidades lingüísticas, para la construcción de textos Calsamiglia & Tusón (1999 P.219) refieren que la textualización “es el proceso de expresar con palabras los contenidos mentales y se manifiestan a través de la linealización, tanto en la oralidad como en la escritura”, desplegando el texto en una secuencia de enunciados que se relacionan entre sí para redactar de forma coherente, que permite comprender la secuencialidad de los textos. En efecto para la producción de textos, el escritor necesita realizar procedimientos psicolingüísticos que facilite desarrollar estrategias en el proceso de redacción, como lo explica Mugrabi (2002 P.32) al referir que en el proceso de producción de un texto “el productor debe realizar tres operaciones psicolingüísticas que contribuyen, por un lado, a la organización lineal del contenido que desea transmitir y, por otro lado, a la coherencia del texto y el posicionamiento enunciativo”. Cada una de las

operaciones psicolingüísticas asumen una función de organización en la construcción de textos que expresan las relaciones existentes entre las unidades lingüísticas de las producciones textuales.

Según Clavijo, (2006) enfatiza que los mecanismos de textualización son formas acertadas de clasificar las secuencias en la producción de textos que orienta una redacción coherente y apropiada al género discursivo en desarrollo.

*Los mecanismos de textualización consisten en una serie de unidades lingüísticas menores que contribuyen a mostrar la progresión y la coherencia temática del texto. Estos mecanismos están vinculados a la linealidad del texto, a su secuencialidad, y explicitan, para el destinatario/a del mismo, las articulaciones jerárquicas, lógicas o temporales que se dan entre las diferentes partes del texto.*

(Clavijo, 2006 P.159)

Efectivamente, la escritura a través de los diferentes géneros discursivos se hace necesario hacer uso de textos secuenciales que dan coherencia en la construcción de los escritos de acuerdo al género textual a desarrollar. Cada género discursivo se orienta a diferentes mecanismos de textualización. Para la aplicación de los mecanismos de textualización Mugarbi, (2002) hace referencia de tres conjuntos de mecanismos, los de conexión, cohesión nominal y cohesión verbal. Cada uno refiere que juega un rol fundamental en las articulaciones secuenciales de acuerdo a cada género textual a escribir.

*Los mecanismos de conexión contribuyen a marcar las articulaciones de la progresión temática, las cuales se realizan por medio de los organizadores textuales. Éstos pueden aplicarse al plan general del texto, a la transición entre fases de una secuencia, o bien a articulaciones más locales, entre frases sintácticas.*

*Los mecanismos de cohesión nominal tienen por función, de una parte, introducir tema o personajes nuevos, y de otra, asegurar su presencia o su abandono en la continuación del texto.*

*Los mecanismos de cohesión verbal aseguran la organización temporal y/o jerárquica de los procesos (estados, hechos o acciones) verbalizados en el texto. Son realizados básicamente por los tiempos verbales.*

(Mugarbi, 2002 P. 160)

Cada uno de los mecanismos de textualización tienen una forma de construir significados según el fin que principal del género discursivo planificado. Por tanto, en la producción de textos es fundamental tener claro los mecanismos de textualización a utilizar, de manera que exista una secuencia en la organización de los elementos lingüísticos.

Según el género argumentativo, los mecanismos de textualización apropiadas son algunas de las siguientes: “Por lo tanto, sin embargo, por el contrario, en consecuencia, con seguridad”. (Gómez, 2016 P.16)

## **2.5. Cultura e interculturalidad**

Guatemala es un país rico en culturas, cada una con características particulares haciendo de ella un mosaico de vivencias. Braudel (1969, P. 14) expresa que “la cultura estaría constituida por una serie de principios normativos, de valores, de ideales; en una palabra, por el espíritu”. Concibiendo que cada pueblo posee diferentes formas de vida que son expresadas según las acciones que realizan para desarrollarse. De igual forma Vygotsky, (1995, P.19) manifiesta que de “la cultura origina formas especiales de conducta, modifica la actividad de las funciones psíquicas, edifica nuevos niveles en el sistema del comportamiento humano en desarrollo”. En consecuencia, la cultura exterioriza las distintas formas de comportamientos que cada persona posee de acuerdo al grupo que pertenece. Por otro lado, Faundez, (2007, P. 80) indica que “la cultura forma el pensamiento, pero a su vez el pensamiento forma las culturas. El pensamiento es un pensamiento que actúa y que, actuando, se crea”. Es evidente que la cultura germina y se desarrolla en el seno de la sociedad, es producto del pensamiento y formas de vida de los seres humanos, siendo la sociedad el eje donde se gestan los valores y la conciencia de un pueblo para comprender la visión del mundo según su cultura, como lo explica Yojcom.

*La cultura como el medio donde una sociedad genera valores y conocimientos para comprender e interpretar su realidad espiritual y material, que son transmitidos generacionalmente; es entonces la forma de vida que hace que un pueblo se diferencie de otros, con características propias como: el idioma, la indumentaria, la culinaria, el arte, la ciencia, las creencias, entre otros.  
(Yojcom, 2006, p. 43).*

Uno de los pueblos que se ha desarrollado grandemente en Guatemala es el maya, que ha florecido y ha perpetuado sus características muy particulares a través de la práctica de valores, formas de vida y lenguas muy singulares como lo afirma Yojcom, (2013, P. 68) al concebir como cultura maya al “conjunto de valores



espirituales y materiales creados, aprendidos y practicados por un grupo social, con características particulares reflejadas en el idioma, el pensamiento, la ciencia, la tecnología y las interrelaciones sociales”.

En las culturas se manifiestan las diferentes formas de vida que posee cada grupo social, surge de la ideología de los seres humanos que conforman una colectividad. En ella se engloba la conciencia colectiva de un pueblo, generando principios, valores, lenguas y características muy particulares. La cultura maya posee grandes riquezas ancestrales que la distinguen de las demás culturas y se expresan a través de las diferentes lenguas que coexisten en el país.

La interculturalidad, es decir la convivencia entre culturas, según Ramírez, (2015, P. 70) “reconoce el pluralismo cultural, respeta la identidad propia de cada cultura, y busca construir una sociedad plural, cohesionada y democrática”.

La interculturalidad es la práctica de principios y valores que encausan a la convivencia pacífica, como el consenso, el diálogo, la tolerancia, la solidaridad, el respeto de las particularidades de cada cultura, el fortalecimiento de la identidad étnica y cultural de cada pueblo.

Según manifiesta Faundez, (2006, P 58) “el diálogo entre las culturas necesita ser objeto de enseñanza-aprendizaje en la educación contemporánea”. En ese sentido la escuela juega un rol importante en la promoción y la práctica de la interculturalidad, a través del reconocimiento de la diversidad cultural, el respeto, la igualdad y la inclusión social.

En Guatemala, promover la interculturalidad en el ambiente educativo constituye una necesidad, ya que es imprescindible reconocer y respetar la diversidad cultural en los centros escolares para poder responder a las necesidades educativas de la población y promover entre los educandos y docentes el respeto a la diversidad, a la convivencia armónica en un país multicultural y plurilingüe.

En el primero de los ejes transversales del Curriculum Nacional Base, Unidad en la Diversidad, el estudio de la multi e interculturalidad tienen el siguiente objetivo pedagógico:

*Multiculturalidad e Interculturalidad: busca propiciar el desarrollo de los estudiantes como personas capaces de participar crítica y responsablemente en el aprovechamiento y conservación de los bienes del país y en la construcción de una nación pluralista, equitativa e influyente, a partir de la diversidad étnica, social, cultural y lingüística.*  
CNB MINEDUC (2013, P. 38)

Por tanto, la escuela tiene la misión importante de promover la interculturalidad como parte esencial en la formación de actitudes en los aprendices para el respeto y convivencia pacífica en una sociedad diversa, que promueva la igualdad y la inclusión de sus habitantes.

Desde el enfoque de la Pedagogía del Texto, el tema de la interculturalidad se aborda como un componente didáctico que ofrece un conjunto de herramientas que facilitan el desarrollo académico e intelectual de la diversidad cultural en el aula, buscando promover en los estudiantes tener un auténtico respeto por las diferentes culturas que existen en la sociedad donde convive y la valoración de los conocimientos construidos al interior de las mismas. Mugarbi, (2019, P. 213) expresa que “la interculturalidad es un principio transversal, que se aplica tanto en la enseñanza-aprendizaje de cada una de las asignaturas como al trabajo interdisciplinario”.

Desde la perspectiva de la Pedagogía del Texto, la interculturalidad se constituye en una herramienta que facilita los procesos de aprendizaje de los conocimientos y riquezas que poseen las diferentes culturas que existen en una sociedad diversa, de manera que el aprendiz valore y respete las características culturales de la sociedad donde se devuelve, estableciendo una actitud pacífica, tolerante y democrática en la juventud estudiantil. Mugarbi, (2019, P. 214) manifiesta que: “La interculturalidad consiste en identificar los saberes o prácticas culturales que serán tomados en cuenta en el marco de un diálogo con los saberes escolares previstos en el currículo”.

### 2.5.1 Bilingüismo

La diversidad cultural conlleva una diversidad lingüística, el respeto de la diversidad refiere definir el bilingüismo “como la capacidad de un individuo de expresarse en una segunda lengua respetando los conceptos y las estructuras propias de esa lengua en vez de parafrasear su lengua materna” (Plazaola, 2006, P.255). El aprendizaje de la lengua materna y de una segunda lengua permite que la persona desarrolle capacidades lingüísticas bilingües, sin embargo, según indica Mugaribí, (2019, P.127) en la actualidad es muy difícil caracterizar a un sujeto bilingüe debido a que hay diferentes conceptos y representaciones al respecto, ya que algunos consideran que “son bilingües únicamente las personas que dominan dos lenguas perfectamente o de manera equivalente”, condición sobre la que nuestra autora indica lo siguiente:

*“La investigación científica ha demostrado que las capacidades lingüísticas del individuo bilingüe se distribuyen frecuentemente de manera asimétrica en las diferentes lenguas: algunas personas pueden interactuar oralmente en dos o más lenguas, pero solo leen y escriben habitualmente en una de ellas, con frecuencia no en aquella que utilizan principalmente en el hogar; otras personas (consideradas generalmente bilingües pasivos) solo tienen capacidades receptivas en una segunda lengua. Muy pocos individuos poseen las mismas capacidades lingüísticas en dos o más lenguas”.*  
(Mugaribí. 2019, P. 127)

Basándose en lo anterior, ella se adhiere al pensamiento de Lüdi (1996)

*“... llamaremos bilingüe a toda persona que utiliza regularmente, en su vida cotidiana, dos o más lenguas, y que es capaz, según las necesidades, de pasar rápidamente de una a otra, independiente de las modalidades de adquisición, del grado de dominio o de la distancia entre las lenguas en cuestión”.*  
(Lüdi, 1996, P.4)

El escenario del bilingüismo en Guatemala se caracteriza por una fuerte diglosia, causado por las grandes desigualdades existentes en los diferentes ámbitos sociales, especialmente en lo educativo.

Según García, (2010) refiere que el español sigue siendo el idioma de mayor prestigio y los idiomas mayas siguen en un segundo plano. Se considera que existe un mayor número de hablantes castellanos, a diferencia de los hablantes de los idiomas mayas ha quedado reducido. Causadas por diversas desigualdades

que se presentan en las diferentes esferas sociales. “Las lenguas mayas, a diferencia del español, son habladas por el grupo subordinado socialmente, los indígenas, que viven en su mayoría en condiciones de marginación social y pobreza, son las lenguas de la solidaridad” (García, 2010 P. 71). Tales situaciones han ocasionado que los maya hablantes hayan aprendido el castellano como segunda lengua de forma no apropiada y adoptado muchos préstamos al castellano al hablar en su idioma materno.

En la actualidad se estima que existen personas maya hablantes que hablan con fluidez el español y algún idioma maya, así como manejarlo en diferentes contextos e incluso en espacios académicos. A estas personas, García, (2010) los considera bilingües simétricos, mientras que existen otro tipo de personas que han aprendido una segunda lengua de forma informal, y lo usan solo en espacios determinados. A estas personas los considera bilingües instrumentales. El bilingüismo en Guatemala aun es una materia pendiente su aplicación en los centros educativos y otros espacios del sistema educativo, para favorecer el respeto a la diversidad y la igualdad de condiciones en la realización de los procesos educativos.

## **2.6. Educación**

La educación se considera como el proceso de desarrollo de capacidades intelectuales que permiten a la persona transformar comprender y transformar las situaciones que le tocan vivir. La real academia española (2019), la define como “acción y efecto de educar. Crianza, enseñanza y doctrina que se da a los niños y a los jóvenes. Instrucción por medio de la acción docente”.

La educación es una acción que va dirigida hacia la persona y conlleva procesos para la apropiación y construcción de conocimientos, así como la comprensión y práctica de diversos principios y valores. Faundez, (2007, P 79) define la educación como “un conjunto de actividades con el fin de socializar a los educandos, proponiéndoles los conocimientos desarrollados por sus culturas, sean ellos de carácter moral, estético, científico político, económico”. También

expresa que la educación debe ser de calidad, por lo que presenta una serie de principios que fundamentan la importancia de la práctica del proceso educativo en concordancia con los elementos y las características de la región. Entre los principios que según nuestro autor deberían regir la educación en Guatemala para desarrollar las potencialidades y capacidades en los educandos se encuentran los siguientes:

- *La educación debiera permitir la apropiación teórica y práctica de los conocimientos y para ello, debiera estar en consonancia con las necesidades de la sociedad.*
- *La educación debe incitar al educando a ser autónomo intelectualmente para que continúe su propia formación, al mismo tiempo que se preocupa por la realización de sus pares y de su comunidad.*
- *La educación debiera desarrollar la conciencia del educando sobre el carácter histórico de los saberes, para apreciar mejor sus límites y posibilidades para actuar en su realidad.*
- *La educación debiera preparar al educando a un devenir responsable de su propio aprendizaje por medio de la capacidad de criticar su propio proceso de apropiación de los conocimientos como también en de sus colegas.*
- *La educación debiera ayudar al educando a desarrollar sus facultades intelectuales superiores para convertirse en un ser humano capaz de contribuir a una mayor humanización de la sociedad.*
- *La educación debiera capacitar al educando e todas las dimensiones humanas: científica, religiosa, estética, ética, política, económica.*  
(Faundez, 2006, P. 57)

En el presente estudio, la educación se define entonces como el proceso de desarrollo de capacidades cognitivas, principios y valores éticos y morales que conducen al educando al alcance del éxito a través de su autoformación. Que se puede alcanzar bajo la dirección y el compromiso de la escuela.

Los desafíos de la educación en Guatemala están relacionados con las prácticas pedagógicas que se aplican en las aulas, la población posee características muy particulares a tomar en cuenta para brindar una educación que responda a las necesidades de un país multiétnico y plurilingüe, y con ello la educación bilingüe como estrategia pedagógica para desarrollar una educación incluyente y equitativa.

### **2.6.1. La educación bilingüe intercultural desde el enfoque de la Pedagogía del Texto**

La educación bilingüe debe ser una herramienta que propicie el desarrollo con equidad, respetando los derechos culturales de los pueblos indígenas, lo que implica el derecho a un proceso educativo pertinente y contextualizado.

La educación bilingüe se define como:

*La planificación de un proceso educativo en el cual se usan como instrumentos de educación la lengua materna de los educandos y una segunda lengua, con el fin de que estos se beneficien con el aprendizaje de una segunda lengua, a la vez que mantienen y desarrollan su lengua materna. Implica la elaboración de un currículo con actividades que se desarrollan en la primera y segunda lengua, así como la preparación de materiales especialmente diseñados para la enseñanza en cada una de ellas. En todos los casos se considera la enseñanza de las dos lenguas a nivel oral escrito.*  
(Tesaguic, 2003 P. 30)

El abordaje de la educación bilingüe no se restringe en la enseñanza aprendizaje de L1 y L2; sino de realizar procesos educativos donde las dos lenguas y las dos culturas se aborden de forma sistemática para que desde ambas visiones se contribuya a la formación de estudiantes con alta autoestima, que respeten y valoren su identidad. Yojcom, (2014, P. 5) expresa que “la educación bilingüe intercultural pretende formar personas con una visión amplia, en donde su identidad es fortalecida con los otros, evitando hacer simples yuxtaposiciones de saberes”. El desarrollo de la educación bilingüe desde el enfoque de la Pedagogía del Texto, aborda la enseñanza aprendizaje de los saberes y conocimientos de las áreas disciplinarias que propone en Curriculum Nacional Base, tomando como elemento fundamental la lengua y la cultura presente en el contexto de los educandos.

Para Faundez, (2006, P. 116) “La educación bilingüe intercultural no puede ser reducida a una suma de dos enseñanzas monolingües y monoculturales ni a la enseñanza de cada una de las lenguas y culturas correspondientes como simple materia escolar”. De igual forma Mugarbi, (2019) resalta la importancia de la educación bilingüe en la formación integral de los educandos al manifestar que “la educación bilingüe supone la puesta en marcha de actividades intencionales, estructuradas e intensivas que deben adaptarse a las necesidades de los grupos

de estudiantes”. La autora también destaca algunos principios que sustentan la relevancia de la aplicación de la EBI en la aplicación de las prácticas pedagógicas.

1. *Los estudiantes desarrollan sus capacidades de expresión oral y escrita en dos lenguas cuando aprenden las disciplinas escolares presentadas en materiales escritos en las dos lenguas.*
2. *Aprender a hablar, leer, escribir, y razonar en un nuevo idioma requiere de un ambiente escolar en el que los estudiantes tengan múltiples oportunidades de escribir y hablar, en contextos didácticos específicos que tengan sentido para ellos.*
3. *Para fomentar el respeto y aprecio a las lenguas y culturas en presencia es necesario desarrollar, dentro de la enseñanza, actitudes abiertas y proactivas, reflexivas y críticas para aprender a mirar de forma positiva y a gestionar de forma productiva todas las formas de contacto con la alteridad.*  
(Mugrabi, 2019, P. 60)

Uno de los grandes retos de la educación en el país es llevar a la práctica procesos bilingües que contribuyan al fortalecimiento de la calidad educativa y a formar personas con criterio propio, conscientes de su propio desarrollo; para ello es preciso que la educación sea pertinente y contextualizada para que responda a las necesidades e intereses de la población.

En sentido de lo anterior, se hace referencia a la importancia de adoptar un modelo de educación bilingüe pertinente.

Para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural -EBI- el contexto en que se lleva a cabo el proceso educativo es muy importante, ya que existen diferentes condiciones que facilitan o dificultan el aprendizaje de las lenguas. En tal sentido, la escuela juega un rol fundamental para el desarrollo del bilingüismo y aprendizaje sistemático tanto de la lengua materna como de la segunda lengua de los educandos.

Mugrabi, (2019, P. 132) explica cuatro modelos de bilingüismo, entre los cuales están:

1. **Bilingüismo sustractivo:** este tipo de bilingüismo tiene como fin facilitar a los estudiantes el acceso a la lecto- escritura en la segunda lengua y abandonar la lengua materna en el menor tiempo, porque se impone el uso de la segunda lengua. Este tipo de bilingüismo se convierte en una desventaja

para el estudiante porque existe riesgo de pérdida de identidad y de la lengua materna, por el descuido y la adquisición de la segunda lengua.

2. Bilingüismo limitado: el bilingüismo limitado en el estudiante, refiere que el desarrollo de las capacidades lingüísticas en ambos idiomas es muy reducido, no se propicia un ambiente donde los estudiantes puedan desenvolverse con propiedad en ambos idiomas. Son espacios de comunicación donde existen el uso de la lengua solo para expresiones interpersonales básicas.
3. Bilingüismo aditivo menos equilibrado: manifiesta que es una persona que tendrá bien desarrollado sus capacidades lingüísticas en uno de sus idiomas, podrá utilizar ese idioma con mayor seguridad y pertinencia, pero en su otro idioma se verá limitado. Este tipo de bilingüismo tampoco es favorable en las aulas porque el estudiante tiende a darle mayor uso a un idioma y dejar relegado la otra lengua.
4. El bilingüismo aditivo equilibrado que tiene como objetivo “utilizar la L1 como vehículo de enseñanza durante toda la escuela obligatoria, en articulación con la L2. Tanto la L1 como la L2 son utilizadas como vehículo de enseñanza hasta el final de la escolaridad” (P.29). Este modelo de bilingüismo no suprime la primera lengua del estudiante. Existe un respeto y valoración de ambos idiomas del niño en la escuela.

El bilingüismo aditivo equilibrado tiene como fin primordial fortalecer el desarrollo de las capacidades comunicativas en la lengua materna y en una segunda lengua. La Pedagogía del Texto considera importante desarrollar procesos educativos que permitan al niño desenvolverse en el idioma de socialización inicial, o sea, desde su idioma materno, para fortalecer su autoestima. Cuando la educación se realiza en algún idioma desconocido para los educandos se produce un choque psicológico, provocando un trauma y rechazo hacia la escuela. En consecuencia, la PdT enfatiza una educación basada en el respeto del idioma materno de los niños en paralelo a la enseñanza de una segunda lengua de forma armónica que contribuya al desarrollo de nuevas capacidades lingüísticas, que serán beneficiosas para el proceso de construcción de conocimientos en todas las áreas



disciplinarios. Para la PdT el fortalecimiento de la lengua materna y aprendizaje de una segunda lengua es de vital importancia, porque ambas serán de mucha utilidad para el desarrollo de capacidades comunicativas de forma oral y escrita.

### **2.6.2. Alternancia de lenguas**

La alternancia de lenguas es una práctica pedagógica poco conocida dentro de los procesos de educación bilingüe intercultural -EBI- en Guatemala, consiste en alternar el uso de la L1 y la L2, “en función de las necesidades pedagógicas, según el principio de polivalencia de las lenguas presentes” (Mugrabi, 2019 P. 134). Indica que las dos lenguas presentes en las aulas se consideran como herramientas equivalentes en la construcción de conocimientos. Es decir que ambos idiomas se convierten en instrumentos indispensables para facilitar los procesos educativos, así los niños podrán desenvolverse con mayor confianza, porque podrán auxiliarse indistintamente en cualquiera de las lenguas presentes en el aula para resolver problemáticas de aprendizaje y de comunicación, lo que contribuirá a la exitosa construcción de conocimientos.

Según Mugrabi (2019) expresa, el desarrollo de la alternancia de lenguas demanda el respeto y valoración de dos idiomas en las aulas, reconocer que a través de ellas se pueden promover procesos de aprendizaje, consecuentemente se necesita de docentes comprometidos con la educación bilingüe y con un alto dominio de las dos lenguas con presencia en la escuela, para poder emplearlas de forma equilibrada durante el proceso de enseñanza. Asimismo, manifiesta que la alternancia de lengua favorece el aprendizaje simultáneo de dos idiomas presentes en las aulas y los procesos se desarrollan de forma eficaz.

### **CAPITULO III**

#### **PRESENTACION DE RESULTADOS**

En este capítulo se presentan los resultados de la investigación realizada en la Escuela Normal Bilingüe Intercultural del municipio de Chisec departamento de Alta Verapaz, con la participación de dieciocho estudiantes cursantes de quinto magisterio: once mujeres y siete varones.

El proceso se realizó bajo los lineamientos de la investigación acción, tomando como bases teóricas y prácticas el enfoque la Pedagogía del Texto. Para el efecto se desarrollaron ocho sesiones con una duración de tres horas cada una.

Para la organización y puesta en práctica del proceso se utilizó una secuencia didáctica del género argumentativo, con la cual se recolectó el corpus de textos a analizar, los cuales fueron producidos por los participantes en dos momentos del proceso: inicial y final.

La categorización y análisis de los datos se realizó a través una ficha de cotejo construida para este proceso en particular, misma que al finalizar el proceso permitió realizar comparaciones de los datos obtenidos.

La secuencia didáctica se estructuró en cuatro fases: la primera consistió en colocar a los estudiantes en una situación de comunicación, la presentación y negociación de un proyecto de escritura que concluiría con la producción de un texto argumentativo en español y q'eqchi'.

En la segunda fase se realizó la escritura inicial del texto argumentativo de forma bilingüe q'eqchi' y español, de acuerdo a los parámetros negociados en fase anterior. En la producción inicial los sujetos de investigación trabajaron de forma individual. Las producciones realizadas en esta etapa conforman la primera parte

del corpus a analizar, proporcionando los datos que ayudaron a responder al primer objetivo específico: *Identificar las capacidades de escritura de los estudiantes en q'eqchi' y español previo a un proceso de formación bajo el enfoque de la pedagogía del texto.*

La tercera fase consistió en la realización de talleres de aprendizaje, con los que se propició la construcción de conocimientos, tanto sobre la temática de fondo como en cuanto a la apropiación de conocimientos lingüísticos en ambos idiomas, incluyendo la estructura del género argumentativo.

En la cuarta fase se presentaron las orientaciones para la producción final de un texto argumentativo, lo que permitió completar el corpus para realizar el análisis comparativo en función del logro del segundo objetivo específico: *Analizar la diferencia entre las capacidades iniciales de los estudiantes de quinto magisterio y las capacidades que presenten después de su participación en un proceso bajo Pedagogía del Texto.*

En consecuencia, los resultados que se detallan en el presente capítulo sirvieron como punto de partida para: *Analizar el impacto del enfoque de la Pedagogía del Texto y de la Secuencia Didáctica para el desarrollo de capacidades de escritura en q'eqchi' y español, en estudiantes de magisterio.* Según se plantea en el objetivo general del presente estudio.

### **3.1. Capacidades iniciales de escritura en q'eqchi' y español previo a un proceso de formación bajo el enfoque de EBI- PdT**

Como ya se ha mencionado anteriormente, el corpus de textos fue recogido mediante un proceso de formación en el que se puso en práctica una Secuencia Didáctica bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto, en este sentido, cabe resaltar que con esta herramienta se busca desarrollar las capacidades psicológicas superiores de los estudiantes, por lo que la presentación de los hallazgos se realizó en función de posteriormente analizar tal desarrollo, presentando a continuación los resultados obtenidos, los cuales se resumen en la primera y

segunda tabla, haciendo referencia a cada uno de los textos según el código asignado a cada uno de los textos producidos por los estudiantes.<sup>1</sup>

### **3.1.2. Resultados alcanzados en la producción inicial de textos en L2: español**

En este momento del proceso se solicitó a los dieciocho sujetos participantes la escritura de un texto argumentativo, para lo cual se propone la siguiente consigna de trabajo:

*Después de haber escuchado las opiniones y comentarios respecto del daño que se le ha causado al medio ambiente, les pido que en este momento trasladen sus ideas en un texto escrito, argumentando sus pensamientos de forma ordenada. Este texto debe tener la finalidad de convencer a la comunidad de disminuir el problema de la basura para contribuir al cuidado y conservación del medio ambiente. Deberán escribir dos versiones de este texto, una en q'eqchi' y otra en español. Les daré unas hojas para escribir. Tienen aproximadamente una hora con quince minutos para escribir ambas versiones.*

*De antemano muchas por la participación de cada uno de ustedes.*

Para la revisión de los textos iniciales se ha tenido en cuenta que el género argumentativo está constituido por una estructura que debe contemplar las siguientes fases: introducción (fase en la que debe presentarse de manera explícita el objeto de controversia que da origen al proceso de argumentación y, por ende, a la construcción del texto), argumentos, contra argumentos y conclusión; además de ello, en cuanto a los procesos de redacción se espera que un texto de este género muestre la correcta utilización de los mecanismos de textualización, concordancia de género, número, persona y respeto por las normas gramaticales y ortográficas; los escritos también habrían de mostrar los conocimientos básicos sobre el tema que permitirían a los participantes definir su postura y construir argumentos para defenderla.

Sobre los aspectos anteriores, se ha encontrado que catorce participantes no lograron presentar de forma explícita el objeto de controversia, sus textos no

---

<sup>1</sup> Como anexo se incluye la tabla de codificaciones.

incluyeron título y la redacción de los argumentos es confusa, solamente cuatro estudiantes presentaron una introducción con cierta claridad en la redacción.

De los dieciocho sujetos, ninguno logró redactar argumentos válidos y veraces, tampoco utilizaron contraargumentos en la redacción; escribieron textos muy ambiguos y no se observó escritura ordenada y clara. Ninguno de los textos fue ilustrado ni incluyó conclusiones precisas.

En cuanto a los mecanismos de textualización, en ninguno de textos se observa su correcta utilización. Solo en tres textos la información está organizada por párrafos, pero dichos párrafos carecen de concordancia.

También se pudo constatar que ninguno de los dieciocho autores maneja con propiedad las reglas gramaticales del español, su redacción no muestra una correcta concordancia entre género y número. Se observaron faltas ortográficas en todos los textos. La redacción es redundante, carece de objetividad y su vocabulario es sumamente limitado.

En la siguiente tabla se presentan de manera más detallada los datos descritos anteriormente:

**Tabla No 1.**

**DATOS DE TEXTOS INICIALES EN L 2**

No.	Criterios para análisis de resultados de texto inicial L2 (español)	Si F	No f	Evidencia	Observaciones
1.	Presenta de forma explícita el objeto de controversia explícito, incluido ya sea en el título o en el primer párrafo del texto.	4/18	14/18	T.I.E. 1 <i>La contaminación del medio ambiente, es una crisis o problemas que causará o provocará daños en la vida de los seres humanos.</i> T.I.E. 11 Título: <i>El medio ambiente Cuando hablamos del medio ambiente nos referimos de todo lo que nos rodea como por ejemplo la naturaleza, los animales.</i>	En el caso del T.I. 8 le presenta el título <i>Medio Ambiente</i> , pero no coincide en el desarrollo de su tema.

No.	Criterios para análisis de resultados de texto inicial L2 (español)	Si F	No f	Evidencia	Observaciones
2.	Los argumentos están claramente		18 /18	T.I.E. 2 <i>Es importante que nosotros debemos que depositar la basura en su lugar y de ahí no</i>	T.I.E 2 Abordó el tema de contaminación, pero solo desarrolló dos
	definidos.			<i>hay un problema para nosotros. T.I.E. 6 La contaminación es un gran problema que existe en nuestra planeta porque cada día esta creciendo la contaminación.</i>	párrafos. T.I.E. 6 Los argumentos están muy difusos además de presentar problema de concordancia, género y número.
3.	Los argumentos son válidos, pertinentes, veraces y están basados sobre elementos científicos.		18/18	T.I.E. 12 <i>La contaminación ya es mucho en nuestro país por el desechable pero seria bueno que nosotros los estudiantes debemos cuidar nuestro ambiente que no vamos a utilizar mucho desechable y cuidar mucho los arboles...</i>	La redacción está de corrido como se observó en los demás textos; lo que no ha permitido distinguir argumentos veraces.
4.	Los contra-argumentos son claros, pertinentes al contexto y están vinculados con el posible pensamiento de los lectores.		18/18	T.I.E. 7 <i>...nosotros somos los únicos responsable en cuidar nuestro planeta, pero que es lo que estamos haciendo hoy en día, estamos destruyendo en vez de cuidar...</i> T.I.E. 15 <i>La mayor solución es obligar a las personas que se hagan responsable de su basura, para que así nuestro ambiente sea agradable, sin embargo, tenemos como obligación de cuidar nuestro ambiente...</i>	En cada uno de los textos no existen contraargumentos claros, existe carencia de coherencia en la redacción, el manejo de género y número.
5.	La presentación del artículo es clara y ordenada.		18/18	T.I.E. 11 <i>Es muy importante saber y conocer como nosotros estamos destruyendo nuestro planeta o nuestra propia hogar es necesario a que nosotros analicemos ya porque es tiempo</i>	En la mayoría de los textos se observa una redacción de corrido, no hubo separación de párrafos

No.	Criterios para análisis de resultados de texto inicial L2 (español)	Si F	No f	Evidencia	Observaciones
				<i>de que reflexionemos en ya no contaminar el medio ambiente.</i>	que diferencia un argumento con otros.
6	El artículo contiene ilustraciones que ayudan a su comprensión.		18/18	Ninguno de los textos presentó ilustraciones	
7.	Tiene una conclusión precisa que sintetiza las ideas del texto.		18/18	T.I.E. 2 <i>Es importante que nosotros debemos que depositar la basura en su lugar y de ahí no hay un problema para nosotros.</i> T.I.E.14 <i>Nosotros como ser humano debemos pensar en como cambiar el medio ambiente para no estar contaminando el planeta.</i>	En ambas conclusiones se observa las falencias en la redacción y en la presentación de las conclusiones.
8.	Emplea mecanismos de textualización pertinentes al texto argumentativo como: por lo tanto, sin embargo, pero, entre otros para organizar y relacionar las ideas entre sí.		18/18	T.I.E. 5 <i>El cuidado que seria bueno darle al medio ambiente seria no tirar la basura en las calles y buscar lugares en donde seria bueno depositarlo y también no contaminar el aire ya que por la culpa de nosotros mismos estamos sufriendo el cambio climático porque mientras más contaminamos más es la destrucción de nuestro planeta y estamos perdiendo todo lo que nos da vida.</i>	Este fragmento refleja la ausencia del uso correcto de los mecanismos de textualización, como se observó en los demás textos. Porque no logran redactar de forma secuencial.
9.	Presenta una correcta división de párrafos.		15/18	T.I.E. 9 <i>Las empresas de la industria, son los causantes de este problema, ya que al fabricar varias clases de plásticos y químicos, en esto ya está contaminando el aire. Practicar de no tirar la basura en las calles ya que las personas no les interesan si nos afectará ...</i>	Tanto en el T.I. 9 como en las demás producciones no presentan ninguna división de párrafos.

No.	Criterios para análisis de resultados de texto inicial L2 (español)	Si F	No f	Evidencia	Observaciones
				<i>pronto, ...</i>	
		3/18		T.I.E. 1 <i>Aquí en el mundo tenemos una sola vida, en donde nos podemos vivir tan comodo, con alimentos nutritivos, que no viene en desechable, ni en latas y esta vida, es la naturaleza.</i> T.I. 4 <i>Reciclar los objetos que son utilizados, se puede convertir en otra cosa, por ejemplo: se puede arreglar como juegos de los niños, también como basureros y adornos.</i>	Ambos textos presentaron separación de párrafos pero con incoherencias en la redacción y un vocabulario muy limitado, además de faltas de ortografía.
10.	Manejo correcto de concordancia en la redacción.		18/18	T.I.E. 2 <i>La contaminación nosotros mismos lo hacemos por que si compramos una gaseosa y cuando terminamos a consumir y donde sea y de ahí estamos contaminando.</i> T.I.3 <i>Nosotros como estudiantes debemos de ser el ejemplo de depositar o reciclar la basura para no contaminar más a nuestro medio ya que en tener un medio ambiente limpio los seres humanos tienen una salud sana.</i>	En los dos textos se observa la falta de concordancia, ortografía y coherencia en la redacción.
11.	Manejo correcto de género y número.		18/18	T.I.E. 6 <i>La contaminación es un gran problema que existe en nuestra planeta porque cada día esta creciendo la contaminación</i> T.I. 10 <i>cuidamos la tierra como personas y protegemos porque en el mundo hay muchos contaminaciones.</i>	
12.	Manejo correcto de la ortografía en la redacción.		18/18	T.I.E. 2 <i>Es importante que nosotros debemos que depositar la basura en su lugar y de ahí no hay un problema para nosotros.</i> T.I. 11 <i>Lo unico que se puede hacer es ya no usar productos organicos lo mas bueno es usar</i>	En estos fragmentos no solo se observa faltas de ortografía sino; faltas de concordancia e incoherencias en la redacción.

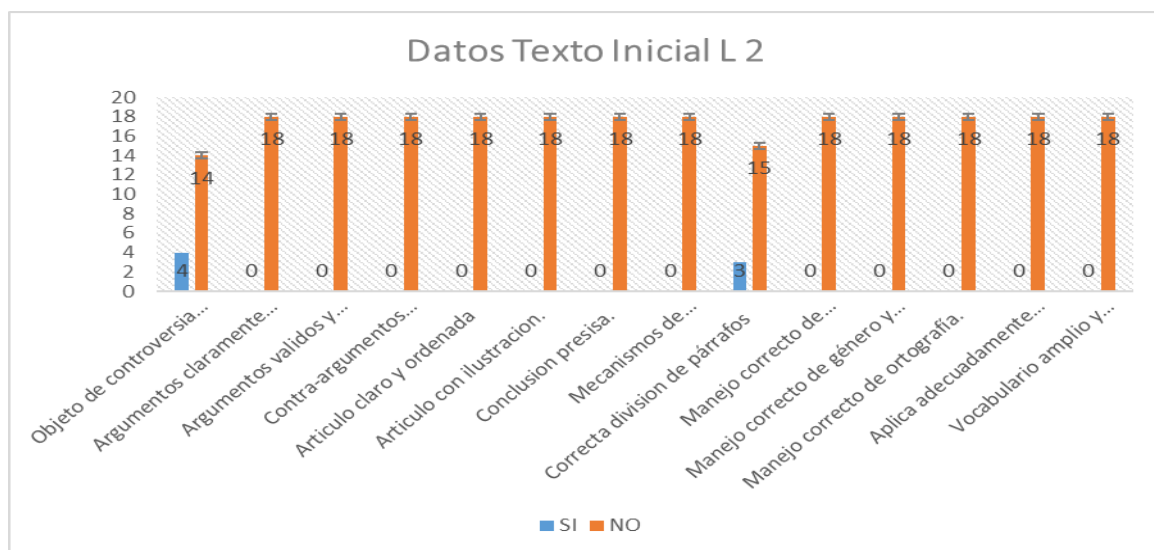


No.	Criterios para análisis de resultados de texto inicial L2 (español)	Si F	No f	Evidencia	Observaciones
				<i>cosas antiguas como guacal, taza en consumir te o en fiestas.</i>	
13.	Aplica adecuadamente las normas gramaticales del idioma español en su redacción.		18/18	T.I.E. 4 <i>Los papeles se puede reciclar enseñar a las personas que no tirar al suelo. Tendremos que explicar que es por el entorno limpio, para poder reciclar y para proteger los árboles.</i>	En todos los textos iniciales se observó este tipo de dificultades en la redacción en español.
14.	Maneja un vocabulario amplio y pertinente al tema que está abordando.		18/18	T.I.E. 8 <i>Nuestro planeta es un hogar donde vivimos nosotros los humanos lo que deberíamos de hacer es pensar hasta encontrar una solución para cuidarlo y cada día que pasa hay mucha contaminación por las calles.</i> T.I.E. 11 <i>Evitemos la quema de basura, resiclemoslo para no contaminar la tierra y el cambio climático.</i>	Se observa un vocabulario restringido en cada uno de los textos y mucha falta de concordancia e incoherencia en la redacción.

Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental del texto inicial en L2

Con estos resultados se manifiesta que los sujetos de la investigación presentan serias dificultades en la redacción de textos argumentativos en español como segunda lengua

**Gráfica No. 1**  
**Datos texto inicial L 2 (español)**



Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental del texto inicial en L 2.

### **3.1.3. Resultados alcanzados en la producción inicial de textos en L1: q'eqchi'**

Es importante puntualizar que el q'eqchi' es la primera lengua de los estudiantes que participaron en el proceso, sin embargo, se constataron problemas similares a los identificados en L2, de los dieciocho sujetos, quince no presentan de forma explícita el objeto de controversia, dos consiguen escribir con cierta claridad y uno no escribe en idioma maya, por lo cual, los análisis se realizaron únicamente sobre diecisiete textos.

Asimismo, se verificó que de los diecisiete sujetos que escribieron en q'eqchi', dieciséis no escribieron argumentos válidos, realizaron una escritura de texto confusa, no se identifica la presencia de contraargumentos y solamente un texto presento ciertos argumentos válidos.

De los diecisiete textos solamente uno presentó orden y claridad en la redacción. Ninguno de los diecisiete autores ilustró su producción en q'eqchi' con imágenes que pudieran ampliar la información. Al igual que en español, en este idioma, los participantes tampoco lograron escribir conclusiones que sintetizara las ideas

expuestas a lo largo del texto. En cuanto al empleo de mecanismos de textualización, no lograron utilizar adecuadamente para alcanzar una buena organización de las ideas.

De igual forma se evidenció que de los diecisiete participantes que lograron escribir su texto en q'eqchi', quince no organizaron la información en párrafos. En cuanto a la redacción correcta dieciséis presentan problemas de concordancia de género y número. Además, los diecisiete textos presentan dificultades de relación al uso correcto de las normas ortográficas y gramaticales del idioma q'eqchi. Así mismo, se constató que solo dos textos de los diecisiete, poseen un vocabulario amplio y pertinente al tema abordado.

En la siguiente tabla se consignan con mayor precisión los resultados detallados anteriormente, agregando algunos fragmentos literales tomados de los textos de los estudiantes al momento de aplicar la ficha de cotejo.

**Tabla No. 2**  
**DATOS DE TEXTOS INICIALES EN L 1**

No.	Criterios para análisis de resultados de texto inicial L1 (q'eqchi')	Si F	No f	Evidencia	Observaciones
1.	Presenta de forma explícita el objeto de controversia explícito, incluido ya sea en el título o en el primer párrafo del texto.		15/17	T.I.Q. 2 Li xtzajninkil li qa sutam laa'o aj wi no ko b'anunre kahut naq naqaloq jun li qa ha' ut naq noko raqe' chix xtzekankil ut naqa tzeq li xna'aj ha yalib'ar ut aran yooko xtzajninkil li qa na'aj. <i>La contaminación del medio ambiente nosotros mismos la hacemos porque cuando compramos una bebida y al terminar de consumir y tiramos el desechable en cualquier lugar y ahí estamos contaminando el espacio.</i>	En la producción del texto no se evidencia título del tema. Hace uso del objeto de controversia, pero de forma desorganizada. De forma similar sucede con los demás textos. Inician una redacción sin hacer una breve parte introductoria al tema, de acuerdo a la estructura del texto argumentativo.

No.	Criterios para análisis de resultados de texto inicial L1 (q'eqchi')	Si F	No f	Evidencia	Observaciones
		2/17		<p>T.I.Q. 5 TITULO: Xkolb'al li qasutam sa' li qajunkab'al</p> <p>Li qasutam jo'ajwi' li qajunkab'al mak'a na raj wi' re li xkolb'al li qa loqlaj sutam...</p> <p>T.I.Q. 1 Li xtzajnnkil li qasutam, a'an jun ch'a'ajkilal li t-rahob'tesi li xyuham eb' li poyanam. Sa' li qakutankil anaqwan li xtzajnnkil li qasutam yook chi k'iik, xb'aanaq eb' poyanam ink'a' nake' xk'e li mul sa' xna'aj,</p>	En este texto se observa un título y una pequeña introducción del tema, pero carece de concordancia en la construcción del texto, mientras que en el segundo fragmento no presenta título, pero hizo referencia a la presentación del objeto de controversia.
2.	Los argumentos están claramente definidos.		17/17	<p>T.I.Q. 3 Laa'o li poyanam tento raj qil li qa sutam xb'anaq rikin li k'a'areru li wan sa' qa sutam naqakul li iq', li ha', li wa' ut li ka'q chik iru noko ru chi roksinkil, tento naq laa'o taqa kol rix la qasutam,</p> <p><i>Nosotros las personas deberíamos de cuidar el medio ambiente porque con los elementos que existen en el medio ambiente recibimos el aire, el agua, la comida y otras cosas que nos sirven, nosotros debemos cuidar el medio ambiente,...</i></p>	La mayoría de los textos escritos en q'eqchi presentan argumentos mal organizados y con ideas difusos.
3.	Los argumentos son válidos, pertinentes, veraces y están basados sobre elementos científicos.		16/17	<p>T.I.Q.8 Li ruchichoch ja'an jun q'a na'aj b'arwinq' nakowan lao li poyanam li qa b'anuraj jaan li koxlak toj ixtawb'al junaq li siq'b'al xtialal re naq' qa' oxloqi ut li kutan lanomeb' jwal nab'al li mul sa' li b'e,</p> <p><i>El mundo es un lugar donde vivimos nosotros las personas lo que deberíamos de hacer es pensar hasta encontrar una forma para que valoremos y el día pasa mucha basura en la calle.</i></p>	Es un texto impreciso, que presenta discordancia, mala redacción en q'eqchi', con mucha falta de ortografía.
		1/17			

No.	Criterios para análisis de resultados de texto inicial L1 (q'eqchi')	Si F	No f	Evidencia	Observaciones
4.	Contra-argumentos claros, pertinentes al contexto y están vinculados con el posible pensamiento de los lectores.		16/17	T.I.Q. 5 Ink'a naru xtz'eqbal li mul na'el sa' ochoch b'anaq naru na qoksi xka'sutil jo' kamaneb'li rix li tzakahemj na ru tqoksi choq xkawilal li awimj ut ink'a chik xloqb'al li kaxlan kawilal tz'och'. <i>No se debe botar la basura que se acumula en casa porque se puede reciclar como los residuos orgánicos y se puede utilizar como abono para los cultivos así ya no comprar abono químico.</i>	La mayoría de los textos no contaban con contraargumentos, además fueron escritos de corrido y dificulta diferenciar un argumento con otro. Este texto presenta menos errores en la escritura.
		1/17			
5.	La presentación del artículo es clara y ordenada.		16/17	T.I.Q. 12 Li xmulenkil li ruchichoch yoko arin jun ch'utal chi poyanam xb'anaq la'o li poyanam ink'a naqa ke retal chan ru wanko arin o maraj li qa yuan lao li poyanam inka naqa ke retal li qayuam o maraj eb' li xul nake ta'leman arin saqa sutam yo ko chi xkamsinkileb'... <i>La contaminación del planeta que estamos haciendo aquí un grupo de personas porque nosotros las personas no nos damos cuenta como estamos o no nos damos cuenta de los animales que habitan en el medio ambiente los estamos extinguiendo.</i>	En el fragmento del texto se observa mucha desorganización en las ideas y en la estructura del artículo. En los demás texto también presentan las mismas dificultades, además de los errores en cuanto a la escritura.
		1/17			
6	El artículo contiene ilustraciones que ayudan a su comprensión.		17/17	Ninguno de los textos presento ilustraciones.	

No.	Criterios para análisis de resultados de texto inicial L1 (q'eqchi')	Si F	No f	Evidencia	Observaciones
7.	Tiene una conclusión precisa que sintetiza las ideas del texto.		17/17	<p>T.I.Q. 17 Laa'o jwal us ta qa qoxloqi li qa che' k'aam ut b'antioxinkil naq nax qe li musiq ut eb' li qa tzakaemq li na el chi ru li tzuul taqa.</p> <p><i>Nosotros debemos valorar la naturaleza y estar agradecidos por oxígeno y los alimentos que se produce en el cerro.</i></p>	<p>La escritura en q'eqchi presenta muchos errores en cuanto a las normas gramaticales del idioma, lo que no permite apreciar la conclusión como tal. Mientras que en el texto T.I. 12 no tiene una conclusión definida, porque el texto fue escrito de corrido, sin diferenciar párrafos y con errores de escritura, parámetro que presento el resto de los textos.</p>
8.	Mecanismos de textualización pertinentes al texto argumentativo acorde al del idioma q'eqchi: xb'an, ab'anan, jokan aj wi', entre otros, para organizar y relacionar las ideas entre sí.		16/17	<p>T.I.Q. 8 Li ruchichoch ja'an qa naaj b'arwinq' nokowan lao li poyanam li qa b'anuraj jaan li koxlak toj ixtawb'al junaq li siq'b'al xtialal renaq qa oxloqi ut li kutan lanomeb jwal nab'al li mul sa' li b'e.</p> <p>La tierra es un lugar donde las personas habitamos, nosotras las personas deberíamos buscar formas de como valorar y no desechar la basura en la calle.</p>	<p>Este fragmento, escrito en q'eqchi', presenta mucha falta de ortográfica, concordancia. No hace uso de mecanismos de textualización. Además, al leer el texto original se observa graves errores en su estructura. Lo que dificulta realizar una buena traducción.</p>
		1/17		<p>T.I.Q. 11 Jwal us naq inka taqa k'at li mul xbanag na qa jot li qa ch'och' chaabil eb' qawimnq na el ut na jala li x tiq' wal li kutan.</p> <p><i>No deberíamos de quemar la basura porque quemamos nuestra tierra y no se produce bien los cultivos y varia la temperatura.</i></p>	<p>Este fragmento, si hizo uso correcto de un mecanismo de textualización, que le da sentido al texto.</p>

No.	Criterios para análisis de resultados de texto inicial L1 (q'eqchi')	Si F	No f	Evidencia	Observaciones
9.	Presenta una correcta división de párrafos.		14/17	T.I.Q. 9 Chi rix li xuleb anajwan yookeb' chi eelelik li jun junq chi xul, xb'anaq li poyanam k'a na roxloqi li wanjikeb' li xuleb' naq wankeb' aaran jun sahob ru li ruchich'och' <i>De los animales ahora se están escapando uno por uno los animales porque las personas no valoran la vida de los animales cuando están ahí en adornando la tierra.</i>	Este fragmento fue tomado de un texto escrito de corrido, así como se observa en el T.l 14, que no distingue párrafos. Además de los errores de concordancia y ortografía.
		3/17			
10.	Manejo correcto de concordancia en la redacción.		16/17	T.I.Q. 14 Rilb'al chi ch'ab'il li qa' sutam xb'anaq' aran nokowanq', mexb'antana naq' la'o aj tzolonel tok'amoq ib'e xb'anaq' q'anaw chi us naq la'o li poyanam yoko xkamsinkilk'ib', ut ink'a na qa' k'oxla ch'anru te wanq eb' li yok'eb' chaq chiqix. <i>Cuidar muy bien nuestro medio ambiente porque de él nos alimentamos, no se necesita ser estudiante para ser ejemplo porque sabemos muy bien que nosotros las personas nos estamos destruyendo y no pensamos como va a vivir la nueva generación.</i>	La escritura en q'eqchi' tiene discordancia además de faltas de ortografía, el texto presenta el uso de una variación dialectal poco común. No se puede realizar una traducción literal, porque pierde completamente el sentido de lo expresado. Utilizó un lenguaje muy coloquial, pero se tomó la esencia del mensaje
		1/17			
11.	Manejo correcto de género y número.		15/17	T.I.Q. 8 Li ruchichoch ja'an jun q'a na'aj b'arwinq' nakowan lao li poyanam li qa b'anuraj jaan li koxlak toj ixtawb'al junaq li siq'b'al xtialal re naq' qa' oxloqi ut li kutan lanomeb' jwal nab'al li mul sa' li b'e, <i>El mundo es un lugar donde vivimos nosotros las personas lo que deberíamos de hacer es pensar hasta encontrar una</i>	Es un texto impreciso, que presenta discordancia, mala redacción en q'eqchi', con mucha falta de ortografía. En cuanto al uso de género y numero aparece como enlaces pero con mucha discordancia y en el manejo del

No.	Criterios para análisis de resultados de texto inicial L1 (q'eqchi')	Si F	No f	Evidencia	Observaciones
11.	Manejo correcto de género y número.		15/17	<i>forma para que valoremos y el día pasa mucha basura en la calle.</i>	número presenta mucho error ortográfico. Uno de los errores que frecuentan en la escritura esta: nosotras las personas. Quizá este error se debe a que los estudiantes no poseen las capacidades lingüísticas en la construcción de textos en la L1. Por tanto, escriben de forma desorganizada. No se puede catalogar como calco en la L1 porque no es préstamo a otro idioma, sino uso incorrecto en la construcción secuencial de ideas en el momento de escribir.
		2/17			
12.	Manejo correcto de la ortografía en la redacción.		17/17	T.I.Q. 15 Li xb'anunkil, aan xtaklankil chi us li poyanam ri kineb', li xmuleb' re nak li k'a sutam ch'aab'ilak choq' k'e ajwi, ab'anan wan choq' k'a taklankil li xkolb'al li k'a sutam, chaabil raj xtikib'ankil xkolb'al li k'a sutam, b'anak nak'a yaa l sail chi us. <i>Lo que se debe hacer es obligar a las personas con su basura para que el medio ambiente este bien para nosotros también, pero debemos de cuidar nuestro medio ambiente porque lo disfrutamos mucho.</i>	Se detectó que todos los textos presentan errores ortográficos en la escritura, además de la falta de concordancia y organización de ideas en la redacción. Ejemplos de ortografía: aan por a'an xtaklankil por xtaqlankil re nak po re naq k'asutam por qasutam xb'anak por xb'anaq



No.	Criterios para análisis de resultados de texto inicial L1 (q'eqchi')	Si F	No f	Evidencia	Observaciones
13	Aplica adecuadamente las normas gramaticales del idioma q'eqchi' en su redacción.		17/17	T.I.Q. 13 Li roxloq'inkil ut xraab'al li xna' li chooch' jaan jwal anjel re naq lao li poyanam sa too wanq sa' li qa' sutam ut sa' li junkab'al. Laao li poyanam tento tqa' sabesi li qa' sutam tqa naw xkob'al o xkulankil li kaqreru li na' tqoksi. <i>El respetar y valorar la madre tierra es muy importante para que nosotros las personas vivamos bien con el medio ambiente y en nuestro hogar. Nosotros las personas debemos mantener limpio nuestro medio ambiente, saber cuidar o recoger lo que desechamos.</i>	La escritura del texto presenta muchas faltas de ortografía, incoherencias en la redacción. Se observa que no domina la escritura ni las normas gramaticales del idioma. Ejemplo: Li roxloq'inkil ut xraab'al li xna' li chooch' jaa jwal anjel re naq lao poyanam s ato wanq Roxloq'inkil ut xraab'al li xna' ch'och' a'an jwal aajel, re naq laa'o sa toowaq...
14	Maneja un vocabulario amplio y pertinente al tema que está abordando.		15/17	T.I.Q. 9 Chi rix li xuleb anajwan yokeb' chi eelelik li jun junq chi xul, xb'anaq li poyanam k'a na roxloqi li wanjikeb' li xuleb' naq wankeb' aaran jun sahub ru li ruchich'och' <i>De los animales ahora se están escapando uno por uno los animales porque las personas no valoran la vida de los animales cuando están ahí en adornando la tierra.</i>	Es un fragmento que en la escritura en q'eqchi' presenta muchos errores ortográfico y desconocimiento en el manejo de las normas gramaticales del idioma. Errores que se observaron de forma estándar en la construcción de la mayoría de los textos, como se observa en el fragmento.
		2/17			

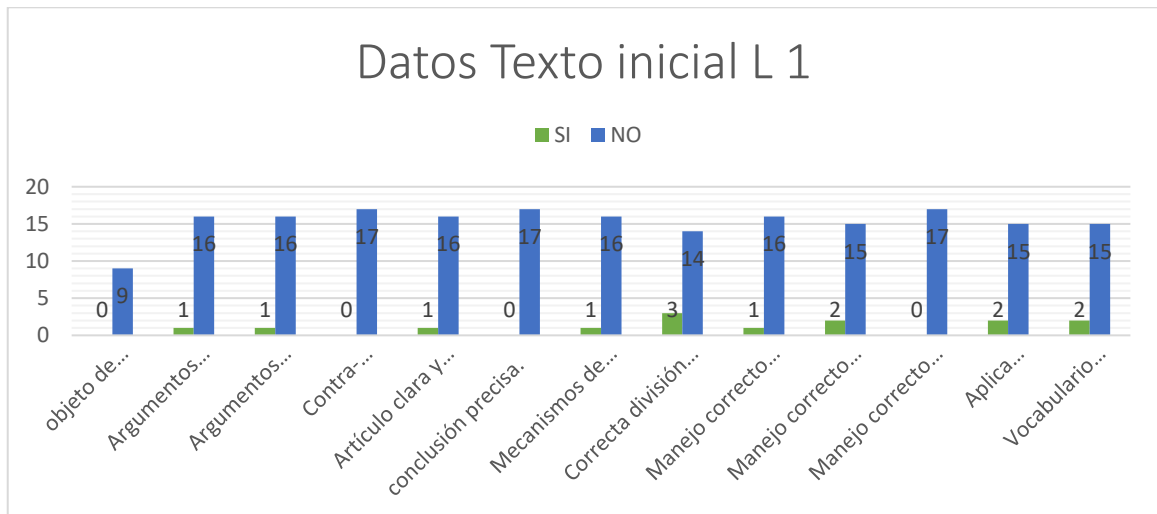
Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental del texto inicial en L 1.

\* Se incluye la traducción de los textos escritos en q'eqchi' entre paréntesis debajo de cada texto.

Estos resultados revelan que los sujetos de la investigación presentan graves dificultades en la redacción de textos argumentativos en su lengua materna que es el q'eqchi'. Se constató que prevalecen las deficiencias de redacción y el conocimiento de la estructura del género argumentativo.

Es notorio observar que las deficiencias de redacción en q'eqchi' son aún mayores que en español, a pesar de que el q'eqchi' es el idioma que los sujetos de investigación dominan de mejor manera en la oralidad.

**Gráfica No. 2**  
**Datos texto inicial L 1 (q'eqchi')**



Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental del texto inicial en L 1.

### 3.2. Comparación entre capacidades lingüísticas iniciales en L1 y L2 previo y posteriormente a un proceso de intervención bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto

Como se ha mencionado anteriormente, para la escritura del texto inicial los participantes trabajaron individualmente, en tanto, para la producción final se organizaron en parejas, por lo que, finalmente el corpus estuvo conformado de la siguiente manera:

- Textos producidos individualmente: 18 textos iniciales escritos en español y 18 textos iniciales escritos en q'eqchi'= 36 textos.
- Textos producidos en pareja: 9 textos finales escritos en español y 9 textos finales producidos en q'eqchi'= 18 textos.
- El corpus total de textos está conformado de la siguiente manera: 36 + 18 = 54 textos bilingües.

Se trabajó de esta manera para que, a partir de la interacción social, los participantes pudieran mejorar sus aprendizajes desde una perspectiva bilingüe, ya que se determinó que, en la medida de lo posible, las parejas estuvieran conformadas por un integrante que tuviera mayor dominancia del q'eqchi' y el otro la tuviera del español, esperando con ello fortalecer la educación bilingüe y la alternancia de lenguas durante la producción textual en ambos idiomas.

En los dos puntos siguientes se presentan, en primera instancia, los resultados que los participantes alcanzados en las producciones finales, para luego hacer referencia sobre los resultados obtenidos en los textos iniciales, según los datos que fueron presentados en el apartado anterior, ello con la finalidad de obtener los elementos necesarios para realizar los análisis comparativos.

### **3.2.1 Diferencias entre las capacidades lingüísticas L2: español previo y posteriormente a participar en un proceso de formación EBI-PdT**

Después de analizado cada uno de los nueve textos finales construidos por las parejas de participantes del proceso de formación bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto se obtuvieron los siguientes resultados. Los datos comparativos se presentarán más adelante.

**Tabla No 3.**

#### **DATOS DE TEXTOS FINALES EN L 2**

No.	Criterios para análisis de resultados de texto final escritos en español	Si f	No f	Evidencia	Observaciones
1.	Presenta de forma explícita el objeto de controversia explícito, incluido ya sea en el título o en el primer párrafo del texto.	9/9		T.F.E. 1-2 <i>Título: Reciclar la basura, es reducir la contaminación ambiental. Toda la basura tanto orgánico como inorgánico, vemos clasificar y reciclar para reducir la contaminación del medio ambiente. La contaminación es un problema social que hoy en día está afectando a nivel mundial, no solo en nuestro territorio guatemalteco.</i>	Lo que evidencia que hubo avances en la construcción de los textos.

No.	Criterios para análisis de resultados de texto final escritos en español	Si f	No f	Evidencia	Observaciones
				Mientras que la pareja del T.F.E. 3-4 Título su trabajo: <i>Reciclar la basura orgánica. El reciclaje es una actividad muy importante en la vida del ser humano para disminuir la contaminación en los diferentes espacios y para proteger nuestro medio ambiente.</i>	
2.	Los argumentos están claramente definidos.	9/9		T.F.E. 9-10 <i>Nuestro planeta necesita limpieza y protegerlo de los desechos, para que ya no haya tanta basura en el entorno natural. Muchas personas no les importa tirar la basura en la calle y donde sea, provocando graves problemas ambientales.</i>	Tanto en éste texto como en los demás textos se observa una redacción más comprensible.
3.	Los argumentos son válidos, pertinentes, veraces y están basados sobre elementos científicos.	9/9		T.F.E. 17-18 <i>A las personas se olvida que al cortar los árboles nos quitan oxígeno y ponen en riesgo nuestra vida. Hoy en día hay mucha tala de árboles para generar ingresos económicos. Debemos cuidar nuestro planeta ya que estamos perdiendo una de las selvas más grandes conocida como el pulmón de la tierra, donde vivían más de 600 especies de animales. Estamos a tiempo para salvar nuestro planeta, buscar maneras para ya no talar árboles, tirar basura en las calles.</i>	Se observa argumentos muchos más válidos, los errores que presentan los textos son de concordancia.
4.	Contra-argumentos claros, pertinentes al contexto y están vinculados con el posible pensamiento de los lectores.	3/9		T.F.E. 11-12 <i>Cada uno de nosotros deberíamos de ser más cuidadosos; sin embargo, ninguno es consciente en depositar la basura en los diferentes lugares, es necesario proteger el planeta para las generaciones futuras, pero no significa renunciar a nuestras vidas o abandonar nuestras actividades diarias; sino saber cómo cuidar el medio ambiente, depositando la basura en lugares que corresponden.</i>	La mayoría de los textos presentaron solo argumentos, pero algunos ya hicieron uso de contra-argumentos.
			6/9		

No.	Criterios para análisis de resultados de texto final escritos en español	Si f	No f	Evidencia	Observaciones
5.	La presentación del artículo es clara y ordenada.	9/9		T.F.E. 5-6 <i>¿Por qué es importante reciclar? A través de ello podemos clasificar la basura orgánica e inorgánica. porque así podemos disminuir la contaminación, ya que muchas personas no son conscientes del daño que hacen a ellos mismo y el daño que hacen a las demás personas.</i>	En cada texto se observó que hubo grandes avances en la construcción de sus textos.
6	El artículo contiene ilustraciones que ayudan a su comprensión.	5/9		Algunos textos hicieron referencia hacia el reciclaje. Por tanto, colocaron algunas fotografías sobre maceteros elaborados a base de material reciclable. Otros sobre conservación del medio ambiente.	
			4/9		
7.	Tiene una conclusión precisa que sintetiza las ideas del texto.	6/9		T.F.E. 11-12 <i>Por eso niños y niñas, jóvenes y adultos participemos y colaboremos en ser conscientes de nuestras basuras y darle uso adecuado a través del reciclaje.</i>	Varios textos presentaron un pequeña conclusión más clara y concisa.
			3/9		
8.	Emplea mecanismos de textualización pertinentes al texto argumentativo como: por lo tanto, sin embargo, pero, entre otros para organizar y relacionar las ideas entre sí.	4/9		T.F.E. 6-7 <i>Sin embargo muchas personas son apáticos ante el cambio climático que está afectando al planeta y a todos los seres que habitamos éste planeta .</i> T.F.E. 1-2 <i>Pero, si nosotros empezamos a reciclar la basura, tanto orgánico como inorgánico quiere decir que nosotros estamos cuidando nuestra madre tierra.</i>	Algunos textos evidencian el uso correcto de mecanismos de textualización.
			5/9		
9.	Presenta una correcta división de párrafos.	7/9		T.F. 11-12 <i>La mejor manera de cuidar nuestro medio ambiente es aprender a reciclar la basura y</i>	La mayoría de los textos presentan división de

No.	Criterios para análisis de resultados de texto final escritos en español	Si f	No f	Evidencia	Observaciones
				<i>realizar charlas en los centros educativos, en las comunidades y hablar sobre el problema de la contaminación.</i>	párrafos, algunos aún presentan errores de concordancia en la redacción.
			2/9		
10.	Manejo correcto de concordancia en la redacción.		9/9	T.F.E. 3-4 <i>Cuando el ser humano no recicla la basura orgánica trae la contaminación ambiental y la contaminación en el hogar. El ser humano que no recicla la basura orgánica e inorgánica contamina el agua, el aire, porque a través del aire respiramos y tenemos un aire puro y agradable.</i>	La redacción de los argumentos han mejorado, pero aún presentan falta de concordancia en algunos párrafos.
11.	Manejo correcto de género y número.	4/9		T.F.E. 1-2 Al seleccionar la basura orgánica nos servirá como abono orgánica, también puede ser un buen negocio, ya que este no solo nutre al cultivo; sino también al suelo. De igual manera podemos hacer a la basura inorgánica, seleccionar y reutilizar...	
			5/9	T.F.E. 13-14 No se muestra respeto hacia la madre tierra, que de ello nuestra alimentación a diario con las buenas cosechas que nos brinda la tierra,	Existe discordancia en el manejo de género y numero.
12.	Manejo correcto de la ortografía en la redacción.	5/9		T.F.E. 6-7 <i>La contaminación del agua, aire y el suelo podemos disminuirlo a través del reciclaje, clasificando la basura como el plástico, vidrio, nylon y desechos orgánicos.</i>	Se ha observado avances en el manejo de la ortografía, se evidencia que algunos han mejorado la escritura y las normas gramaticales del idioma.
			4/4		
13.	Aplica adecuadamente las normas español en su redacción.		9/9	T.F.E. 11-12 <i>Es lamentable observar a las personas que viajan en los buses a otros lugares tirando la basura desde las ventanas, contaminando la tierra que nos da vida.</i>	La falta de concordancia que se evidencia en los textos son mínimos, en comparación a las

No.	Criterios para análisis de resultados de texto final escritos en español	Si f	No f	Evidencia	Observaciones
					producciones iniciales.
14	Maneja un vocabulario amplio y pertinente al tema que está abordando.	5/9		T.F.E. 5-6 <i>Es importante que las personas reflexionen de sus actos para que no contaminen al medio ambiente y que empiecen a reciclar la basura orgánica en inorgánica para que no exista más contaminación del agua, aire y suelo; así tener una vida sin contaminación, ya que el planeta está en nuestras manos, la conservación del medio ambiente depende de nosotros.</i>	Se evidencia que cada texto maneja un vocabulario más amplio y pertinente al tema.
			4/9		

Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental del texto final en L2.

Se constató que los nueve textos presentados, que representa el 100%, cuentan con un título acorde al tema, esto en contraposición a lo evidenciado en las producciones iniciales, en las que solamente cuatro, lo que equivale al 22 %, presentaban título, encontrando un avance del 78% en este aspecto.

El objeto de controversia es presentado explícitamente desde el inicio del texto, los argumentos están bien definidos, son válidos y pertinentes. En comparación con las producciones iniciales ninguno logró redactar de forma clara y bien definida. Lo que demuestra un gran avance en la redacción.

En cuanto a la redacción de los argumentos es importante aclarar que aún presentan ciertas debilidades, sin embargo, se pueden observar avances notorios en su construcción, se verificó que tres de las nueve producciones, o sea el 33%, presentan contraargumentos, en tanto, el equivalente al 66%, lo que corresponde a seis textos, incluyen solamente argumentos, mientras que en la producción inicial ninguno de los textos incluye contraargumentos y los argumentos no estaban bien definidos. Por lo que, con los datos anteriores, se evidencia que hubo

una evolución del 33% en cuanto a la redacción de contraargumentos y del 66% en la redacción de argumentos.

También se constató que existe cierto orden y claridad en la redacción de los textos. En esta fase, cinco de las nueve producciones presentan ilustraciones que contribuyen a una mejor comprensión del tema que representa el 55%, y al verificar la producción inicial se notó que ninguno de los textos considero esos aspectos en su construcción. Lo que constituye un avance bastante significativo.

En cuanto a la fase de conclusiones, seis textos concluyeron de manera pertinente, lo que representa una evolución del 66%, ya que, en la escritura de los textos iniciales, ninguno de los autores presentó conclusiones. Los autores de los tres textos restantes, que corresponden al 33%, no fueron capaces de redactar conclusiones suficientemente coherentes.

En relación al uso de mecanismos de textualización, se logró evidenciar el manejo de forma adecuada en cuatro textos, equivalente al 44%, mientras que, en cinco producciones, o sea en el 56%, todavía no se evidencia la correcta utilización de dichos mecanismos. Al realizar un balance entre la producción inicial y final se pudo apreciar un progreso del 44% debido a que en la producción inicial ninguno de los textos presentó mecanismo de textualización. Los mecanismos de textualización son formas acertadas de organizar textos secuenciales, orientando la construcción de escritos de forma coherente y apropiada al género argumentativo.

En la producción final se cotejó que siete de los nueve autores consideraron en sus textos la escritura organizada la información por párrafos que representa el 78%, mientras que en la producción inicial solamente tres de los dieciocho textos lograron presentar una escritura medianamente organizada por párrafos, equivalente al 17%, evidenciando un avance del 53%.

Sin embargo, es preciso aclarar que las nueve producciones finales aún presentan debilidades en cuanto a la concordancia en la redacción de los textos. Solo cuatro de nueve producciones hizo uso correcto de género y número, equivalente al 44%.

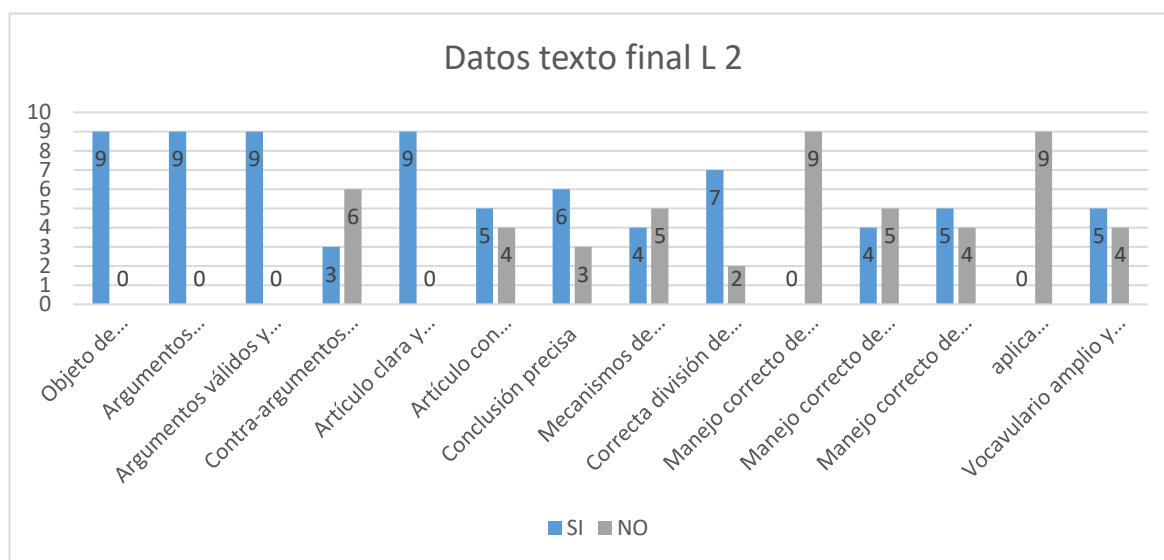


En este sentido, al realizar la comparación con las producciones iniciales, se constató que hubo un avance significativo, ya que inicialmente ninguno de los textos presento uso correcto de la concordancia en la redacción ni uso correcto de género y número. Por tanto, se logró un avance del 44%.

De manera general se puede notar que cinco de las nueve producciones poseen un vocabulario amplio y pertinente al tema, correspondiente al 55%, mismo porcentaje que muestra avances en la superación de las debilidades en cuanto a concordancia y ortografía, a diferencia de las producciones iniciales en las que ninguno de los escritos evidenció considerar es sus textos tales aspectos. Por tanto, se observó un avance del 55% estas categorías.

Tal y como se ha descrito anteriormente, se han encontrado mejorías significativas entre los resultados de la producción inicial y la producción final de textos argumentativos, como se detalló en la tabla presentada.

**Gráfica No. 3**  
**Datos texto final de L 2 (español)**



Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental del texto final en L 2.

### 3.2.1. Diferencias entre las capacidades lingüísticas en L1: q'eqchi' previo y posteriormente a participar en un proceso de formación EBI-PdT

Los resultados cotejados en la producción final del texto argumentativo en la lengua materna de los sujetos del proceso de investigación se detallan a continuación:

**Tabla No. 4**

#### **DATOS DE TEXTOS FINALES EN L 1**

No.	Criterios para análisis de resultados de texto final escritos en q'eqchi'	Si f	No f	Evidencia	Observaciones
1.	Presenta de forma explícita el objeto de controversia explícito, incluido ya sea en el título o en el primer párrafo del texto.	9/9		T.F.Q. 7-8 Título: Xkolb'al li qa sutam Sa' eb' hoonal anajwan nab'aleb' li poyanam ink'a' chik nekeroxloqi li qa sutam. Naq nako aatinak chirix eb' li che' k'aam li tzuul ut li taqa yooko chi aatinak chirix chixjunil li wank sa' qa sutam. <i>Hoy en día muchas personas ya no respetan el medio ambiente. Cuando hablamos de la naturaleza los cerros y valles estamos hablando de todo el medio ambiente.</i>	Presenta el título y el objeto de controversia, pero aún persisten errores ortográficos.
2.	Los argumentos están claramente definidos.	8/9		T.F.Q. 3-4 Li poyanam wan sa' xb'een rilb'al li xsutam, tento naq taroxloq'i xb'aan naq wi' mak'a' li loq' laj che' k'aam mak'a'aq ajwi' xyu'am li poyanam. <i>El ser humano tiene obligación de cuidar el medio ambiente, debe respetarlo porque si no hubiera vegetación no tuviera vida el ser humano.</i>	Se evidencia un argumento claro, como en los demás textos. En algunos aún persisten errores ortográficos y de concordancia.
			1/9		
3.	Los argumentos son válidos, pertinentes, veraces y están basados	8/9		T.F.Q. 13-14 li poyanam wank xk'ulub' naq tixtz'eq li mul xk'eeb'al sa' xna'aj li naq'a ut xsik'b'al xna'aj li ink'a' naq'a chi junpaat, xsik'b'al nab'alaq li mul re naq ink'a' taanujaq chi mul li qana'ch'och', jokan ajwi' renaq taawanq xyuameb' li toj maji' nake'yo'la. Wi laa'o naqanaw	El fragmento presenta argumento válido, pero con pequeños errores ortográficos.

No.	Criterios para análisis de resultados de texto final escritos en q'eqchi'	Si f	No f	Evidencia	Observaciones
	sobre elementos científicos.			<p>xchab'ilobresinkil roksinkil chijunil li wank chiqasutam, li qana'ch'och' junelik wanq xyu'am.</p> <p><i>El ser humano tiene obligación de depositar la basura en su lugar lo orgánico y lo inorgánico buscar suficiente lugar para la basura para no contaminar la madre tierra, así también para las nuevas generaciones. Si nosotros aprendemos a usar correctamente todo lo que existe en la naturaleza, la madre tierra tendrá mucha vida.</i></p>	y de concordancia en la escritura en q'eqchi'.
4.	Contra-argumentos claros, pertinentes al contexto y están vinculados con el posible pensamiento de los lectores.	5/9	1/9	<p>T.F.Q. 9-10 Wi' laao' jo' poyanam tqatzeqtana malaq tqatzajni li qana' ch'och' yalqib' aj wi yooqo chi xkamsinkil xb'anaq inka' yooko chixraab'al.</p> <p><i>Si nosotros como personas despreciamos o ensuciamos la madre tierra, nosotros mismos nos estamos matando porque no estamos protegiéndolo.</i></p>	Es un fragmento corto que evidencia un contraargumento pero, aún presenta errores ortográficos, como se evidencia en la mayoría de los textos.
5.	La presentación del artículo es clara y ordenada.	8/9	4/9	<p>T.F.Q. 13-14 Laao li poyanam tento sa' qaab'een xnawb'al xsaab'esinkil ut roxloq'inkil li k'aru wank sa' li qasutam, re naq taqakol chiru li tzajnink chiru li kila mul li ink'a' naq'a, renaq ink'a tasachq li qawa ut li quk'a' li nak'e'ok li qayu'am rajlal kutan, xb'aan naq wi' ta mak'aaq li loq' laj na'ch'och' laao ajwi' mak'a'aq li qayu'am xb'aan naq chi ru a'an nakoruhank xtawb'al chixjunil li k'aru naqaj.</p> <p><i>Nosotros las personas debemos saber limpiar y valorar el medio ambiente para protegerlo de la contaminación por la basura orgánica e inorgánica para que no padezcamos de la falta de alimentos y agua que nos da vida cada día, porque si no estuviera la madre tierra nosotros no.</i></p>	En q'eqchi se aprecia mejor la comprensión del fragmento, aunque es importante aclarar que aún posee errores ortográficos.

No.	Criterios para análisis de resultados de texto final escritos en q'eqchi'	Si f	No f	Evidencia	Observaciones
				<i>tuviéramos vida porque de ella se produce todo lo que necesitamos.</i>	
			1/9		
6	El artículo contiene ilustraciones que ayudan a su comprensión		6/9		
		3/9		De los textos escritos en q'eqchi', solo tres autores ilustraron sus artículos.	
7.	Tiene una conclusión precisa que sintetiza las ideas del texto.	6/9		T.F.Q. 3-4 Tento naq laa'o jo' poyanam tqanaw roxloq'inkil li loq' laj che' k'aam, re naq twanq junaq na'ajej cho'q qe saqaqru ut cho'q reheb' li chalkeb' re chiqu jokan naq oxloqib'ilaq ut saqaqru cho'q reheb'. <i>Nosotros como personas debemos respetar los árboles y las plantas, para que haya un espacio limpio para las nuevas generaciones, por eso hay que respetarlo y cuidarlo.</i>	La mayoría de los textos han presentado conclusiones más acertadas que en las primeras producciones. Solo que aún se evidencian errores ortográficos.
			3/9		
8.	Emplea mecanismos de textualización pertinentes al texto argumentativo acorde al del idioma q'eqchi: xb'an, ab'anan, jokan aj wi', entre otros, para organizar y relacionar las ideas entre sí.	7/9		T.F.Q. 7-8 K'a'ut naq eb' li poyanam ut malaq laa'o li poyanam naqa tzajni li qa sutam, xb'anaq naqanaw chi us naq chijunil li mul wank ut maraj li nach'utlaak naxik sa' li na'ej a'an. K'aut naq laa'o ink'a' naqa koxla b'ayaq, ut maraj tqa chunub' raj qib' re xkoxlankil li chalk re chiqu, li chajkilal li tixk'am chaq sa' li qasutam ut sa' chixjunil li ruchich'och'. <i>Por qué las personas o nosotros mismos ensuciamos el medio ambiente, si nosotros sabemos muy bien que la basura que se acumula se va al medio ambiente. Por qué nosotros no pensamos un poco o deberíamos de sentarnos a pensar en las consecuencias que puede ocasionar en un futuro, la contaminación del planeta.</i>	El fragmento escrito en q'eqchi' si presenta mecanismo de textualización, pero al traducirlo perdió el mecanismo tal como aparece escrito en q'eqchi'. En los demás textos también se pudo detectar que si hicieron uso de mecanismo de textualización en los párrafos escritos.
			2/9		

No.	Criterios para análisis de resultados de texto final escritos en q'eqchi'	Si f	No f	Evidencia	Observaciones
9.	Presenta una correcta división de párrafos.	8/9		T.F.Q. 9-10 Jo' poyanam tento b'an naq taqara li loq laj ch'och' renaq junelik sahaq li qach'ool ut sahaqeb' ajwi' xchooleb' li qalal qakajol xb'aanaq chiru li loqlaj ch'och' na' el li qatzakahemq ut li quk'a'. Como seres humanos debemos querer la sagrada tierra <i>para estar contentos y que estén contentos nuestros hijos porque de la sagrada tierra se produce nuestros alimentos y el agua.</i>	La mayoría de los textos presentaron separación de párrafos con la salvedad de que aún presentan errores ortográficos y de concordancia en la redacción.
			1/9		
10.	Manejo correcto de concordancia en la redacción.	2/9		T.F.Q. 13-14 Eb' li che'k'aam li wank chiqasutam jwal yoo chi kamk xb'aan naq laao jo' poyanam ink'a naqanaw jo'k'ihal yooko xk'amb'al chaq sa' qab'een ut ut sa' xb'eeneb' li qalal qak'ajol. <i>Las plantas y árboles que se encuentran a nuestro alrededor se está acabando porque nosotros los seres humanos no sabemos valorar y no nos damos cuenta de cuánto daño causamos a nosotros mismos y repercutirá también sobre nuestros hijos.</i>	En cuanto al manejo de la concordancia en la redacción ha habido un avance, en comparación a las primeras producciones. Los errores se debe a la falta de dominio de las normas gramaticales del idioma q'eqchi'.
			7/9		
11.	Manejo correcto de género y número.	8/9		T.F.Q. 3-4 Li poyanam wan sa' xb'een rilb'al li xsutam, tento naq taroxloq'i xb'aan naq wi' mak'a' li loq' laj che' k'aam mak'a'aq ajwi' xyu'am li poyanam. <i>El ser humano tiene obligación de cuidar el medio ambiente, debe respetarlo porque si no hubiera vegetación no tuviera vida el ser humano.</i>	En la escritura en q'eqchi' se observa en uso correcto de género y número, evidenciando un gran avance en la construcción de los textos.
			1/9		

No.	Criterios para análisis de resultados de texto final escritos en q'eqchi'	Si f	No f	Evidencia	Observaciones
12.	Manejo correcto de la ortografía en la redacción.	2/9	7/9	<p>T.F.Q. 9-10 Lao jo' poyanam tento tqil ut tqara li loq laj ch'och xb'aanaq a'an ajwi' li qatzaqob'l jo' laao poyanam wi' taraj ink'a' wank li loq laj ch'och' maak'a'oraj ajwi' laao' wi' laao' to'ok chi xtanb'al li loq laj che' k'aam maak'a'aqeb' ajwi' chik li xyu'am li loq laj xul, ut chaqik jek ajwi' li che'k'aam ut li nima'</p> <p><i>Nosotros como personas debemos de querer la sagrada tierra porque somos parte de ella nosotros como personas si no existiera la sagrada tierra no estuviéramos nosotros si empezamos a cortar los sagrados árboles y plantas se acabaría la vida de los animales, se secaría los árboles y plantas y los ríos.</i></p>	En este fragmento se evidencia muchas faltas de ortografía, de concordancia y redundancia. Falencia que aparece en la mayoría de los textos, por el poco dominio de las normas gramaticales del idioma.
13	Aplica adecuadamente las normas gramaticales del idioma q'eqchi' en su redacción.	2/9	7/9	<p>T.F.Q. 11-12 Jo' kan tento rilb'al li qa sutam xb'aanaq xmaak a'an wank li qa yuan ut jo' kan ajwi' eb' li k'ok' xul wankeb' eb' li rochochnal ut jok'an ajwi' xk'eeb'aal reetal eb' li qa komon li neke ta'nok re eb' li che' k'aam ut xjultikankil re eb' li ne ke kamok b'e re naq te aatinaq rikineb ut rawbal lix komoneb' li che'.</p> <p><i>Así que debemos de cuidar nuestro medio ambiente porque por ella tenemos vida, así como los animales tienen su hábitat y velar por aquellos que talan los árboles y recordarles a los líderes para concientizarlo y que siembren más árboles.</i></p>	El fragmento del texto aún presenta muchos errores en cuanto al manejo de las normas gramaticales del idioma q'eqchi. Problema que se evidencia en otros textos.
14.	Maneja un vocabulario amplio y pertinente al tema que está abordando.	8/9		<p>T.F.Q. 1-2 Ab'aanan jo' poyanam qak'ehaq sa' qach'ool naq li che'k'aam a'an xtz'aqob' li qayu'am, xb'aan naq wi'raj ink'a' li che'k'aam malaj li ch'och mak'a'aqraj li qatzakahemq ut li quk'a', xb'aan naq chi xjunil a'an chiru li ch'och na'el li awimq.</p> <p><i>Sin embargo, como personas debemos tener presente que los árboles y las plantas son parte de nuestra vida, porque si no fuera por los árboles y plantas o la tierra no tuviéramos comida ni agua,</i></p>	Este texto presenta una mejor redacción y amplitud de vocabulario pertinente al tema abordado.

No.	Criterios para análisis de resultados de texto final escritos en q'eqchi'	Si f	No f	Evidencia	Observaciones
				<i>porque de la tierra se produce la agricultura.</i>	
			1/9		

Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental del texto final en L1

Al hacer la revisión de las producciones finales escritas en q'eqchi' se constató que los nueve textos, equivalente al 100%, iniciaron con un título, en tanto, en la fase de la producción inicial solamente el 12%, o sea dos textos, incluían un título y la presentación del objeto de controversia de forma explícita. Presentando un avance del 88% entre la producción inicial y versión final.

De igual forma se pudo constatar que ocho de los nueve autores, que representa el 89%, logró construir textos con argumentos convincentes, mejorando la claridad de los mismos, haciéndolos más válidos y pertinentes, en contraposición a los resultados alcanzados en la producción inicial, momento en que solo uno de los diecisiete textos, equivalente al 6%, incluía argumentos con un nivel aceptable de claridad, el resto realizó una escritura bastante confusa. Al realizar la comparación se observa que hubo un nivel de mejora del 83% entre la producción inicial y la producción final.

Asimismo, se pudo verificar que cinco de los nueve textos, lo que corresponde al 56%, cuenta con la fase de los contraargumentos, presentando en este sentido planteamientos con una significativa claridad, en contraste con la producción inicial, cuando solo uno de los diecisiete textos, correspondiente al 6%, incluyó contraargumentos, alcanzando así un avance sustancial equivalente al 50%.

Sobre los elementos de redacción, en las producciones iniciales se encontró que solamente uno de los diecisiete textos, equivalente al 6%, estaba redactado con relativa claridad, en tanto, al comparar con la producción final, se identificó que ocho de las nueve producciones, que corresponde al 89%, fue redactado con

mayor claridad, alcanzando así una evolución correspondiente al 83% respecto de la primera producción. Mientras que solo en tres textos presentaron conclusiones pertinentes para el tema y acordes a la estructura y objetivo del género textual desarrollado que corresponde al 33%. A diferencia de la producción inicial que ninguno de los textos presentó orden y claridad en su producción ni conclusiones precisas. Evidenciando un avance del 67%.

En cuanto al manejo de mecanismos de textualización, se evidenció que en la producción final siete de los nueve textos, equivalente al 78%, hizo un uso coherente de ellos para armonizar los argumentos y los contraargumentos. Contrariamente a lo sucedido en los textos iniciales, momento en que solamente uno de los textos, equivalente al 6%, utilizó estos mecanismos de manera correcta, evidenciando un progreso satisfactorio del 72% en este aspecto.

En relación a la organización de la información mediante la construcción de párrafos, se encontró una mejoría del 71% ya que 89% están organizados de esta manera, contrariamente a lo sucedido en la producción inicial, que solamente el 18% de los textos están divididos en párrafos.

Se verificó que aún persiste la falta de concordancia en la redacción de los textos, solo dos producciones equivalentes al 22% han superado tales dificultades, los otros siete de nueve textos contienen falencias en la concordancia; a pesar de que se trata de un proceso llevado a cabo en la primera lengua de los participantes. A diferencia de la producción inicial, se constató que solo uno de los diecisiete textos logró escribir de con cierta concordancia en el texto. Que representa el 6%. Mínimamente se observa un avance del 16% en superar las dificultades en el manejo de la concordancia.

En cuanto a la concordancia de género y número, aparecen como vínculos, pero con mucha discordancia además de la estar escritos con faltas de ortografía, dificultades que se observó en toda la escritura de los textos. Ocho de los nueve textos se observó una mejoría, que equivale al 89%, en comparación de la producción inicial, que solo dos de diecisiete escritos utilizaron mínimamente correcto, correspondiente al 12%. Identificando un avance significativo de 77%.



De la misma forma se observan aún muchas faltas de ortografía en siete de nueve textos, solamente dos producciones lograron superar el uso adecuado de la ortografía en la redacción, equivalente al 22%, en comparación con la escritura inicial, que no evidenció ningún texto escrito sin faltas de ortografía. Al realizar un balance entre la escritura inicial y final se constató un avance mínimo del 22%.

Asimismo, se evidencia que no lograron aplicar las normas gramaticales del idioma q'eqchi' de forma adecuada. Sólo dos de las nueve producciones presentan cierta claridad en la construcción del texto. Es decir, el 22%. En contraposición de la producción inicial, ningunos de los diecisiete textos fueron escritos correctamente.

En cuanto al manejo de un vocabulario amplio y pertinente se observó que ocho de las nueve producciones poseen una amplitud de vocabulario y pertinente al tema. Que representa el 89%, en comparación con la producción inicial, que solo en dos de diecisiete textos se manejaba cierta amplitud de vocabulario, es decir, el 12%. Por consiguiente, al realizar un balance se confirma una evolución significativa del 77%.

Se concluye que los sujetos de investigación presentaron debilidad en sus capacidades iniciales para la construcción de textos, en comparación con las producciones finales donde se observaron avances muy evidentes. Tanto en la escritura de la L1 q'eqchi' como en la L2 español.

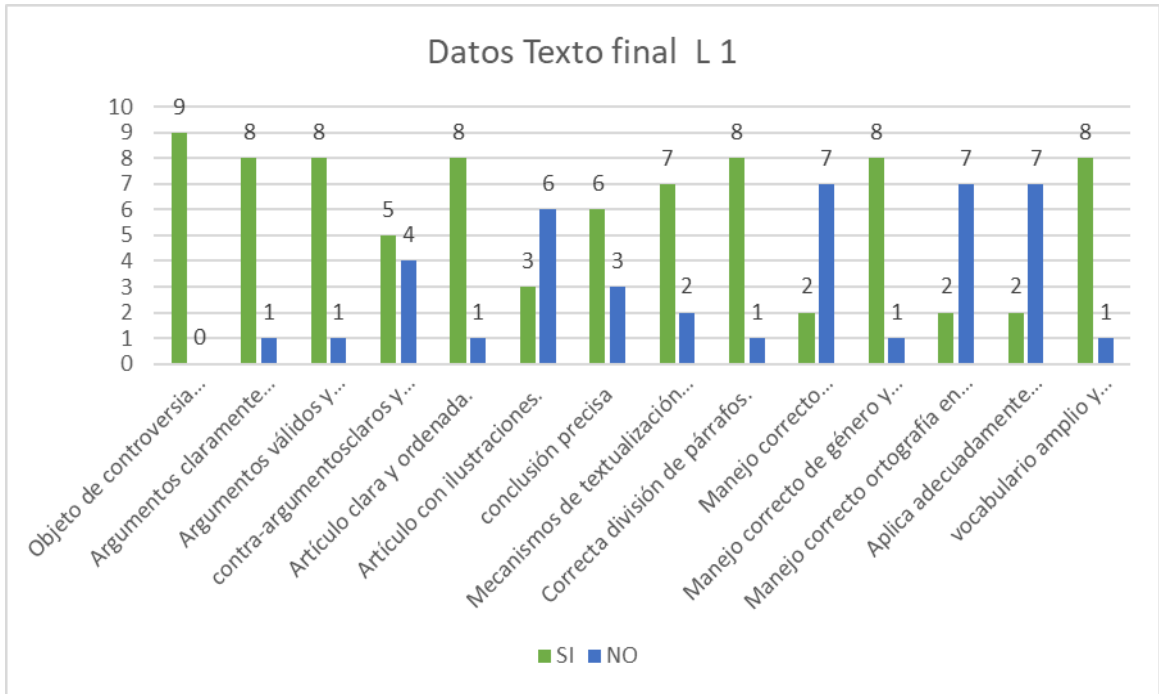
Cabe señalar que en todo proceso siempre habrá oportunidad de renovar y estar susceptible a mejorar. Los resultados obtenidos fueron productos de la puesta en práctica de una sola secuencia didáctica, evidenciando que la aplicación sistemática de esta herramienta puede ayudar a alcanzar cambios en los resultados del proceso educativo.

Los graves problemas detectados en la producción de textos, han estado presentes desde la formación inicial, ocasionado falta de desarrollo de capacidades comunicativas en los diferentes niveles educativos. Por consiguiente,

la PdT-EBI facilita herramientas para contribuir a mejorar los procesos educativos y desarrollar las capacidades de escritura de forma bilingüe.

**Gráfica No 4**

**Datos texto final de L 1 (q'eqchi')**



Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental del texto final en L 1.

## **CAPITULO IV**

### **DISCUSIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS**

En este capítulo se presentan los hallazgos derivados del proceso de investigación realizado bajo el parámetro de la investigación acción y la aplicación de la herramienta de la secuencia didáctica para la producción de textos argumentativos en dos fases: inicial y final, corpus que fue evaluado con los instrumentos de fichas de cotejo, proyectando los resultados de los procesos realizados durante la investigación.

Los resultados de este proceso se fundamentan en investigaciones realizadas por diferentes autores, especialmente Faundez y Mugarbi, quienes bajo un enfoque de la Pedagogía del Texto, han desarrollado una construcción teórica para el desarrollo de la educación bilingüe intercultural que ha sido llevada a la práctica en Guatemala y en muchas otras partes de América Latina, Asia y África, mostrando su efectividad en el proceso de enseñanza aprendizaje, como lo refieren Sam & Sandoval (2012) al determinar el tipo de bilingüismo que el Estado promueve en la propuesta curricular y en las prácticas educativas en Guatemala. Asimismo, el estudio realizado por Clavijo, (2006) relacionado a la producción de textos descriptivos y su incidencia en el desarrollo de las capacidades de lenguaje, además de la presentación de una propuesta de abordaje en la aplicación de modelos educativos basada en el enfoque de la Pedagogía del Texto, tomando como dispositivo de formación la Secuencia Didáctica, estudio realizado en Colombia.

En lo que respecta a la aplicación del enfoque de la Pedagogía del Texto en Guatemala, Vásquez, (2015) en su estudio determina que la implementación del enfoque de la Pedagogía del Texto se convierte en una alternativa para mejorar

la calidad educativa y los procesos de enseñanza en concordancia con la aplicación de la secuencia didáctica, ya que facilita y contextualiza los aprendizajes. Yojcom, (2014) presentó un ensayo sobre experiencia exitosa en la aplicación de una “Propuesta de Educación Maya Q’eqchi’ bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto” experiencia que se trabajó en cinco escuelas rurales, basándose en un currículo local. Propuesta que fue avalada por el ministerio de educación a raíz de los resultados obtenidos en el proceso de aplicación.

Otro de los estudios relevantes que sustenta este trabajo es el realizado por Canaú, (2014) en relación a la aplicación de metodologías, herramientas y prácticas pedagógicas innovadoras que permitieran mejorar los procesos de enseñanza, en el que se considera que la aplicación de secuencias didácticas como parte de la metodología de trabajo sería una práctica pedagógica efectiva, que beneficiaría el aprendizaje de los infantes.

En cuanto a la aplicación de la secuencia didáctica Mojica & Velandia (2015) realizaron un estudio en el que plantean tener en cuenta como estrategia para mejorar los procesos de escritura en los estudiantes, que arrojó resultados positivos en el proceso de aplicación.

De igual forma, otro estudio efectuado es el de Buitrago Gómez et al. (2009), que también aborda la aplicación de la secuencia didáctica en los proyectos aula para favorecer la integración del conocimiento y de los contenidos curriculares en concordancia con los intereses y necesidades de los educandos, proponiendo el desarrollo de secuencias didácticas para realizar proyectos de aula más efectivos. Asimismo, refiere la investigación realizado por Pérez García et al. (2017), sobre la aplicación de la secuencia didáctica para el mejoramiento de la comprensión lectora en los estudiantes, considerando la importancia de su la implementación de esta herramienta para el mejoramiento de tal proceso cognitivo.

Todos los estudios anteriormente mencionados, se orientan a analizar el mejoramiento de los procesos educativos mediante la implementación de herramientas pedagógicas, psicológicas y lingüísticas, de igual manera que es el

caso de la presente investigación, la cual, se sitúa en procesos de educación bilingüe intercultural.

Para el efecto de este estudio se plantearon objetivos con los que se busca identificar las capacidades iniciales de escritura en q'eqchi' y español de los estudiantes de quinto magisterio, previo a un proceso de formación bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto. De la misma forma se analizó la diferencia entre las capacidades iniciales y las capacidades que presentaron los participantes después de un proceso llevado a cabo bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto.

#### **4.1. Capacidades argumentativas iniciales de escritura en q'eqchi' y español previo a un proceso de formación bajo el enfoque de EBI - PdT**

El desarrollo del lenguaje escrito es un proceso psíquico superior que se produce bajo una actitud de voluntad y trabajo consciente, requiere de la apropiación de los signos y símbolos que representa la escritura, así como del dominio de funcionamiento del lenguaje.

Es importante destacar que el aprendizaje de la escritura es un proceso complejo que requiere de una atención especial en la enseñanza aprendizaje con los infantes. Se necesita de la puesta en práctica de herramientas pedagógicas que faciliten su adquisición.

Para el aprendizaje del lenguaje escrito las funciones psicológicas superiores cumplen un rol fundamental. Durante el proceso el educando desarrolla la capacidad intelectual con la apropiación de elementos externos que ofrece el ambiente y la cultura en la que se desenvuelve, influyendo en el desarrollo de lenguaje oral y escrito, además del cálculo y el dibujo como lo refiere Mugarib, E. (2019) inspirado en la teoría de Vygotsky.

Es importante considerar que la cultura del estudiante juega un rol elemental en el aprendizaje de la escritura al iniciar a plasmar de forma organizada las ideas, convirtiéndolas en textos escritos contextualizados a la realidad como lo explica Vygotski. (1995 P.28) "el lenguaje escrito está formado por un sistema de signos

que identifican convencionalmente los sonidos y las palabras del lenguaje oral que son, a su vez, signos de objetos y relaciones reales”. Por tanto, el proceso del aprendizaje de la escritura evoluciona en un sistema de caracteres que representan objetos específicos y la relación existente entre dichos elementos. En este sentido, el enfoque de la Pedagogía del Texto enfatiza que “los alumnos principiantes se apropian mejor del funcionamiento del sistema de escritura cuando se encuentran inmersos en situaciones de producción de textos que representan un reto para ellos” (Mugrabi, 2019 P. 111).

La puesta en práctica de herramientas pedagógicas para la enseñanza de la escritura en los estudiantes neófitos favorece el avance en los aprendizajes y desarrollo de capacidades psicológicas superiores.

#### **4.1.2. Capacidades argumentativas iniciales en español**

El dominio del lenguaje escrito significa, para el aprendiz, apropiarse un sistema de signos simbólicos extremadamente complejo que requiere de mucha voluntad y estar consciente de las acciones que realiza, además de estar en la capacidad de desarrollar habilidades mentales de escritura. Capacidades que se obtienen a través de herramientas y prácticas pedagógicas que promuevan el gusto por la escritura.

Con base en los postulados anteriores se presenta el análisis de los resultados de las producciones iniciales enfocadas al género argumentativo, en las que se identificaron falencias como: la ausencia del título y objeto de controversia en catorce textos. Ninguno de los dieciocho escritos presentó argumentos claramente definidos; se encontraron argumentos muy confusos. Ninguno de los textos presentó contraargumentos. Se observó una redacción con ideas muy desorganizadas, lo que no permitió apreciar con claridad la intencionalidad de los textos. En ninguno de los dieciocho textos presentaron una conclusión de forma precisa, como se observa en los siguientes fragmentos:

**Tabla No. 5****Fragmento de producción de textos en español, versión inicial**

Código	Evidencias de los escritos en español
T.I.E. 6	<i>La contaminación es un gran problema que existe en nuestra planeta porque cada día esta creciendo la contaminación.</i>
T.I.E.12	<i>La contaminación ya es mucho en nuestro país por el desechable pero seria bueno que nosotros los estudiantes debemos cuidar nuestro ambiente que no vamos a utilizar mucho desechable y cuidar mucho los arboles...</i>

Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental de textos, inicial en español L 2.

Se confirma lo que Vygotsky (1995) expone en su tesis al exponer que la escuela ha descuidado la enseñanza de la escritura, su uso ha sido muy restringido en comparación con el lenguaje oral. “Al niño se le enseña a trazar las letras y a formar con ellas palabras, pero no se le enseña el lenguaje escrito” (Vygotsky, 1995 P. 127). Este sistema de enseñanza se inicia desde el nivel primario y lamentablemente en los centros educativos han utilizado y siguen utilizando herramientas y prácticas pedagógicas que no benefician el aprendizaje de la escritura, lo que repercute en los estudiantes al ingresar en el nivel medio, donde se observan falencias en la construcción de los textos.

Algunas prácticas educativas presentan tendencias conductistas, al manejar metodologías que conlleva acciones bajo estímulos y respuestas, en lugar de buscar el desarrollo de capacidades psíquicas superiores. Las deficiencias detectadas demuestran que los estudiantes no han desarrollado las capacidades lingüísticas y psicológicas pertinentes a escritura de textos, bajo diferentes géneros discursivos.

Así mismo, se observó que no se emplearon mecanismos de textualización en ninguno de los textos escritos, evidenciando la carencia de conocimiento en la redacción de textos argumentativos. De los dieciocho textos solo tres están organizados por párrafos, pero carecen de concordancia, como se aprecia en la siguiente tabla:

**Tabla No. 6****Fragmento de producción de textos en español, versión inicial**

Códigos	Evidencias escritas en español
T.I.E. 2	<i>La contaminación nosotros mismos lo hacemos por que si compramos una gaseosa y cuando terminamos a consumir y donde sea y de ahí estamos contaminando.</i>
T.I.E.3	<i>Nosotros como estudiantes debemos de ser el ejemplo de depositar o reciclar la basura para no contaminar más a nuestro medio ya que en tener un medio ambiente limpio los seres humanos tienen una salud sana.</i>

Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental de textos, inicial en español L 2.

En la tabla anterior se observa que en los dos textos carecen de concordancia, presentan problemas ortográficos y falta de coherencia en la redacción. Se detectó que ninguno de los participantes maneja con propiedad las reglas gramaticales del español, presentan dificultad en vincular género y número. La redundancia en los escritos es una fuerte constante, el vocabulario de los estudiantes es muy limitado, infiriendo que esto se da por el poco dominio del español como segunda lengua. Como se observa en los fragmentos citados a continuación:

**Tabla No. 7****Fragmento de producción de textos en español, versión inicial**

Códigos	Evidencias escritas en español
T.I.E. 10	<i>cuidamos la tierra como personas y protegemos porque en el mundo hay muchos contaminaciones.</i>

Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental de textos, inicial en español L 2.

Las deficiencias encontradas para la producción de textos en español como L2 evidencian que el sistema educativo no responde a las necesidades de la población que estudiantil guatemalteca, que debe enfrentar el reto de desenvolverse utilizando como idioma oficial una lengua que no es la materna, como lo confirma Burgos, (2009 P. 7) en su tesis “Incidencia de la lengua materna q’eqchi’ en el dominio y desarrollo de la lecto-escritura”. Al referir que “la enseñanza en un solo idioma diferente al propio, ha sido un problema permanente para esta población, porque no responde a las necesidades y características propias de las comunidades”.



Con las evidencias anteriores, se muestra que el sistema educativo no ha logrado que los estudiantes desarrollen capacidades lingüísticas en español como segunda lengua.

Mojica & Velandia (2015) en su tesis de grado, expresan también que las dificultades que afrontan los estudiantes en la escritura se deben a las debilidades de un sistema educativo que no toma en cuenta las necesidades y características de la población estudiantil, así como la aplicación de prácticas pedagógicas no adecuadas a las necesidades de los estudiantes

#### **4.1.3. Capacidades argumentativas iniciales escritos en q'eqchi'**

De acuerdo al análisis de los resultados de las producciones iniciales en la primera lengua de los estudiantes, se constató la presencia de problemas muy similares a los detectados en el español.

De los dieciocho participantes, la producción en q'eqchi' alcanzó solamente un total de diecisiete textos, ya que uno de ellos no tiene dominio de la escritura en este idioma maya y de esos diecisiete textos solamente dos fueron escritos con cierta claridad.

En quince textos no se evidencia el objeto de controversia que dará origen a la argumentación. Dieciséis carecen de argumentos válidos y de contraargumentos. Salvo los dos textos mencionados inicialmente, de manera general, la redacción es confusa, y la información no está organizada por párrafos. Todos los aspectos anteriores no permiten que se identifique el propósito del texto y dificultan la comprensión por parte de los lectores.

Además, se constató que dieciséis textos no contemplan conclusiones precisas y solo en uno se observan algunos argumentos medianamente claros. En cuanto al empleo de mecanismos de textualización, en ninguno de los textos lograron vincular las ideas coordinadamente, como se observa en la siguiente tabla:

**Tabla No. 8****Fragmento de producción de textos en q'eqchi', versión inicial**

Código	Evidencias escritas en q'eqchi'	Traducción al español
T.I.Q. 3	Laa'o li poyanam tento raj qil li qa sutam xb'anaq rikin li k'a'areru li wan sa' qa sutam naqakul li iq', li ha', li wa' ut li ka'q chik iru noko ru chi roksinkil, tento naq laa'o taqa kol rix la qasutam,	<i>Nosotros las personas deberíamos de cuidar el medio ambiente porque con los elementos que existen en el medio ambiente recibimos el aire, el agua, la comida y otras cosas que nos sirven, nosotros debemos cuidar el medio ambiente, ...</i>
T.I.Q.12	Li xmulenkil li ruchichoch yoko arin jun ch'utal chi poyanam xb'anaq la'o li poyanam ink'a naqa ke retal chan ru wanko arin o maraj li qa yuan lao li poyanam inka naqa ke retal li qayuam o maraj eb' li xul nake ta'leman arin saqa sutam yo ko chi xkamsinkileb'...	<i>La contaminación del planeta que estamos haciendo aquí un grupo de personas porque nosotros las personas no nos damos cuenta como estamos o no nos damos cuenta de los animales que habitan en el medio ambiente los estamos extinguiendo.</i>

Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental de textos en versión inicial en L 1.

Asimismo, se constató que, de los diecisiete textos construidos, quince no presentan una escritura organizada en párrafos, dieciséis muestran falencias en la redacción en q'eqchi' lo que afecta la concordancia del texto, en cuanto a género y número no se observa la vinculación adecuada, con lo que se evidencia que los participantes no logran construir ideas claras en idioma maya, no manejar de forma correcta la escritura del idioma. Como se evidencia en la siguiente tabla:

**Tabla No. 9****Fragmento de producción de textos en q'eqchi', versión inicial**

Código	Evidencia escritas en q'eqchi'	Traducción al español
T.I.Q. 9	Chi rix li xuleb anajwan yokeb' chi eelelik li jun junq chi xul, xb'anaq li poyanam k'a na roxloqi li wanjikeb' li xuleb' naq wankeb' aaran jun sahub ru li ruchich'och'	De los animales ahora se están escapando uno por uno los animales porque las personas no valoran la vida de los animales cuando están ahí en adornando la tierra.
T.I.Q. 14	Rilb'al chi ch'ab'il li qa' sutam xb'anaq' aran nokowanq', mexb'antana naq' la'o aj tzolonel tok'amoq ib'e xb'anaq' q'anaw chi us naq la'o li poyanam yoko.	<i>Cuidar muy bien nuestro medio ambiente porque de ella nos alimentamos, no se necesita ser estudiante para ser ejemplo porque</i>

Código	Evidencia escritas en q'eqchi'	Traducción al español
	xkamsinkilk'ib', ut ink'a na qa' k'oxla ch'anru te wanq eb' li yok'eb' chaq chiqix	<i>sabemos muy bien que nosotros las personas nos estamos destruyendo y no pensamos como va a vivir la nueva generación.</i>

Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental de textos en versión inicial en L 1.

Además de las falencias anteriormente descritas, cabe señalar que T.I.Q. 14 utilizó una variación dialectal poco común y un lenguaje coloquial como: mexb'antana, infiriendo que esta situación que se presenta por la falta de hábito en la escritura del idioma q'eqchi' y la influencia del castellano como segunda lengua. Como lo afirma Tzoc & Álvarez (2004 P. 4) al referir que “las diversas situaciones sociales, económicas y el contacto con el castellano han influido en algunos cambios (como préstamos lingüísticos y surgimiento de algunos modismos)” lo que ha hecho que el q'eqchi' necesite ser fortalecido para no ser sustituido por el castellano.

Otras de las dificultades constatadas en la escritura del q'eqchi' en la primera producción fue el manejo incorrecto de la ortografía en la redacción y la aplicación adecuada de las normas gramaticales del q'eqchi' en la escritura de textos. Se observó que existe una confusión en el manejo de las grafías del q'eqchi'. Considerando que cada idioma posee reglas ortográficas que orientan su escritura. En el caso del q'eqchi' “la escritura sigue el principio fónico, pero no es una escritura fonética, no existe una correspondencia entre sonido y letra, los alófonos no son representados”. (Tzoc & Álvarez 2004 P. 4).

Una de las situaciones que enfrentan los estudiantes durante su proceso de aprendizaje y que afecta el dominio de la escritura en su lengua materna, es la fuerte diglosia que impera en el país como lo indica Mugarabí, (2019 P.163) al referirse que “los indígenas necesitan aprender el español, mientras que los ladinos no necesitan aprender las lenguas indígenas” demostrando que el español es el idioma de prestigio sobre los idiomas mayas. Otra de las controversias que cita la autora, es que en las escuelas y en la práctica educativa, muchas veces la primera lengua es enseñada como segunda lengua y viceversa, lo que provoca grandes dificultades en el aprendizaje de ambos idiomas por lo que al finalizar el

nivel primario e ingresar a otros niveles educativos encuentran barreras idiomáticas que no permiten el eficiente desempeño idiomático ni en L1 ni en L2.

#### **4.2. Comparación entre capacidades argumentativas en L1 y L2 previo y posterior a un proceso de formación bajo el enfoque de EBI-PdT**

La enseñanza de la escritura a través de textos permite desarrollar procesos de aprendizaje de acuerdo al género que se desee producir.

Los géneros textuales son un conjunto de textos con características comunes como lo refiere Clavijo, (2006, P. 155) “los géneros de texto o géneros discursivos son, pues, conjuntos o familias de textos, relativamente estables vinculados a una esfera de la actividad humana y que presentan características comunes”. La escritura de cada género se realiza según los objetivos que se deseen alcanzar, los destinatarios a quienes va dirigida la comunicación y los contextos, como lo señala Dolz & Gagnon (2010 P. 501) “Los géneros se designan según las esferas de actividades y se diferencian, entre ellos, en función de sus objetivos, que se plantean en cada una de estas esferas”.

De igual forma señalan que los géneros discursivos se consideran como herramientas para proceder en contextos educativos y para facilitar la enseñanza a través de los géneros, Dolz & Gagnon (2010 P. 509) han realizado una clasificación de los textos en cinco categorías según su objetivo principal: “narrar, relatar, transmitir saberes, argumentar y regular los comportamientos”. Los cuales son fundamentales para la construcción de las capacidades lingüísticas en los estudiantes.

En la discusión de la presente investigación se aborda el género argumentativo, discurso que se considera elemental en el proceso de formación profesional.

#### 4.2.1 Diferencias entre capacidades argumentativas en L2 -español- previo y posterior a un proceso de formación en EBI-PdT.

Luego de realizar una comparación entre la producción inicial y final se pudo constatar que en la escritura de textos argumentativos finales presentaron avances bastante significativos. Los textos finales fueron construidos en pareja como se explica en el capítulo anterior. Después de la participación en un proceso de formación de EBI-PdT se constató que los nueve textos construidos, todos presentaron títulos y objeto de controversia, lograron escribir argumentos más comprensibles, válidos y pertinentes. También se confirmó que se alcanzó cierto nivel orden y claridad en la redacción. Además, se verificó que tres de los nueve textos presentaron contraargumentos, en comparación con la producción inicial en la que reflejó que, de los dieciocho textos analizados, solo cuatro lograron presentar objeto de controversia, ninguno presentó argumentos bien definidos ni pertinentes y tampoco presentaron contraargumentos. Esto refleja que ha existido un avance en cuanto a la redacción y escritura de textos argumentativos. Como se evidencia en los fragmentos de la siguiente tabla:

**Tabla No. 10**

#### Fragmento de producción de textos en español, versión final

Códigos	Evidencias escritas en español
T.F. 1-2	<b>Título:</b> <i>Reciclar la basura, es reducir la contaminación ambiental.</i>  <i>Toda la basura tanto orgánico como inorgánico, debemos clasificar y reciclar para reducir la contaminación del medio ambiente. La contaminación es un problema social que hoy en día está afectando a nivel mundial, no solo en nuestro territorio guatemalteco.</i>
T.F.9-10	<i>Nuestro planeta necesita limpieza y protegerlo de los desechos, para que ya no haya tanta basura en el entorno natural. Muchas personas no les importa tirar la basura en la calle y donde sea, provocando graves problemas ambientales.</i>

Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental de textos en versión final en L 2.

Debido a lo anterior, se encuentra que con el proceso se lograron desarrollar capacidades del lenguaje en los participantes, concordando con la conclusión presentada por Clavijo, (2006) en su tesis titulada “El desarrollo de capacidades de lenguaje en un proceso de formación de educadoras de programas base”

refiriéndose a los resultados de la investigación sobre el análisis de la producción de textos descriptivos, realizado en dos fases, inicial y versión final, en la que indica que después de la participación en un proceso de formación, bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto hubo un notario avance, por tanto, propone como una alternativa pedagógica la aplicación de este enfoque a través de la herramienta de la secuencia didáctica, para mejorar el desarrollo de procesos educativos.

Así mismo Camps, A. (2013 P.18) refiere que “escribir es una actividad habitual” que se realiza en los entornos de los centros educativos, partiendo de la premisa que la mayor parte de los conocimientos se vehiculizan a través de diversos géneros discursivos. Cabe señalar que la escritura necesita del desarrollo de capacidades intelectuales para apropiarse de este proceso, las cuales se llegan a desarrollar mediante la producción de textos de diferentes géneros. Luego de un proceso de formación que desarrolle capacidades de escritura, los estudiantes están en la capacidad de construir textos con mayor propiedad.

Los géneros textuales se constituyen en una herramienta para la enseñanza aprendizaje de la producción escrita y oral, porque permiten la puesta en práctica la interacción social que facilita la comunicación. Como se refiere Dolz & Gadnon (2010 P.507) al expresar que “los géneros se consideran como herramientas para actuar en situaciones lingüísticas: sus potencialidades de desarrollo se actualizan y se apropian en el uso”, infiriendo que esta sería la base fundamental por la que se evidencian grandes mejorías en la producción final de los textos argumentativos escritos es español.

Así mismo, se comprobó que cinco de las nueve producciones presentan ilustraciones que favorecen a una mejor proyección del tema, a diferencia de la producción inicial, en la que ninguno de los textos incluía ilustraciones. De igual forma se verificó que seis de los nueve textos presentaron conclusiones acertadas, en contraposición con los textos escritos inicialmente, momento en que ninguno de los textos presentó conclusiones. En cuanto al uso del mecanismo de textualización, se evidenció el manejo correcto en cuatro producciones y cinco aún no lograron utilizarlos de forma coherente. A diferencia de la producción inicial, en

la que ninguno de los textos evidenció el uso adecuado de mecanismos de textualización.

Al analizar la diferencia entre la producción inicial y la producción final de los textos escritos en L2, se pudo constatar que hubo avances satisfactorios. En la siguiente tabla se muestran algunos fragmentos que así lo evidencian:

**Tabla No. 11**

**Fragmento de producción de textos en español, versión final**

Códigos	Evidencias escritas en español
T.F. 11-12	<i>Por eso niños y niñas, jóvenes y adultos participemos y colaboremos en ser conscientes de nuestras basuras y darle uso adecuado a través del reciclaje.</i>
T.F. 6-7	<i>Sin embargo, muchas personas son apáticos ante el cambio climático que está afectando al planeta y a todos los seres que habitamos ésta tierra.</i>

Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental de textos en versión final en L 2.

Se cotejó que, en la producción final, los textos presentaron una escritura organizada por párrafos, sin embargo, es preciso señalar que las nueve producciones finales aún presentaron deficiencias en el manejo de concordancia en la redacción. En tanto, la vinculación entre género y número, aunque ha mejorado considerablemente todavía presenta desaciertos, solo cuatro de nueve logró cierto avance. Así mismo, se detectó que aún persisten las faltas de ortografía en la construcción de los textos, que se evidenciaron en cuatro de las nueve producciones finales. Solamente cinco han superado las dificultades de escritura. Se destaca también, que hubo un ligero avance en cuanto al uso de vocabulario sobre el tema, cinco de los nueve textos han mejorado medianamente en este aspecto, a diferencia de la producción inicial que ninguno de ellos presento amplitud de vocabulario respecto al tema, como se muestra en el siguiente fragmento:

**Tabla No. 12****Fragmento de producción de textos en español, versión final**

Códigos	Evidencias escritas en español
T.F. 6-7	<i>La contaminación del agua, aire y el suelo podemos disminuirlo a través del reciclaje, clasificando la basura como el plástico, vidrio, nylon y desechos orgánicos.</i>
T.F. 5-6	<i>Es importante que las personas reflexionen de sus actos para que no contaminen al medio ambiente y que empiecen a reciclar la basura orgánica e inorgánica para que no exista más contaminación del agua, aire y suelo; así tener una vida sin contaminación, ya que el planeta está en nuestras manos, la conservación del medio ambiente depende de nosotros.</i>

Fuente: elaboración propia de acuerdo a la revisión documental de textos en versión final en L 2.

En consecuencia, se observó un avance bastante significativo entre la producción inicial y final, en la escritura de textos argumentativos.

Tal como lo afirma Vázquez, (2015) en su tesis al concluir que la implementación de la Pedagogía del Texto se convierte en una alternativa pedagógica para mejorar los procesos de enseñanza aprendizaje a través de la aplicación de la herramienta de una secuencia didáctica de género discursivo, asimismo refiere que el aprendizaje a través de un género textual favorece “el estudio del funcionamiento del lenguaje a nivel del micro universo lingüístico y del macro universo y una mayor conciencia de la función comunicativa del lenguaje, permitiendo la producción de un texto apropiado a la situación de comunicación” (Vásquez, 2015 P. 86). Considerando que cada género discursivo posee características particulares en su abordaje que permite apropiarse de la lecto-escritura de un idioma.

De la misma forma señala el estudio realizado por Mojica & Velandia (2015) en la tesis titulada “la secuencia didáctica como estrategia para mejorar los procesos de escritura de los estudiantes”. La investigación demostró que aplicación de la secuencia didáctica como estrategia para mejorar los procesos de escritura brindó grandes beneficios para el mejoramiento del rendimiento académico de los educandos. Se destacó el avance alcanzado en la escritura por la implementación de prácticas pedagógicas novedosas que permitieron desarrollar capacidades gramaticales, como citan en sus conclusiones.



*En tal sentido, cabe resaltar que la implementación de la secuencia didáctica para mejorar los procesos de la escritura permitió valorar la producción escrita como un proceso dinámico y enriquecedor que sirve como medio de expresión del pensamiento propio y ajeno.*

*Se puede afirmar entonces, que la propuesta, desarrollo e implementación de la secuencia didáctica diseñada en este trabajo investigativo, permite mejorar la práctica pedagógica en el aula, como estrategia de enseñanza y aprendizaje porque beneficia la producción escrita comprensiva y por ende el desempeño académico del estudiante en las diferentes áreas.*

(Mojica & Velandia, 2015 P. 89).

Encontrando que los resultados de la presente investigación coinciden con la anterior, ya que el grupo después de haber participado en un proceso de formación mostró avances bastante significativos, en la redacción y construcción de textos. Enfatizando la importancia de la implementación de la herramienta de la secuencia didáctica a través de géneros textuales.

La producción de textos orientada a la estructura de un género textual facilita el desarrollo de la escritura y el registro de los pensamientos que emergen de la expresión humana, abordados en diferentes contextos para comunicarse. De acuerdo con Mugarbi, (2002 P.16), quien señala que “la enseñanza de las lenguas tiene siempre como primera finalidad desarrollar las capacidades de comunicación de los aprendices, tanto orales como escritas”. Para el caso de la presente investigación, se observaron avances bastante significativos en los participantes del proceso de formación bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto con el género textual argumentativo, esto debido a que la enseñanza de las lenguas se fundamenta en dos aspectos importantes, como lo explica Mugarbi (2019):

*La misión de la educación es transformar la forma en que los estudiantes hablan, escriben, piensan y actúan sobre la realidad con el fin de desarrollarse plenamente en la sociedad y contribuir al desarrollo de la misma.*

*El ser humano se apropia de la realidad y actúa sobre ella especialmente a través de la actividad lingüística, es decir a través de textos y discursos.*

(Mugarbi, 2019 P. 57)

En consecuencia, la aplicación de la secuencia didáctica bajo la dirección de los géneros textuales permite a los estudiantes desarrollar procesos educativos más pertinentes y contextualizados, además de aprender a utilizar con propiedad los géneros textuales.

#### **4.2.2. Comparación de entre las capacidades argumentativas L1 - q'eqchi'- previo y posterior a la participación en un proceso de formación EBI-PdT**

Al realizar una comparación entre la producción inicial y final en la escritura de textos del género argumentativo en q'eqchi' a estudiantes de formación docente, se constataron los siguientes resultados: Se verificó que en la producción final de los nueve textos se logró presentar de forma explícita el objeto de controversia, ocho de nueve textos escritos presentan con mayor claridad los argumentos, pertinentes y veraces, incluidos ciertos elementos científicos. En comparación con la producción inicial, quince de los diecisiete textos no lograron presentar el objeto de controversia, dieciséis producciones tampoco evidenciaron argumentos claros, válidos ni pertinentes. Por tanto, se evidencia que ha existido un avance muy significativo.

Este resultado coincide con la investigación realizada por Burgos, (2009 P.7) en la tesis "Incidencia de la lengua materna q'eqchi' en el dominio de la lecto-escritura" al referir que "la enseñanza en un solo idioma diferente al propio, ha sido un problema permanente para esta población, porque no responde a las necesidades y características propias de las comunidades" en consecuencia, es importante considerar una educación desde la cultura e idioma de los estudiantes como lo refiere Faundez, (2006 P.52) quien indica que el estudio de la lingüística del texto contribuye a comprender, de manera general, cómo los seres humanos actúan a través del lenguaje y la función que cumple dentro del contexto. "En el primer caso, para enseñar-aprender más efectivamente las lenguas (L1, L2 o L3) se puede partir de los conocimientos que los educandos (niños, jóvenes y adultos) tienen de textos utilizados en la comunicación oral". Asimismo, expresa que el desarrollo de la escritura se facilitará si se parte de los conocimientos propios de la cultura. El conocimiento de la diversidad de textos facilita la enseñanza y aprendizaje en nuevos campos disciplinares para abarcar otras áreas de las ciencias.

Además, Faundez, (2006) señala que la utilización diferentes textos desde el comienzo de la enseñanza de la escritura debiera permitir al educando servirse del lenguaje no solo para comunicarse mejor los demás, sino que también actuar con el mundo. Especialmente cuando se trabaja en áreas con diversidad lingüística, donde se requiere desarrollar capacidades psíquicas superiores en los estudiantes para adquirir las capacidades para hablar, escribir y actuar en la sociedad de forma competente.

De acuerdo con investigaciones de Vygotsky, (2001) el aprendizaje del lenguaje escrito es un proceso muy complejo que necesita mayor atención debido a las capacidades lingüísticas y psicológicas que necesita desarrollar el individuo en su proceso de formación como lo indica

los resultados de las investigaciones sobre la psicología del lenguaje escrito, podemos decir que es un proceso totalmente diferente del lenguaje oral, desde el punto de vista de la naturaleza psíquica de las funciones que lo integran. Es el álgebra del lenguaje, la forma más difícil y complicada de la actividad verbal intencionada y consciente. (Vygotsky 2001 P. 232)

Al continuar con el análisis de los resultados, se constató que cinco de los nueve textos incluyeron contraargumentos en las producciones finales, ocho de nueve textos fueron contruidos con mayor claridad y seis presentaron ilustraciones que ayudaron a comprender el contenido. Asimismo, se verificó que seis de los nueve textos lograron presentar conclusiones precisas. En cuanto al uso de mecanismos de textualización se observó que en siete de los nueve textos fueron empleados acertadamente. Además de observar una correcta división de párrafos en ocho de nueve textos. Por el contrario, en las producciones iniciales se observaron que, de los diecisiete textos, solo uno presentó contraargumentos medianamente coherentes. Ninguno de los textos estuvo ilustrado. No lograron escribir conclusiones precisas. En relación al uso de mecanismos de textualización, solo uno de los diecisiete textos hizo uso de ello. En catorce de los de los diecisiete textos, la información no estaba organizada por párrafos, Por tanto, al realizar la comparación entre la producción inicial con la final se comprobó que ha existido una evolución en la construcción de los textos en el idioma q'eqchi'. Respecto a estos resultados se puede comparar con la investigación realizada por Vázquez,

(2015) donde se demuestra que, mediante la implementación del enfoque de la Pedagogía del Texto a través de la secuencia didáctica como herramienta para la organización de los procesos educativos, se pueden realizar prácticas pedagógicas interesantes y productivos para la educación, como se cita:

*Las dificultades en la escritura que presentan las producciones textuales del grupo de control (grupo típico de Conalfa) podrían ser superadas si se trabajará con el enfoque de la Pedagogía del Texto, porque con éste los aprendices toman consciencia de su escritura, pero trabajando con palabras generadoras, son escasas las posibilidades de hacer una revisión consciente de lo escrito, lo que retarda la apropiación de las reglas y normas del lenguaje escrito.*

(Vásquez, 2015, P. 86)

Por otro lado, Mugarbi, E. (2019) destaca que “el lenguaje escrito es una forma de lenguaje que exige un acto voluntario complejo, en el cual el enunciador debe crear por si solo la motivación”, a diferencia de las producciones orales, que son motivadas por la presencia del interlocutor.

En sentido de lo anterior, también es importante tener en cuenta que el lenguaje escrito se vuelve más complejo si la escritura se realiza en una lengua diferente a la suya. En tal sentido Faundez, (2006 P.118) considera relevante basar la enseñanza de la lecto- escritura en estudiantes indígenas, bajo ciertos principios pedagógicos donde expresa que “se aprende mejor la lectura y la escritura en la L1 y en la L2, leyendo y escribiendo textos de géneros diferentes en las dos lenguas”, dicho principio evidencia la necesidad de iniciar la enseñanza desde situaciones de comunicación que requiere la construcción de diferentes géneros textuales que contribuya al desarrollo de capacidades lingüísticas de escritura desde su lengua y cultura. De igual forma refiere que “se aprende mejor la lectura y escritura en dos lenguas cuando estas actividades están escritas en proyectos bilingües” (P118). Tal como se llevó a cabo en el caso de la propuesta del proyecto de escritura que se desarrolló mediante la presente investigación acción, en el que también se tomó en cuenta lo postulado por Mugarbi, (2019 P.60), quien añade que “los estudiantes desarrollan sus capacidades de expresión oral y escrita en dos lenguas cuando aprenden las disciplinas escolares presentadas en materiales escritos en dos lenguas”, por lo que, la propuesta de actividades presentada en

secuencia didáctica utilizada en el proceso de intervención contempló actividades en ambas lenguas.

Al construir la versión final de los textos en idioma q'eqchi', los participantes, aunque mejoraron, todavía presentaron debilidades en cuanto a la concordancia en la redacción, encontrándose que solamente dos textos habían mejorado significativamente, sin embargo, ocho de los nueve textos evidencian una relación género número medianamente adecuada, habiendo superado varias faltas cometidas en la producción inicial. Así mismo, se observó que solo en dos de las nueve producciones se mejoró la ortografía y la aplicación de las normas gramaticales del idioma q'eqchi'. Otro elemento positivo fue que en esta versión se comprobó que tienen un amplio vocabulario sobre el tema en su L1.

En contraposición a las producciones iniciales, cuando se observó mucha discordancia en la construcción de dieciséis de los diecisiete textos escritos, también se evidenció la carencia de la vinculación género número adecuada en la presentación de los textos, la cantidad de faltas de ortografías fue bastante mayor en la primera producción, así como las debilidades en la aplicación de las normas gramaticales del idioma q'eqchi' y tampoco lograron utilizar un vocabulario amplio y pertinente al tema.

Al diferenciar la producción inicial con la versión final se constató que hubo cierto avance en la construcción de los textos en los resultados de los últimos aspectos presentados. Se observó que aún presentan mucha inconsistencia al utilizar su L1 para redactar, En consecuencia, hecho que puede atribuirse al poco uso del q'eqchi' como lengua de enseñanza en la escuela primaria y también en nivel medio.

Al realizar la comparación general entre producciones iniciales y finales se constató que la aplicación de la Pedagogía del Texto ha contribuido al mejoramiento de los procesos educativos, y en el caso preciso de la presente investigación, utilizando una secuencia didáctica para la producción de textos como herramienta para la organización del proceso, según Mugarí (2002), favorece el desarrollo de las capacidades lingüísticas tal como lo describe.

*Para lograr esa finalidad el educador debe trabajar con una gama amplia de textos. Producir y comprender un texto, en efecto, son capacidades que solo se adquieren y se desarrollan en contacto con los textos. Es necesario que el aprendiz sea confrontado regularmente, bajo formas diversas, a textos narrativos, argumentativos, explicativos, etc., para que él mismo pueda producir y comprender tales textos. (Mugrabi, 2002 P. 16)*

Por otro lado, la Pedagogía del Texto considera determinante el rol que juega el desarrollo de la interculturalidad en el proceso educativo y se aborda como un componente didáctico que ofrece un conjunto de herramientas que facilita el desarrollo pedagógico de las culturas presentes en el aula. “La interculturalidad es un principio transversal, que se aplica tanto en la enseñanza-aprendizaje de cada una de las asignaturas como al trabajo interdisciplinario”. (Mugrabi, 2019, P. 213). Por consiguiente, los procesos de comparación intercultural se establecen como una herramienta que facilita los procesos de aprendizaje, así como la apropiación de los conocimientos y riquezas que poseen las diferentes culturas que existen en una sociedad. De manera que el estudiante valore y respete las características culturales de la sociedad donde se devuelve, estableciendo una actitud pacífica, tolerante y democrática en la juventud estudiantil.

## Conclusiones

En la investigación realizada sobre el impacto del enfoque de la Pedagogía del Texto y de la secuencia didáctica para el desarrollo de capacidades argumentativas en q'eqchi' y español con estudiantes en proceso de formación, se alcanzaron las siguientes conclusiones:

- La falta del desarrollo de capacidades lingüistas argumentativas de escritura desde el nivel primario y básico, ha trascendido de forma negativa en los estudiantes que ingresan al ciclo diversificado. Se constató que los participantes de la investigación no tienen dominio de la escritura en la lengua materna. El q'eqchi' lo manejan solamente en la oralidad, no así la escritura. Lo que evidencia que, durante toda la formación académica, el español ha sido la lengua de formación. Sin embargo, también se evidenciaron las grandes falencias en castellano como segunda lengua. Estos resultados denotan que no han logrado desarrollar de forma eficaz las capacidades lingüísticas de escritura en ninguno de los idiomas presentes en el aula, lo que hace que la formación como futuros docentes sea muy débil.

En cuanto al desarrollo de capacidades argumentativas iniciales de escritura en la producción de texto en q'eqchi' L 1 y en español L 2, el hecho de no considerar incluir argumentos ni contraargumentos muestra que contemplan la argumentación como herramienta para su producción escrita, por lo que se infiere que no ha sido objeto de estudio riguroso con anterioridad.

Las evidencias detectadas son resultados muy graves para estudiantes en proceso de formación docente, considerando que se les acredita con el título de docentes bilingües. Lamentablemente los procesos educativos que

siguen muchos estudiantes que llegan en un ciclo diversificado no han logrado desarrollar capacidades comunicativas en los idiomas de la región. Las prácticas pedagógicas no han sido las más efectivas.

- El enfoque de la Pedagogía del Texto y la herramienta de la secuencia didáctica se han constituido en una práctica pedagógica innovadora que favoreció el desarrollo de capacidades psíquicas superiores de los estudiantes porque facilitó los procesos de enseñanza aprendizaje, convirtiéndose en una herramienta que permitió a los estudiantes la construcción de conocimientos lingüísticos y no lingüísticos y el desarrollo de las capacidades psicológicas superiores, ya que la diferencia entre las versiones iniciales y finales presentan una mejoría tanto sobre el uso del lenguaje como en la pertinencia del vocabulario utilizado, lo que evidencia la apropiación de terminología relacionada con el contenido abordado.

El género argumentativo es uno de los géneros textuales que presenta grandes potencialidades para la construcción de conocimientos y el desarrollo de capacidades psicológicas superiores necesarios para la escritura y cruciales para el desarrollo del pensamiento.

El impacto positivo que mostró la puesta en práctica de la secuencia didáctica en el desarrollo de la presente investigación lleva a concluir que la Pedagogía del Texto es un enfoque innovador con el que se pueden desarrollar procesos educativos muy valiosos para la construcción de conocimientos y desarrollo de capacidades lingüísticas, desde una perspectiva bilingüe e intercultural y que de ser llevado a la práctica de manera sistemática por el sistema educativo nacional podría ayudar a las poblaciones indígenas a enfrentar el reto de tener que desenvolverse en una sociedad en la que su primera lengua no es la lengua oficial.



## Recomendaciones

- Promover el desarrollo de las capacidades lingüísticas mediante la producción de textos argumentativos y de otros géneros, en q'eqchi' y español por parte de los estudiantes en proceso de formación docente bilingüe, llevando a la práctica el enfoque de la pedagogía del Texto y la herramienta de la secuencia didáctica. Práctica pedagógica que contribuye al mejoramiento de los procesos educativos.
- En virtud de los avances alcanzados en la producción de textos posterior a la participación en un proceso de formación bajo el enfoque de la PdT, se recomienda implementar el enfoque de la pedagogía del Texto y la aplicación de la secuencia didáctica para el desarrollo de procesos educativos interdisciplinarios, desde una perspectiva bilingüe e intercultural, en los que los idiomas mayas sean utilizados como lenguas de enseñanza.
- Implementar en todos los niveles del sistema educativo nacional el enfoque de la pedagogía del Texto y la secuencia didáctica como herramienta pedagógica innovadoras para el desarrollo de procesos educativos con pertinencia cultural y lingüística.
- A las autoridades educativas del departamento de Alta Verapaz, realizar alianzas con instituciones no gubernativas que apoyan la educación en el país, para promover actualización docente enfocada a la implementación de la Pedagogía del Texto y de la educación bilingüe intercultural, en beneficio de los estudiantes de contextos bilingües.

## Referencias bibliográficas

### Libros:

- Bajtin, M. (1982). *Esterica de la Creacion Verbal*. Colombia: Siglo veintiuno editores, sa de cv.
- Braudel, F. (1969). *Gramática de las civilizaciones Las variaciones de vocabulario*. Francia.
- Bronckart, J. (2004). *Actividad verbal, textos y discursos* . Madrid, España: Fundacion Infancia y Aprendizaje.
- Clavijo, M. (2006). Implicaciones pedagógicas de los avances de las ciencias del lenguaje en la enseñanza-aprendizaje de la lengua materna. En A. M. Faundez, *Desarrollo de la educación y educación para el desarrollo integral* (págs. 149-169). Medellin, Colombia: Corporación Educativa CLEBA.
- Constitución Política de la República de Guatemala, 1985.
- Dolz, J. (1995) *Escribir textos argumentativos para mejorar su comprension*.
- Faundez, A. (2006). *Las ciencias de la educación y la calidad educativa*. Guatemala: Niños del Mundo/ USAC.
- Faundez, A. Mugrabi, E. Sanchez, A. (2006). *Desarrollo de la Educación y educación para el desarrollo integral*. Medellin, Colombia: Universidad de Medellin.
- MINEDUC, (2013). *Curriculum Nacional Base*. Guatemala: Direccion General del Currículo.
- Mugrabi, E. (2002). *La pedagogia del Texto y La Enseñanza -aprendizaje de Lenguas*. Medellin Colombia: CLEBA.
- Mugrabi, E. (2019). *Teoría y Practica de la Pedagogia del Texto*. Ginebra, Suiza: Niños del Mundo.
- Piaget, J. (1991). *Seis Estudios de Psicología*. Barcelona: Editorial Labor, S.A.
- Plazola, I. (2006). El bilingüismo: el problema de su definicion y la evlución de la investigación. En A. M. Faundez, *Desarrollo de la educación y educación*

- para el desarrollo integral* (págs. 251-267). Colombia: corporación Educativa CLEBA.
- Sampieri, R. (2014). *Metodología de la Investigación*. México: Editorial Mexicana.
- Saussure, F. (1997). *Curso de Linguística General*. Buenos Aires: Losada, S.A.
- Skinner, B. (1971). *Ciencia y conducta Humana (Una Psicología Científica)*. Barcelona: Editorial Fontella, S.A.
- Tesaguic, M. (2003) *Culturas e Interculturalidad en Guatemala*.
- Tusón, H. C. (2001). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*.
- Vygotsky, L. (1978). *El Desarrollo de los Procesos Psicológicos Superiores*. Barcelona: Editorial Grijalbo.
- Vygotsky, L. (1982). *Obras Escogidas II Problemas de Psicología General*. España: Editorial Pedagógica Moscú.
- Vygotsky, L. (1995). *Historia del Desarrollo de las Funciones Psíquicas Superiores*. Academia de Ciencias Pedagógicas de la URSS.

### **Tesis:**

- Bol, F. (2016). *Tesis de maestría titulado: El uso del género narrativo en las aulas de sexto grado del nivel primario*. Guatemala: Universidad San Carlos.
- Buitrago Gómez, L. Torres, L. Hernández Velázquez, R. (2009). *Tesis de maestría titulada: La secuencia didáctica en los proyectos de aula, un espacio de interrelación entre docente y contenido de enseñanza*. Bogotá: Universidad Javeriana.
- Burgos, M. (2009). *én. Tesis de grado Incidenciade la lengua materna q'eqchi' en el dominio y desarrollo de la lecto escritura. Un estudio realizado en estudiantes indígenas del nivel primario, municipio de San Benito, Peten*.
- Canaú, J. (2014). *Tesis de maestría, titullado: "Formación docente en metodología y secuencia didáctica en las escuelas de: aldea Xequistel, y Caserio Porvenir Chitop, del municipio de San Antonio Palopo, Sololá"*. Guatemala: Universidad de San Carlos.
- Clavijo, M. (2006). *Tesis de maestria titulada: Desarrollo de capacidades de lenguaje en un proceso de formacion de educadoras de programas de educacion base*.

- Pérez García, E. Rios Rojas, H. Sierra, L. (2017). *Tesis de maestría, titulado: Una secuencia didáctica como estrategias para el mejoramiento de la comprensión lectora con los estudiantes de los grados segundo, cuarto y quinto de la institución educativa Francisco José del Caldas de Paz de Aripodo*. Casanare: Universidad de la Salle.
- Ramirez, N. (2015). *Tesis doctoral, titulado: Percepciones sobre la Interculturalidad*. España: Universidad de Valladolid.
- Sam & Sandoval. (2012). *Tesis de maestría, titulado: La Educación Bilingüe Intercultural en Guatemala*. Colombia: Universidad de Antioquia. Barcelona: Ariel S.A.
- Vásquez, L. (2015). *Tesis de maestría, titulada: La Pedagogía del Texto en la fase inicial de la alfabetización*. Guatemala: Universidad San Carlos de Guatemala.
- Velandia, M. &. (2015). *Tesis de maestría, titulado: La secuencia didáctica como estrategia para mejorar los procesos de escritura de los estudiantes del ciclo dos del colegio Montebello institución educativa distrital, sede "B"*. Bogotá Colombia.
- Yojcom, D. (2006). *Tesis de maestría en Educación/currículo, titulado: Análisis de uso actual del sistema de numeración vigesimal en cinco comunidades q'eqchi' de Guatemala*. Brasil: Universidad católica de Sao Paulo.
- Yojcom, D. (2013). *Tesis para doctorado, titulado: La epistemología de la matemática maya: una construcción de conocimientos y saberes a través de prácticas*. México: Centro de Investigación y de Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional.

### **Revistas consultadas:**

- Camps, A. (1995). Aprender a escribir textos argumentativos. *Comunicacion, Lenguaje y Educación*, 51-63
- Camps, A. (2013). La escritura académica en la universidad. *Revista de Docencia Universitaria*, 18-36
- Dolz, J. y. (2010). Didáctica de la lengua. *Lenguaje*, 497-527
- Faundez, A. (2007). La Cultura en la educación y la educación en la cultura. *Revista Univeritaria de Medellín*, 75-84.
- García, A. (2010). Contacto de Lenguas en Guatemala: Español y Lenguas Mayas. *Cultura Escrita y política Pedagógica*, 70-80.

Martinez, A. (1999). Escribir Textos Argumentativos. *Contextos Educativos*, 257-272.

MINEDUC, (2019) Resultado de evaluación de graduandos, Guatemala.

Yojcom, D. (2014). Ensayo: La formación docente en las Verapaces: caso programa de formación y actualización docente en educación bilingüe intercultural con enfoque de la pedagogía del texto. 1-14.

**E-grafías:**

[https://es.wikipedia.org/wiki/Panini\\_\(gram%C3%A1tico\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Panini_(gram%C3%A1tico))

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA



## **Propuesta Pedagógica**

**SECUENCIA DIDACTICA ENFOCADO AL GENERO ARGUMENTATIVO**

Lubia Esperanza Cú Quib

Guatemala, noviembre 2020

## **SECUENCIA DIDACTICA ENFOCADA AL GENERO ARGUMENTATIVO\***

La secuencia didáctica es una herramienta pedagógica que contribuye al desarrollo de capacidades lingüísticas en los estudiantes a través de los diferentes talleres de aprendizaje organizados para la enseñanza de determinado género de texto.

El desarrollo de la secuencia didáctica bajo el enfoque de la PdT para el aprendizaje del género argumentativo, se realizó con el fin de desarrollar capacidades de escritura argumentativas de forma bilingüe, q'eqchi' y español y está organizado en cinco fases:

La ejecución de la primera fase consistió en ubicar a los estudiantes a una situación de comunicación y la negociación de un proyecto de escritura, a través del cual, se acordó la producción de textos del género argumentativo.

La segunda fase fue la realización del primer proyecto de escritura, es decir, la escritura inicial del texto argumentativo de forma bilingüe: q'eqchi' y español, según el enfoque de la secuencia didáctica organizada y negociada con los participantes.

La tercera fase constió en la ejecución de talleres y actividades de aprendizaje, durante el proceso se propició elementos pedagógicos para la construcción de conocimientos, que se esperaba ver evidenciados en las producciones finales.

En la cuarta fase, según los lientamientos de la secuencia didáctica bajo el enfoque de la Pedagogía del Texto, se realizó la producción final de textos argumentativos, según la negociación realizada con los estudiantes. La producción final se organizó realizarlo en parejas, para apoyarse en la construcción de los textos en cada uno de los idiomas en las que se redactaron.

La quinta fase fue la materialización del proyecto de escritura, fue la fase de finalización del proceso, la cual consistió en la entrega de los textos producidos.

---

\* La secuencia didáctica aplicada con estudiantes de 5º. Magisterio fue una adaptación tomando como base una SD elaborada por el programa Leonel Velásquez.

La secuencia didáctica para la producción de textos argumentativos bajo el enfoque de la PdT se orienta para desarrollar capacidades argumentativas bilingües de forma escrita en los estudiantes en proceso de formación docente.

A continuación se detalla el desarrollo del proceso llevado a cabo, con la finalidad de que pueda servir como propuesta pedagógica posible a ser replicada en procesos similares haciendo las contextualizaciones del caso.

**Tema: Desarrollo de las capacidades argumentativas bilingües (q'eqchi' y español) en procesos de formación docente.**

Fecha de inicio: 02 de julio de 2019.

Hora: 14:00 a 17:00

Lugar: Escuela Normal Bilingüe Intercultural

## **Primera Fase**

### **Puesta en situación de comunicación y negociación del proyecto de escritura**

#### **SALUDO DE BIENVENIDA**

Buena tarde jóvenes es un gusto saludarlos y agradecer la presencia de cada uno de ustedes en esta hermosa tarde, participar en unos talleres que estaré realizando con ustedes.

Bienvenidos todos, espero la participación de cada uno con entusiasmo, estoy segura que será de mucho beneficio para todos. ¡Aplausos para todos!

#### **PRESENTACIÓN DEL PROYECTO:**

Jóvenes, al igual que ustedes, yo también soy estudiante, y como parte de una investigación realizaré con ustedes unos talleres sobre producción de textos, enfocados a temas de mucho interés. Estos talleres se llevarán a cabo en diferentes fases, espero aprender mucho de ustedes y que ustedes también puedan aprender cosas nuevas a partir de todas las actividades las realicemos de forma dinámica y participativa, por lo tanto, espero la participación activa de cada uno.



¿Qué les parece?

Las actividades las realizaremos los días martes y jueves durante el mes de julio, y unos días del mes de agosto, finalizaríamos el 6 de agosto, pero quisiera organizar con ustedes una presentación final del producto de nuestros talleres para la conmemoración del Día Internacional de los Pueblos Indígenas, que, como ustedes saben, siempre se realiza la conmemoración del Día Internacional de los Pueblos Indígenas aquí en la ENBI. Solo que la estaríamos realizando hasta para el 16 de agosto para tener suficiente tiempo de organizarnos. ¿Por qué realizarlo para esa fecha? porque se abordarán temas relacionados a la cultura maya, que tienen mucha relación con Día Internacional de los Pueblos Indígenas. Entonces quedaría muy bien realizar una presentación del trabajo realizado por ustedes para esa fecha.

¿Qué opinan? ¿Consideran que es posible realizar?

Bien jóvenes, hay algún comentario o algo que ustedes quieren expresar.

### **DESARROLLO DE ACTIVIDADES:**

El día de hoy vamos a iniciar reflexionando sobre un tema muy relevante, que es:

#### **El cuidado y la conservación de medio ambiente**

1. Por favor se organizan en grupos de 5 integrantes, les daré un documento para leer y analizar, luego vamos socializar sus comentarios al respecto. Tenemos 20 minutos para realizar esta actividad. Cada grupo tendrá 5 minutos para compartir su reflexión.

#### **El clamor de la Naturaleza en Guatemala**

Guatemala está en una encrucijada: El uso insostenible y deterioro de nuestro patrimonio natural camina a paso acelerado. La brecha entre lo que extraemos de la naturaleza y lo que esta puede continuar brindándonos sin dañarla crece cada día; también crece la brecha entre los desechos que devolvemos al ambiente y la capacidad de los ecosistemas de absorberlos. De seguir así, nuestro ya vulnerable y frágil sistema colapsará y con él, la economía, el tejido social y nuestra dignidad.

Tenemos el gran reto de detener la deforestación y pérdida de biodiversidad. Entre 2006 y 2010 perdimos un promedio de 38,600 hectáreas anuales de bosque dentro y fuera de áreas protegidas<sup>1</sup> -aun cuando estas áreas son nuestro último bastión ambiental. Allí los ecosistemas proveen hábitat para la biodiversidad, regulan el sistema hidrológico y los microclimas, son sumideros de carbono y proveen estabilidad al territorio. Nuestra Eterna Primavera es conocida.

Por su clima templado, un resultado de la interacción de los bosques con el clima. El 65% de nuestro territorio es de vocación forestal pero ahora menos del 34%

tiene bosques<sup>2</sup>. El territorio se usa cada vez más para ganadería extensiva, agricultura y desarrollos urbanos, sin planificación ni gestión de riesgo. Perdemos el suelo fértil por sobre utilizar la tierra: solamente en el año 2001, la erosión potencial por deforestación anual fue de 16.4 millones de toneladas de suelo, un aumento de 1,200% respecto al nivel reportado en 1991<sup>3</sup>. La creciente unidad del sector forestal representa una oportunidad valiosa para comenzar a revertir nuestras tendencias de deforestación.

Debemos cuidar el agua que hoy consumimos sin procurar su renovación. La sociedad guatemalteca utiliza menos del 20% de la oferta de agua disponible en nuestro país; tenemos agua, pero varía su disponibilidad en el tiempo y en el espacio. De cada 5 litros de agua que extraemos en el área metropolitana -la mayor consumidora de agua doméstica en el país- solo recargamos 1 litro de vuelta al sistema hidrológico. Nuestros lagos y ríos están contaminados, algunos ríos se secan en la época de verano; bombeamos agua del manto freático sin control alguno y a pesar de ello, 3 de los 15,9 millones de guatemaltecos carecen de agua potable y 6 millones aún carecen de sistemas efectivos de saneamiento. Una pequeña porción paga por el servicio de agua potable, generalmente una factura que solamente cubre los costos de distribución del líquido, dejando desfinanciada la conservación de vez más materias primas, alimentos y otros bienes de consumo. El crecimiento de nuestra economía depende proporcionalmente del uso de los bienes naturales y servicios ambientales (tal y como se observa en la Figura 1). Necesitamos desacoplar el crecimiento económico del aprovechamiento insostenible de la naturaleza, conservando y usándola responsablemente, elevando la eficiencia, innovando en tecnología, añadiendo valor.

Por último y no menos importante, necesitamos prepararnos para los impactos del cambio climático. Este fenómeno global intensifica los efectos del deterioro de la naturaleza. La sequía, las inundaciones y las heladas amenazan la agricultura; los modelos de cambio climático global proyectan que para el año 2050, Guatemala tendrá un aumento de 2° C y una disminución de lluvia del 13% respecto al promedio 1980-2000, en un escenario pesimista<sup>5</sup>. Tendremos problemas de acceso al agua; las enfermedades que conocemos ya están abarcando nuevas áreas y nuevas enfermedades están afectando cultivos y personas. Las tormentas tropicales cada vez más frecuentes nos dejan muerte y daños en la infraestructura del país. Hoy más que nunca, los guatemaltecos tenemos la oportunidad de unirnos ante una amenaza común, por un futuro común.

Las respuestas a la fecha han sido insuficientes. Tenemos políticas, normas y leyes ambientales con escasos recursos y sin “dientes”, o políticas “con dientes poco afilados y nada fuertes”. Tenemos instituciones débiles con poco presupuesto, personal sobrecargado y a veces no preparado y con poca capacidad para hacer cumplir la ley. Por ejemplo, el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales, ha tenido el mismo presupuesto en los últimos 15 años; el

Sistema de Prevención y Control de Incendios Forestales carece de presupuesto; el Consejo Nacional de Áreas Protegidas y el Instituto Nacional de Bosques dejan de percibir los ya limitados presupuestos asignados, desestabilizando y desmoralizando a su personal y menguando su efectividad. La institucionalidad pública necesita fortalecerse en los ámbitos institucional, financiero, operativo y de coordinación interinstitucional para liderar el proceso rumbo a la sostenibilidad ambiental; también necesita abrirse a una mayor participación y colaboración de la sociedad civil incluyendo a los pueblos indígenas.

Este Pacto Ambiental representa la oportunidad para juntos encontrar un punto medio entre nuestras necesidades de aprovechar lo que la Naturaleza nos brinda, y la necesidad de respetar sus límites de reposición y regeneración.

### **¿Qué país queremos en el futuro cercano?**

Los guatemaltecos deseamos un país vivo, que sea para todos verde, productivo, limpio, ambientalmente seguro y sostenible, solidario y resiliente al cambio climático. Más allá de la retórica, esta es una frase que encierra una realidad sentida, pues nuestro desarrollo depende en buena medida de la capacidad que tengamos para restaurar y gestionar apropiadamente nuestros bosques, suelos, aguas, biodiversidad y paisajes. Somos un país megadiverso, productor y exportador de agua, con suelos fértiles de vocación forestal y agroforestal. Somos el centro de origen del maíz y otras especies fundamentales para la seguridad alimentaria global, nuestra riqueza natural y cultural es un atractivo turístico por excelencia y la población indígena cuenta con un acervo cultural de prácticas ancestrales que fortalecen nuestra resiliencia. Contamos con los recursos para cambiar la tendencia a la autodestrucción que llevamos, solo debemos unirnos y actuar.

Nuestro futuro inmediato depende de nuestra capacidad de promover un desarrollo sostenible y de adaptarnos oportunamente a los efectos del cambio climático, mucho de lo cual pasa por restaurar la salud de los ecosistemas naturales, y por desarrollar una agricultura climáticamente inteligente y altamente productiva para garantizar la seguridad alimentaria, reconociendo y respetando los sistemas de uso, manejo y conservación de los bienes naturales por los pueblos indígenas. También podemos y queremos recuperar un elemento central de nuestra identidad como ciudadanos guatemaltecos y como país pluricultural, multilingüe y multiétnico pudiendo honrar nuevamente el origen de nuestro nombre como nación: *Quauhtlemallan* o “*lugar de muchos árboles*” en idioma náhuatl.

- Bien jóvenes cada grupo tendrá 5 minutos para compartir su reflexión. Empezamos con los valientes.
- Gracias por compartir su reflexión. En realidad, el cuidado de la naturaleza y conservación del medio ambiente es tarea de todos.



### TERCERA FASE: TALLERES DE APRENDIZAJE

#### La contaminación del medio ambiente a través de la basura

#### Taller 1

<b>El contenido de los basureros</b>	
<b>Propósito:</b> aprender a clasificar y estimar el volumen de los desechos que surgen en la vida cotidiana.	<b>Tiempo estimado</b>
<b>Recursos:</b> El basurero del salón (conteniendo la basura acumulada durante dos o tres días). Guantes plásticos y papel periódico. Cuaderno de trabajo y lapiceros.	<b>Formas de trabajo</b> Individual, en grupos pequeños y grupo general.

#### PRESENTACION DE UN VIDEO

Realizar una reflexión acerca del video observado, luego compartir experiencias reales entorno al video.

**Actividad 1:** análisis del contenido de un basurero “tipo”, o sea, el modelo o ejemplo del basurero que comúnmente surge de la actividad doméstica familiar ordinario, en las áreas urbanas o semi urbanas.

- a. Individualmente observen la imagen que se presenta a continuación y al lado ordenen estos productos según su frecuencia en el basurero de su casa: en primer lugar, el que consideran que se desecha de manera más frecuente en su casa y por último el que se desecha menos o no se desecha. En la tabla siguiente escriban es listado en español y q’eqchi’.



No.	Producto	k’a’aq re ru
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		

(El criterio de “otros” puede referirse a basura que se desecha esporádicamente, por ejemplo: duropot, baterías, elementos electrónicos, llantas...)

- b. Con la supervisión de la maestra o profesor<sup>2</sup> los estudiantes analizarán el contenido del basurero del salón de clase.

✓ Materiales: guantes plásticos y papel periódico

Usando guantes plásticos el docente vacía el contenido del basurero sobre el papel periódico, pide a los estudiantes que vayan viendo el tipo de basura que allí se encuentra y que determinen criterios para su clasificación bajo los cuales irán conformando familias de **detritos**.

**DETRITO:** materiales sólidos o efluentes (líquidos o gases) desechados porque no tenemos más uso.

<b>Tabla de Clasificación</b>			
Tipo de basura	Xpaayil li mul	Criterio de clasificación para la formación de familias de detritos	Xb'ehil chan ru xjachinkil li xk'uub'lal chi xjunil li tz'eqb'il
Papel		Materia orgánica	
Vasos desechables		Materia inorgánica	
Envases plásticos		Residuos peligrosos	
Bolsas plásticas		Materia inorgánica	
Cascara de frutas, hojas secas		Materia inorgánica	

- c. Cada uno de los estudiantes responderá a las siguientes preguntas luego de haber llegado al consenso colectivo sobre los criterios de clasificación:
1. Describa el contenido del basurero y el estado de los desechos que encontró.

El basurero contenía papel, vasos desechables, envases de refrescos y jugos, bolsas plásticas, basura orgánica.

2. ¿En cuales categorías clasifica usted los desechos? Materia orgánica, inorgánica, y material desechable.

#### **Pistas para el profesor**

**DETRITO:** materiales sólidos o efluentes (líquidos o gases) desechados porque no tenemos más uso.

<sup>2</sup> Para el desarrollo de esta actividad los docentes han de prestar atención para que el basurero de la clase no contenga elementos que representen peligro para los estudiantes.

## Actividad 2: Construyendo conocimientos de forma bilingüe.

**Instrucción:** A continuación, encontrarán un pequeño texto, de forma bilingüe, al que hacen falta algunas palabras, con ayuda del glosario que se incluye después del texto deberán llenar los espacios en blanco utilizando las palabras correctas.

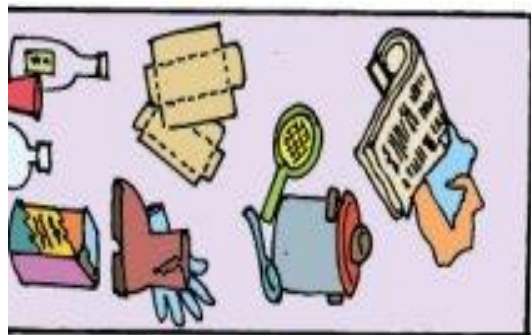
¿Cuál es la basura que podemos volver a usar?	B'ar wank reheb' li mul li naru naqoksi' xka'sutil.
<p>En la <b>basura</b> podemos encontrar: desechos o detritos y residuos.</p> <p>Los <b>desechos o detritos</b> no pueden ser utilizados nuevamente por ninguna persona, ya sea porque no puede dárseles ningún uso o porque son tóxicos o peligrosos.</p> <p>Los <b>residuos</b> son los productos que tienen una segunda vida ya que pueden reusarse o reciclarse.</p>	<p>Sa' li <u>mul</u> naru naqataw: k'ila paay li k'a'aq re ru li maak'a' chik na'ok wi' ut wan aj wi' li rela' li yalaq k'a' ru tz'eqb'il.</p> <p>Chi xjunil <u>xyib'al ru mul</u> moko naru ta chik na roksi junaq li poyanam, a'yaal ma sa' xk'ab'a' naq maak'a' t-oq wi' re malaj xiwxiw roksinkil.</p> <p>Chi xjunil li <u>rela' mul</u> a'an naru na'oksimank wi' chik xka'sutil, ab'an tento xsikb'al ru.</p>

Glosario de palabras clave	
Español	Q'eqchi'
Basura	Mul
Desechos o detritos	Xyib'al ru mul
Residuos	Rela' mul

### Pistas para el docente:

La traducción de la instrucción anterior es:

Ejercicio: en las siguientes imágenes circule los desechos y marque con una X los residuos.



### **Actividad 3:** Lectura de apoyo

#### ***Lo que las personas deseamos***

Nuestros desechos diarios pueden clasificarse en tres diferentes tipos, según su procedencia y composición.

**Primer tipo de residuo:** es lo que rechazamos en el sistema de alcantarillado. Se trata de materia orgánica esencialmente biodegradable, enriquecida con algunos tóxicos, como los productos domésticos que arrojamos al lavadero de trastos, los detergentes de nuestra ropa, los residuos de las medicinas que nuestro cuerpo rechaza y finalmente las aguas que llegan al alcantarillado por los desagües de las calles arrastrando variedad de desechos: goma de neumáticos de automóviles, techos disueltos en zinc, hidrocarburos diseminados por nuestros vehículos, etc.

Una persona produce un promedio de 60 gramos de materia orgánica biodegradable por día, la llamada DBO5 (demanda biológica de oxígeno en cinco días). Anteriormente, el alcantarillado encontraba salida en un entorno natural, es decir, un río o el mar; allí las aguas residuales se descargaban directamente. Hoy en día, al menos en los países industrializados, las alcantarillas frecuentemente encuentran salida en una planta de tratamiento, en la que se intenta degradar toda la materia que el agua ha arrastrado a su paso. Aunque una planta de tratamiento esté bien regulada y tenga buen funcionamiento el agua nunca regresará a su estado inicial ya que contiene dos “efluentes”: lodo y residuos; los cuales son descargados en algún río o en el mar. Los lodos residuales, muchas veces, están cargados de metales o minerales micro contaminantes como el nitrógeno y el fósforo, los cuales al ser descargados en los ríos se extienden en los campos cultivados. Cuando estos lodos, cargados de minerales, llegan al mar provocan un desarrollo excesivo de algas marinas, por exceso de fertilización.

**El segundo tipo de residuo** consiste en nuestras emisiones gaseosas, que se diluyen en la atmósfera. Hay CO<sub>2</sub> (dióxido de carbono) que liberamos a través de nuestros pulmones y se recicla mediante la fotosíntesis. Está el humo de nuestras casas, el producido por la quema de basuras, la roza excesiva de los campos, los gases emitidos por motores que funcionan con combustibles y por plantas industriales que utilizan carbón, petróleo o gas. Si estos gases contienen azufre, la atmósfera se carga de este mineral provocando el efecto invernadero o lluvia ácida.

**El tercer tipo de desecho** consiste en desechos sólidos domésticos, también llamados **basura doméstica**, que provienen de nuestra basura. A menudo se asocia con desechos industriales comunes, generados por artesanos, pequeñas industrias, empresas, que no son ni más ni menos tóxicos que los desechos





## Taller 2

<b>Nociones de ciclo de vida de la materia y de biodegradabilidad</b>	
<b>Propósito:</b> verificar si un residuo es biodegradable o no y determinar cuáles son las condiciones favorables para la biodegradación.	<b>Tiempo previsto</b>
<b>Recursos:</b> hojas, lapiceros, cuaderno. Muestras de diferentes desechos	<b>Forma de trabajo</b> En grupo general, grupos pequeños, por parejas e individual.

### Saludo inicial

**Iniciar con un canto en q'eqchi'** y otro en español, con apoyo de bocinas. (un canto en q'eqchi' sobre el cuidado del medio ambiente y la canción de América de José Luis Perales)

**Actividad 1:** diálogo sobre el futuro del desecho.

Para establecer el vínculo con el taller anterior, la maestra o profesor iniciará un diálogo con los estudiantes sobre el futuro de los desechos o residuos.

Puede solicitar que hagan varias suposiciones sobre la vida útil de cada uno elementos que clasificaron en el taller anterior los estudiantes pueden consultar sus notas para recordar lo que encontraron en el basurero de la clase).

Luego, deberán determinar en conjunto los diferentes factores que influyen para que la vida útil de los residuos sea de mayor o menor duración, como: la tierra, el calor, la humedad, entre otros. Esta conversación abrirá al docente la posibilidad de presentar la noción de degradación de los desechos y residuos.

Utilizando la técnica del dictado el docente, en grupo general será construido el concepto de "degradación" tanto en español como en q'eqchi'.

El docente irá tomando nota en el pizarrón y al haber concluido con la construcción del concepto los estudiantes lo copiarán en su cuaderno en el espacio destinado para ello:

#### **Pistas para el docente:**

**Degradable:** Característica de una materia o sustancia inorgánica de descomponerse en sus elementos integrantes no por factores biológicos sino medioambientales; tales como la lluvia, el sol, el viento, etc.

**Biodegradable:** Material que puede ser descompuesto o sujeto a putrefacción por bacterias u otros agentes naturales.

*<http://ciencia.ulosario.net>*



Degradación	Q'aak

**Actividad 2:** la degradabilidad de los residuos y desechos.

El docente puede iniciar haciendo un diálogo con los estudiantes partiendo de las siguientes reflexiones:

*Hemos notado que los residuos son diferentes (líquidos / sólidos / restos de alimentos / envases / productos fabricados) ¿Consideran ustedes que la naturaleza del material residual y de desecho afecta en su proceso de descomposición?*

¿Cómo verificarán si ese tipo de desecho o residuo puede degradarse? Suponiendo que se trate de un material degradable.

En este momento el docente dejará un tiempo para que los estudiantes presenten sus propuestas e irá tomando nota en el pizarrón *(los estudiantes quizá propongan enterrarlo, dejarlo a la intemperie, esperar...)*

¿Cómo creen que los desechos o residuos pueden deteriorarse lo más rápido posible? *(se espera que los estudiantes mencionen la lluvia, el sol ...)*

¿Cómo sabes si un detrito es destruido debido al calor, al agua, a la tierra u otros factores? *(con esta pregunta se busca que los estudiantes diseñen experimentos de prueba donde los parámetros están separados, si no lo logran por sí mismos el docente deberá ir dando pistas hasta llegar a concluir que los desechos deben ser expuestos a diferentes condiciones separando cada uno de los parámetros que se considera pueden causar la descomposición).*

**Actividad 3:** Presentar una canastita de frutas la región y solicitar que cada uno tome uno. Luego platicar acerca de cuánto tiempo tarda en descomponerse.

Conversar acerca de, que hacen con la basura que desechan de la casa. (basura orgánica e inorgánica)

En grupos de trabajo, escribir una propuesta acerca de, qué hace con la basura que se desecha de casa.

**Actividad 4:** Cada estudiante tiene un lapso de tiempo para comer su fruta, luego juntar la cáscara y proceder a enterrarla en lugar adecuado para que se transforme en abono orgánico.

**Actividad 5** En grupos de trabajo, escribir un texto sobre como producir abono orgánico desde la experiencia de cada uno, en los dos idiomas, q'eqchi' y español.

**Actividad 6:** contrayendo conocimientos de forma bilingüe, q'eqchi y español

**Instrucción:** organizados en parejas, elegir del banco de palabras las que consideren correctas y adecuadas para llenar los cuadros que están en blanco en la siguiente tabla.

	Rix ki'ilq'een	Cáscara de fruta	Orgánico	Li naq'a
				
		Pan		
	T'ikr			
				
		Frasco de Vidrio		
	Meet re plastiko			

Banco de palabras	
Español	Q'eqchi'
Orgánico	Li naq'a
Inorgánico	Li ink'a' naq'a
Cáscara de fruta	Rix ki'ilq'een
Caja de cartón	Pimil hu (a) <sup>3</sup>
Pan	Kaxlanwa
Tela	T'ikr
Lata de aluminio	Huhil ch'iich' (b)
Frasco de vidrio	Lemil meet
Botella de plástico	Meet re plastiko (c)

**Actividad 7:** Lectura de apoyo.

### ¿A qué se refiere el término biodegradable?

La biodegradabilidad es la facultad que tienen algunos productos o sustancias de degradarse, o sea, de descomponerse en sus elementos esenciales naturales **en un período de tiempo relativamente corto**. Esto sucede por la acción de agentes biológicos vivos como bacterias, hongos, gusanos, insectos, etc., quienes al descomponer los productos crean otras sustancias como abonos, nuevos tejidos o nuevos organismos vivos.

Para que ocurra la biodegradación de distintos elementos se requieren ciertas condiciones ambientales específicas como la temperatura, humedad y oxígeno, entre otras. Para algunos es más favorable estar al aire libre ya que requieren del oxígeno, en tanto, otros deben carecer de él por lo que se degradarán más fácilmente estando enterrados, sin embargo, lo que es innegable es que la biodegradación es más rápida y efectiva cuando se trata de elementos de origen orgánico que para aquellos de origen inorgánico.

*Texto elaborado con informaciones de:*

<https://definicion.de/biodegradable/>  
<https://www.veoverde.com/2010/01/que-significa-biodegradable/>

<sup>3</sup> A, b y c: Es una palabra compuesta entre el q'eqchi' y el español, porque no existe una traducción literal. Es una posible forma de decirlo.



### TALLER No. 3

<b>El reciclaje</b>	
<b>Propósito:</b> aprender elementos del proceso de compostaje como forma de reciclar materia orgánica y promoverlo como solución para aminorar a la problemática de la basura doméstica.	<b>Tiempo previsto</b>
<b>Recursos:</b> cuaderno de trabajo y lapiceros (posiblemente un recipiente para hacer compostaje si deciden realizar el proyecto)	<b>Formas de trabajo</b> Individual, por parejas, grupos pequeños y grupo general

#### **Actividad 1:** diálogo sobre el reciclaje

Es positivo iniciar este diálogo citando los resultados de los experimentos realizados en el taller anterior, llevando a los jóvenes a reflexionar cómo los desechos biodegradables son en su mayor parte, desechos orgánicos. Sin embargo, representan un pequeño porcentaje de todos los residuos domésticos (alrededor del 20%). ¿Qué hacer con otros residuos que no se pueden descomponer de forma natural?

Es posible que el reciclaje como respuesta a esta problemática sea propuesto por parte de algunos jóvenes, aunque posiblemente no con el término exacto, ya que no es ajeno para ellos las posibilidades de vender las latas de aluminio, utilizar los envases plásticos o las llantas viejas para hacer nuevos productos, pero, de no ser así el docente deberá ir dando pistas hasta llegar a presentar el tema del reciclaje.

#### **Actividad 2:** reutilización de elementos de su entorno

Si es posible, haciendo un recorrido por la escuela, o como mínimo observando los elementos que se encuentran en el salón de clase, los estudiantes harán, de manera individual o en pequeños grupos, dos listados: en el primero anotarán los productos que vean a su alrededor y que consideran podrían ser reutilizados y en el segundo aquellos que no tengan posibilidades de ser usados nuevamente.

Al finalizar el período de observación compararán los listados y los completarán si hiciera falta. Luego la maestra o profesor hará referencia al hecho de que lo que acaban de hacer es una clasificación de residuos reciclables y desechos no reciclables.

Puede ser que haya polémica en cuanto a la reutilización o no de algún producto, en este caso sería posible hacer un debate al respecto en el cual cada estudiante o grupo de estudiantes defienda su opinión con argumentos válidos, y para ello, tendrían que apoyarse en datos o conocimientos validados por la ciencia o por la sabiduría de los ancestros.

**Pistas para el docente:**

Posiblemente la mayoría, si no es que todos los estudiantes, colocarían los residuos de alimentos como elementos no reciclables, en este momento es oportuno para el docente presentar el compostaje como medio para reciclar elementos de origen orgánico.

**Actividad 3:** Lectura de apoyo (se recomienda realizar la siguiente lectura en grupo general para que el docente tenga oportunidad de ir aclarando y ampliando los términos que son desconocidos por los estudiantes)

**¿Qué es el compostaje?**

Es el proceso de transformación de la **materia orgánica** para obtener **compost**, un abono **natural**.

Esta transformación se lleva a cabo en cualquier casa mediante un **compostador**, que no es más que un recipiente (o hueco en un rincón del patio) en el cual verter los residuos orgánicos, sin ningún tipo de mecanismo, ningún motor ni ningún gasto de mantenimiento.

**¿Qué puede ser compostado?**

En un compostador, como en la naturaleza, la transformación de la materia orgánica se realiza de forma natural. Pero para producir un buen compostaje, es necesario respetar tres reglas simples: mezclar las diferentes categorías de residuos; airear los materiales y vigilar la humedad.

Todos los desechos orgánicos, en diversos grados, son compostables:

**Desechos de cocina:** cáscaras, restos de café, pan, productos lácteos, cáscaras de verduras y frutas, vegetales podridos, etc.

**Desechos de jardín:** hojas, flores marchitas, malas hierbas, etc.

**Residuos domésticos:** servilletas de papel, ceniza de madera, aserrín y astillas, periódicos, cartones sucios (pero no contaminados), etc.

***Algunos desechos se degradan más difícilmente y requieren algunas precauciones:***

El desecho muy leñoso o duro (ramas, huesos, piedras, conchas, tallos de col, etc.) que es mejor moler antes.

Las semillas de ciertas plantas (tomates, calabazas y algunas malezas) que se mantienen vivas durante el compostaje y que pueden retoñar.

Advertencia: no coloque papel satinado (como el papel brillante de revistas). La carne puede ser compostada siempre que esté fuera del alcance de los animales y colocada en pequeños pedazos en el centro del recipiente.



Las conchas marinas y las cáscaras de huevo no se descomponen, pero su desgaste trae elementos minerales y su estructura facilita la ventilación del resto de la materia.

### **¿Cómo hacer compostaje?**

1. Sacudir, moler, recortar papeles y los pedazos de árboles luego mezclarlos.
2. Asegurarse de que se tenga el equilibrio correcto entre productos húmedos y secos.
3. Controlar la ventilación y los niveles de humedad, esenciales para el correcto desarrollo de los microorganismos. La presencia de moho y malos olores indica mala ventilación y demasiada humedad.
4. Prestar atención a la temperatura: nunca debe ser inferior a 20 ° C, de lo contrario la actividad de los microorganismos puede hacerse más lenta. Una temperatura alta hace activa el compost.
5. Revolver al menos dos veces al mes para oxigenar.

Observar videos sobre cómo se realiza un compost.

**Actividad 4:** Proyecto de compostaje Siguiendo las instrucciones presentadas en el texto anterior hacer en clase un proyecto de compostaje.

Se realizará con los desechos orgánicos que se encuentre en área del establecimiento y las hojas de los árboles que se acumulan.

**Actividad 5:** construyendo conocimientos de forma bilingüe.

En la siguiente tabla, consultado los talleres bilingües anteriores, hacer un listado bilingüe de elementos orgánicos que pueden ser compostados.

Q'eqchi'	Español

### Taller 4

El texto argumentativo	
<b>Propósito:</b> comprender el objetivo y la estructura del texto argumentativo	<b>Tiempo previsto</b>
<b>Recursos:</b> cuaderno de trabajo y lapiceros.	<b>Formas de trabajo</b> En parejas, grupos pequeños y grupo general

**Actividad 1:** Organizar un debate a partir de una situación controversial para visualizar la formulación de argumentos y contra argumentos.

La maestra o profesor propone una situación ficticia en relación con el tema del manejo de la basura, ya que es a partir de esta temática que los estudiantes han estado construyendo conocimientos. Podría plantearse por ejemplo la siguiente situación (aclarando que se trata de un hecho ficticio):

**Al alcalde de un municipio cercano le han ofrecido comprarle un terreno comunal para poner allí un vertedero de basura. El dinero sería utilizado para beneficio de la población.**

Voluntariamente uno de los estudiantes defenderá la venta del terreno y otro estará en contra, por turnos, cada uno de ellos deberá presentar argumentos bien fundamentados para defender su postura. (un tiempo debería ser dado a los estudiantes para preparar el debate: una parte del salón organiza de manera conjunta los argumentos por la venta del terreno y el otro grupo, los argumentos en contra la venta del terreno. Los estudiantes voluntarios reportan los argumentos elaborados por su grupo.

Al finalizar el debate la maestra o profesor preguntará al resto de la clase ¿quién de sus compañeros les ha convencido? Luego recordará el proyecto de escritura, indicando que al igual que en el debate el objetivo del texto argumentativo es convencer a las personas de que piensen como nosotros pensamos ya que en este tipo de textos se tratan temas que generan controversia, o sea que, puede haber opiniones a favor y en contra. Las opiniones a favor son los “argumentos” y las opiniones en contra los “contra argumentos”.

**Actividad 2:** lectura de un texto argumentativo

- a. Organizados en parejas darán lectura al siguiente texto, subrayarán con color rojo los argumentos a favor de proteger a los lobos y con color azul los contra argumentos.

***¿Hay que proteger a los lobos?***

*Desde hace siglos, el hombre caza al lobo porque lo considera un rival peligroso. En efecto, el lobo caza a los mismos animales que el hombre y ataca a los rebaños. Sin embargo, el lobo mata solamente para alimentarse. ES por sus largos períodos de ayudo por lo que puede devorar hasta 15 libras de comida de una sola vez.*

*El odio de los hombres hacia los lobos se explica también por el miedo y el recuerdo de acontecimientos terribles. Así, durante las guerras, los lobos devoraban hombres debilitados. Pero estos casos son extremos.*

*Cuando el hombre se dio cuenta de que el lobo, además, podía transmitir la rabia, se decidió a exterminarlos. Esta es la razón por la que hoy quedan solamente alrededor de 500,000 lobos en el mundo. Ciertas especies, como el lobo rojo de Estados Unidos, han sido disminuidas. Desgraciadamente, la matanza de los lobos continúa todavía en numerosos países, como en Rusia.*

*Los lobos se han convertido en animales tan amenazados que podrían desaparecer en un futuro próximo.*

*Los lobos son animales importantes para la naturaleza, se ha constatado que en las regiones en las que han desaparecido los venados se han multiplicado tan excesivamente que rompen el equilibrio natural.*

*Detengamos la masacre de los lobos. Es necesario tomar medidas para proteger a estos animales salvajes que solo luchan por su vida.*

*De la revista Environment*

- b. En grupo general compartir los resultados de la identificación de argumentos y contra argumentos. Además, hacer comentarios generales sobre si el artículo les ha convencido o no.

**Actividad 3:**

El texto argumentativo en q'eqchi'

A continuación, se presenta un texto argumentativo en q'eqchi', leerlo en grupo general y luego responder las preguntas que se presentan más abajo.

**Kapuninb'il Ixim****Xtiklajik**

Li kapuninb'il ixim, nake'xk'uub' ru rik'in li k'ila paay chi b'an re xchaab'ilobresinkil li xk'iijik ut ink'a' tmaxink ru, maak'a' naxk'ul rik'in li k'ila paay chi b'an. Li ru li ixim, jwal nimq chi ru li qiximul. Wan reheb' naru nake'xkamsi li mitz' aj xul li nake'raj ketok re. Li ixim a'in jun sut aj wi' namoq, moko naru ta chik na'awmank xka'sutil yal chi kama'an. K'ila paay ru li kapuninb'il ixim li yookeb' xpuktasinkil li xnimqal ru molam li wankeb' aran Estados Unidos, Canada, Japón, Argentina, wank chik xkomon.

**Kuut-uuchinb'il naleb':**

Li roksinkil li kapuninb'il ixim moko usta cho'q reheb' laj awinel, laj awinel li wankeb' sa' li junjunq chi kok' tenamit. Ink'a' aj wi' nanawmank k'a' ru li tixyoob' sa' li xjunxaqalileb' li te'tzakanq re.

Jun reheb' li ch'a'ajkilal natawmank naq na'oksimank li ixim a'in, a'an naq li xnimqal ru molam nake'xk'am li chaab'il iyaj li wan sa' li qayanqil, nake'xchaab'ilob'resi ut chi rix a'an nake'xtz'iib'a sa' xk'ab'a'eb' re naq a'anaqeb' chik aj eechal re.

Naq na'oksimank li ixim a'in, na'ok chi sach li qiximul, li k'iila chihab' rokik rawb'al sa' li qach'och'el, ak k'ayjenaq chi eelk sa' li junjunq chi na'ajej a'yaal li xchan ruhil. Wank aj wi' naq moko tz'aqal ta re ru li xk'anjelankil, sa' xk'ab'a' a'in wank naq ink'a' chik us na'elk li hal malaj li xtoonol. Ak xtz'ilmanak aj wi' rix naq li ratz'um li k'al naxtikib' li chak'aanil malaj jalan chik li yajel sa' li junxaqalil.

**Xsumenkil li kuut-uuchink na'leb'**

Li nake'kolok re li kapuninb'il ixim nake'xye naq chaab'il li xtz'aq li ixim a'in cho'q reheb' laj awinel, xb'aan naq nab'al li ixim na'eelk, ab'an li xtz'aq li iyaj a'in jwal tertol xtz'aq chi ru li qiximul, li iyaj re ma'Monsanto lajeeb' (10) sut xtertakil xtz'aq chi ru li ak wank sa' li qayanqil.

Li ixim a'in naxkol rib' chi ru li b'an nak'atok pim, maak'a' naxk'ul chi xjunil li awinq, ka'aj chik nakana li pim ink'a' us re tk'ate'q xb'an li b'an li nak'atok ut li ixim maak'a' naxk'ul. Li xk'ihalil li k'ila paay chi ixim a'in maak'a' nake'xk'ul rik'in li k'ila yajel li

nake'xk'e eb' li kok' xul (insectos) li naru nake'kamsink re li awimq. A'in natenq'an naq ink'a' chik t-oxsimank nab'al li b'an re xkamsinkileb' li kok, re xtenq'ankil li sutam ut li xkawilal laj awinel, jo aj wi' li te'tzakanq re li ixim a'an. Ab'an ink'a' nanawmank chi tz'aqal re ru k'a' yajel malaj rahilal naxk'am chaq cho'q re li natzakan re li ixim malaj sa' li ch'och' b'ar wi' na'awmank.

Raqik

Sa' li xteepalil li tenamit Watemaal wan jun li puktasink esil chi rix li roksinkil li chaab'ilob'resinb'il iyaj malaj li kapuninb'il iyaj, b'ar wi' naxye naq re xtenq'ankileb' laj awinel. Ab'an li ink'a' nake'xye k'a' ru li rusilal naxk'am chaq li roksinkil li ixim a'an: Jo' qayehaq: li xkamsinkil li qiyaj, li maajelal li naxk'am chaq sa' li xyu'am li poyanam, ka'aj wi' li ixim na'awmank, lo'qb'il iyaj, li roksinkil li iyaj re li qateepal re naq wank junelik.

Rik'in chi xjunil a'in, ink'a' na'ajmank naq lo'qmanq li riyajil li kapuninb'il ixim li nachalk chi xlub'tasinkil li xwanjik li qayu'amimb'il na'leb' li xe'xkanab' chaq qe li qamam qixa'an.

1. ¿Cuál es el objeto de controversia de este texto?
2. ¿Qué argumentos utiliza para convencer al lector?
3. ¿Cuáles son los contras argumentos que presenta?

#### Actividad 4:

Lectura de apoyo (se recomienda realizar la siguiente lectura en grupo general para que el docente tenga oportunidad de ir aclarando y ampliando el tema).



#### ***El texto argumentativo***

En la vida cotidiana, somos constantemente llevados a producir textos argumentativos, cuando queremos que el destinatario opine como nosotros en situaciones en las cuales puede haber algún objeto de controversia. Para ello movilizamos argumentos y contra-argumentos. Cuando la argumentación se hace de manera oral participamos en un “debate”.

Podemos dar muchos ejemplos de situaciones que requieren la argumentación: cuando estamos con un grupo de amigos e intentamos definir las actividades que realizaremos; también lo utilizamos con la

familia cuando queremos que nuestros padres nos den permiso para hacer alguna actividad. En fin, la argumentación es necesaria en cualquier espacio en el que nos interrelacionemos con otras personas y queremos mostrar que tenemos razón. En estos momentos nosotros presentamos nuestros argumentos, los cuales intentamos que sean lo más convincentes posible para así lograr la finalidad de la argumentación, que es de convencer al otro. A su vez este tendrá sus propios argumentos, los cuales para nosotros se constituyen en contra-argumentos, ya que están en contra de nuestra opinión.

Para que la finalidad de la argumentación tenga mayor posibilidad de ser alcanzada debemos razonar nuestros argumentos de forma válida.

Cuando vamos a producir por escrito un texto argumentativo, debemos tener en cuenta cuáles podrían ser los contra-argumentos que nos presentaría nuestro destinatario, o sea el lector de nuestro texto, y refutarlos con nuestros argumentos.

### **El texto argumentativo escrito está conformado por cuatro fases:**

- **Introducción:** en la cual se presenta el objeto de controversia.
- **Fase de argumentos:** en la que presentamos nuestra opinión al respecto.
- **Fase de contra-argumentos:** en la que planteamos la posible opinión de nuestro receptor sobre el tema.

Algo muy importante a tomar en cuenta es que el orden de la presentación entre argumentos y contra-argumentos no es una ley. Si queremos, podemos presentar primero los contra-argumentos que consideramos tener nuestros lectores para luego dar paso a la enumeración de nuestros argumentos. Esto lo definiremos según consideremos que alcanzaremos mayores posibilidades de convencer a quienes leerán nuestro documento.

- **Conclusión:** aquí se armonizan los argumentos y contra-argumentos, finalizando con estimación positiva de nuestra opinión sobre la posible opinión del lector.

**Veamos a continuación un ejemplo de texto argumentativo:**



## **¿Tumbar el bosque o preservarlo?**

### INTRODUCCIÓN

Nuestra comunidad está viviendo una época en la cual las exigencias económicas se hacen sentir de una manera más aguda que hace algunas décadas. El avance tecnológico ha impulsado el consumo de productos que antes ni siquiera se pensaban en ellos en nuestro medio. Para tener acceso a esos productos, necesitamos echar mano de nuestra única fuente de riqueza: nuestra tierra. ¿Cómo explotarla de la manera más rentable? ¿La tala del bosque es nuestra única posibilidad de renta?

### CONTRA-ARTUMENTO

Algunas personas piensan que aumentando las áreas destinadas a producción vamos a lograr una rentabilidad mayor pues podemos plantar más.

### ARGUMENTOS

Ahora, esta alternativa implica necesariamente la tala de nuestros bosques, lo que es, además deseado intensamente por ese grupo.

### CONTRA-ARGUMENTOS

La madera de ley, según algunos, tiene buena salida, además de un altísimo precio en el mercado, consiguientemente su venta podría traer beneficios para toda la comunidad.

### ARGUMENTOS

Esas personas olvidan, entre otras cosas, que, cortando nuestros árboles, ponemos en peligro nuestras propias vidas.

Pensemos un poco antes de precipitarnos por esa vía. Desde nuestros ancestros más antiguos, el bosque es un elemento esencial de nuestra vida y de nuestra cultura. No podemos olvidar que gran parte de nuestros medicamentos provienen de plantas medicinales. Nuestra alimentación depende en cierta manera de la vida animal que existe en nuestros bosques. Muchos de nuestros ritos están relacionados con la naturaleza.

## CONCLUSIÓN

Es verdad que necesitaríamos encontrar formas de producción más compatibles con las exigencias de los tiempos actuales. Es evidente que necesitamos aumentar la productividad de nuestra plantación, pero para ello no es necesario tumar el bosque. La productividad podría aumentarse en gran medida con la aplicación de tecnologías simples y eficaces. Pensemos, por ejemplo, en el cultivo de lombrices para la producción de tierra vegetal. Algunos estudios han puesto en evidencia que la tierra vegetal producida por la lombriz constituye una materia orgánica que no solo sustituye el fertilizante químico, sino que también mejora, a corto y largo plazo, la calidad de la tierra.

Por todo esto, invitamos a nuestra comunidad a buscar nuevas formas de producción sin recurrir a la tala del bosque. ¡Preservemos nuestro bosque!

*Edivanda Mugarbi*

*Texto elaborado con fines didácticos para trabajar con los profesores indígenas Tupinikim y Guaraní*

<b>CONSTATACIÓN</b>	<b>Yalb'a'ix</b>
<p>La estructura del texto argumentativo está conformada por cuatro fases:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introducción</li> <li>2. Argumentos</li> <li>3. Contra argumentos</li> <li>4. Conclusión</li> </ol>	<p>Kaahib' raqal xk'ub'lal li na'leb' li wank xkuutulal.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rokik</li> <li>2. Aatin li nakut-uuchin</li> <li>3. Xsumenkil li kut-uuchink</li> <li>4. Xraqb'al</li> </ol>



## CUARTA FASE

<b>Producción final</b>	
<b>Propósito:</b> Escribir un texto argumentativo a favor del reciclaje, presentando argumentos válidos, veraces y científicos.	<b>Tiempo previsto</b>
<b>Recursos:</b>	<b>Formas de trabajo</b>

**Actividad 1:** Escritura en Q'eqchi' de un texto relacionado a la armonía con la naturaleza desde la cosmovisión maya.

**Instrucción:** a continuación, encontrará un texto sobre complementariedad, relacionado a los principios y valores maya escrito en español, reformule su contenido en q'eqchi' y utilícelo como preámbulo para su texto argumentativo.

<p><i>Somos naturaleza, no estamos separados de ella, nos integramos a la vida del gran universo, lo que nos afecta, les afectará a otros, y lo que les afecta a los otros, nos afectará a nosotros, por eso debemos cuidar lo que tenemos a nuestro alrededor.</i></p>	
---	--

**Actividad 2: Cotejando los aprendizajes**

**Instrucción:** De manera individual o por parejas, según lo hayan trabajado, retomen su producción inicial y apliquen la siguiente lista de cotejo.

**Ficha de cotejo para evaluar texto argumentativo.**

No.	ASPECTOS A COTEJAR	Si	No	Notas aclaratorias
1.	Presenta de forma explícita el objeto de controversia, incluido ya sea en el título o en el primer párrafo del texto.			
2.	Los argumentos están claramente definidos.			
3.	Los argumentos son válidos, pertinentes, veraces y están basados sobre elementos científicos.			
4.	Los contra-argumentos son claros, pertinentes al contexto y están vinculados con el posible pensamiento de los lectores.			
5.	La presentación del artículo es clara y ordenada.			
6.	El artículo contiene ilustraciones que ayudan a su comprensión.			
7.	Tiene una conclusión precisa que sintetiza las ideas del texto.			
8.	Emplea mecanismos de textualización pertinentes al texto argumentativo como: por lo tanto, sin embargo, pero, entre otros para Organizar y relacionar las ideas entre sí.			
9.	Presenta una correcta división de párrafos.			
10.	Manejo correcto de concordancia en su redacción.			
11.	Manejo correcto de género y número.			
12.	Manejo correcto de la ortografía en la redacción.			
13.	Aplica adecuadamente las normas gramaticales del idioma español en su redacción.			
14.	Maneja un vocabulario amplio y pertinente al tema que está abordando.			

**Actividad 3:** Organización del texto argumentativo ¿Debemos reciclar en nuestras comunidades?

Título	
¿Debemos reciclar en nuestras comunidades?	
Argumentos obtenidos a partir del primer taller	Posibles contra argumentos que darían nuestros lectores
Argumentos obtenidos a partir del segundo taller.	Posibles contra argumentos que darían nuestros lectores
Argumentos obtenidos a partir del tercer taller	Posibles contra argumentos que darían nuestros lectores
Conclusión a favor del reciclaje	

**Actividad 4:** Escritura de la producción final

**Instrucción:** en hojas separadas, utilizando la estructura del texto argumentativo, escriba su texto final en el cual ha de sintetizar los principales aprendizajes construidos mediante la presente secuencia didáctica. Sería conveniente agregar ilustraciones para hacerlo más llamativo y comprensible.

Debe utilizar como insumos la ficha de cotejo, para verificar que todos los elementos que en ella se contemplan están incluidos en el artículo final.

Necesito que algunos redacten **su texto argumentativo a favor del cuidado del medio ambiente y otros a favor del reciclaje**. También solicito que lo ilustren y lo pinten bien bonito.

La escritura del texto debe ser de forma bilingüe, q'eqchi' y español o trabajar un tema sobre cuidado del medio ambiente y otro sobre reciclaje. Tienen una hora con treinta minutos.

Cada texto deberá ser presentado con mucha estética.

#### **Quinta fase:**

Materialización del proyecto de escritura, es la fase de finalización del proceso, la cual consiste en la entrega de los textos producidos.

# Anexo

**Tabla de codificación de participantes en la producción de textos iniciales.**

Tabla de codificaciones No.	CODIFICACION DE PRODUCCION DE TEXTO INICIALES L 1 Y L2	NOMBRES DE SUJETOS DE LA INVESTIGACION
1	T. I. L1- L2	Á. G. Coc
2	T. I. L1 – L2	E. R. Sagui
3	T. I. L1 – L2	H. E. Paau
4	T. I. L1 – L2	C. M. Caal
5	T. I. L1 –L2	J. I. Quej
6.	T. I. L1 – L2	A. W. Ba
7	T. I. L1 – L2	V. C. Choc
8	T. I. L1 – L2	S. V. Rax
9	T. I. L1- L2	E. E. Cucul
10	T. I. L1 – L2	D. J. Mucu
11	T. I. L1 – L2	T. M. Pana
12	T. I. L1- L2	N. Gualna
13	T. I. L1 – L2	A. L. Cucul
14	T. I. L1 – L2	A. K. Paau
15	T. I. L1 – L2	M. O. Quib
16	T. I. L1 – L2	C. Sacul
17	T. I. L1 I2	C. M. Cac
18	T. I. L1 (español)	E. Osla

**Tabla de codificación de los participantes conformados en parejas para las producciones finales.**

No.	CODIFICACION DE PRODUCCION DE TEXTO FINALES L 1 Y L2	NOMBRES DE SUJETOS DE LA INVESTIGACION
1	T. F. 1- 2	Á. G. Coc E. R. Siquic
2	T. F. 3- 4	H. E. Paau C. M. Caal
3	T. F. 5- 6	J. I. Quej A. W. Ba
4	T. F. 7- 8	V. C. Choc S. V. Rax
5	T. F. 9-10	E. E. Cucul D. J. Mucú
6.	T. F. 11-12	T. M. Pana N. Gualna
7	T. F. 13-14	A. L. Cucul A. K. Paau
8	T. F. 15- 16	M. O. Quib C. Sacul
9	T. F. 17- 18	C. M. Cac E. Osla



**Universidad San Carlos de Guatemala - USAC-  
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media –EFPEM –  
Unidad de Investigación y  
Departamento de Estudios de Postgrado  
Maestría en Educación Bilingüe Intercultural con énfasis de Pedagogía del Texto.**

### Ficha de cotejo para evaluar texto argumentativo.

No.	ASPECTOS A COTEJAR	Si	No	Notas aclaratorias
1.	Presenta de forma explícita el objeto de controversia, incluido ya sea en el título o en el primer párrafo del texto.			
2.	Los argumentos están claramente definidos.			
3.	Los argumentos son válidos, pertinentes, veraces y están basados sobre elementos científicos.			
4.	Los contra-argumentos son claros, pertinentes al contexto y están vinculados con el posible pensamiento de los lectores.			
5.	La presentación del artículo es clara y ordenada.			
6.	El artículo contiene ilustraciones que ayudan a su comprensión.			
7.	Tiene una conclusión precisa que sintetiza las ideas del texto.			
8.	Emplea mecanismos de textualización pertinentes al texto argumentativo como: por lo tanto, sin embargo, pero, entre otros para Organizar y relacionar las ideas entre sí.			
9.	Presenta una correcta división de párrafos.			
10.	Manejo correcto de concordancia en su redacción.			
11.	Manejo correcto de género y número.			
12.	Manejo correcto de la ortografía en la redacción.			
13.	Aplica adecuadamente las normas gramaticales del idioma español en su redacción.			
14.	Maneja un vocabulario amplio y pertinente al tema que está abordando.			

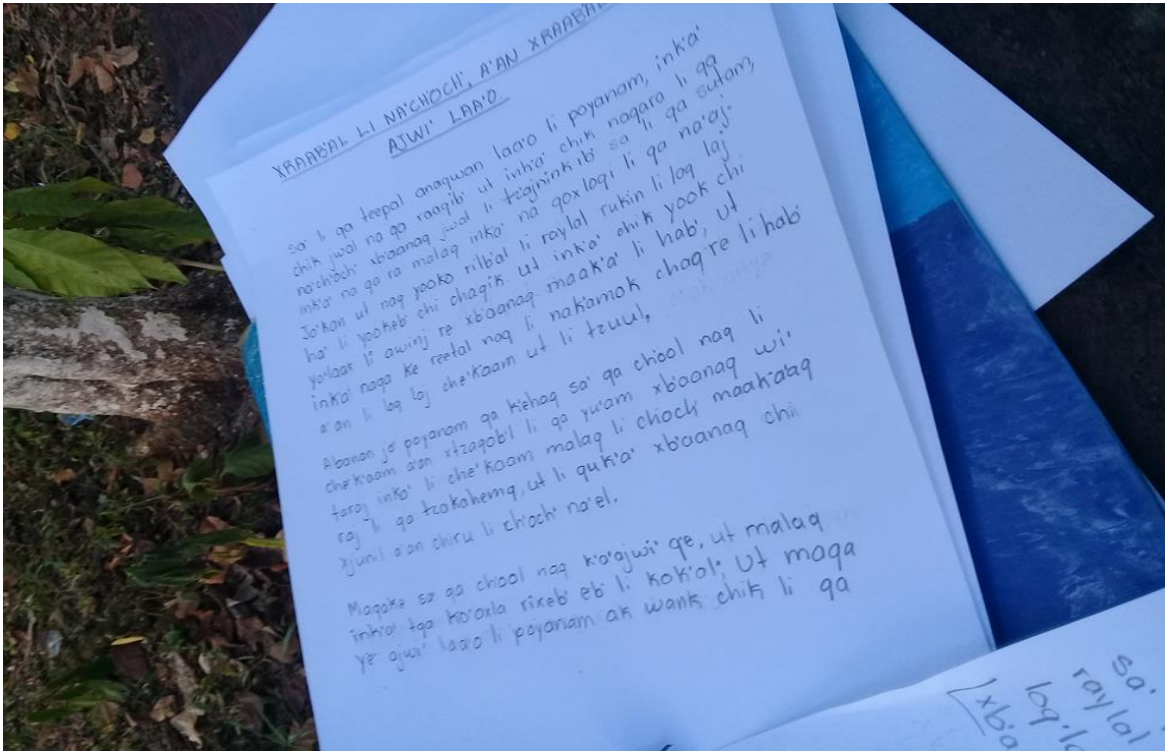
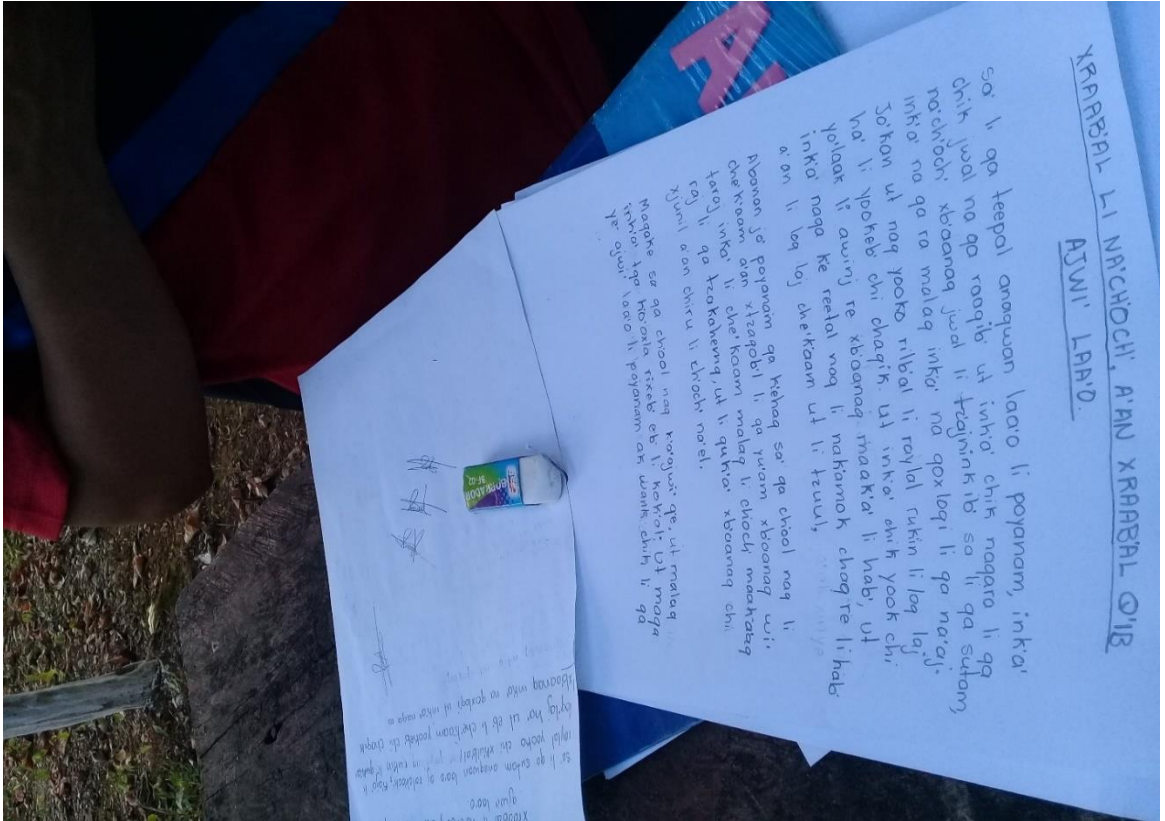


**Universidad San Carlos de Guatemala - USAC-  
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media –EFPEM –  
Unidad de Investigación y  
Departamento de Estudios de Postgrado  
Maestría en Educación Bilingüe Intercultural con énfasis de Pedagogía del Texto.**

**Ficha de cotejo para evaluar texto argumentativo.**

No.	ASPECTOS A COTEJAR	Si	No	Notas aclaratorias
1.	Presenta de forma explícita el objeto de controversia, incluido ya sea en el título o en el primer párrafo del texto.			
2.	Los argumentos están claramente definidos.			
3.	Los argumentos son válidos, pertinentes, veraces y están basados sobre elementos científicos.			
4.	Los contra-argumentos son claros, pertinentes al contexto y están vinculados con el posible pensamiento de los lectores.			
5.	La presentación del artículo es clara y ordenada.			
6.	El artículo contiene ilustraciones que ayudan a su comprensión.			
7.	Tiene una conclusión precisa que sintetiza las ideas del texto.			
8.	Emplea mecanismos de textualización pertinentes al texto argumentativo acorde al del idioma q'eqchi: xb'an, ab'anan, jokan aj wi', entre otros, para organizar y relacionar las ideas entre sí.			
9.	Presenta una correcta división de párrafos.			
10.	Manejo correcto de concordancia en su redacción.			
11.	Manejo correcto de género y número.			
12.	Manejo correcto de la ortografía en la redacción.			
13.	Aplica adecuadamente las normas gramaticales del idioma q'eqchi' en su redacción.			
14.	Maneja un vocabulario amplio y pertinente al tema que está abordando.			





## EL RECICLAJE

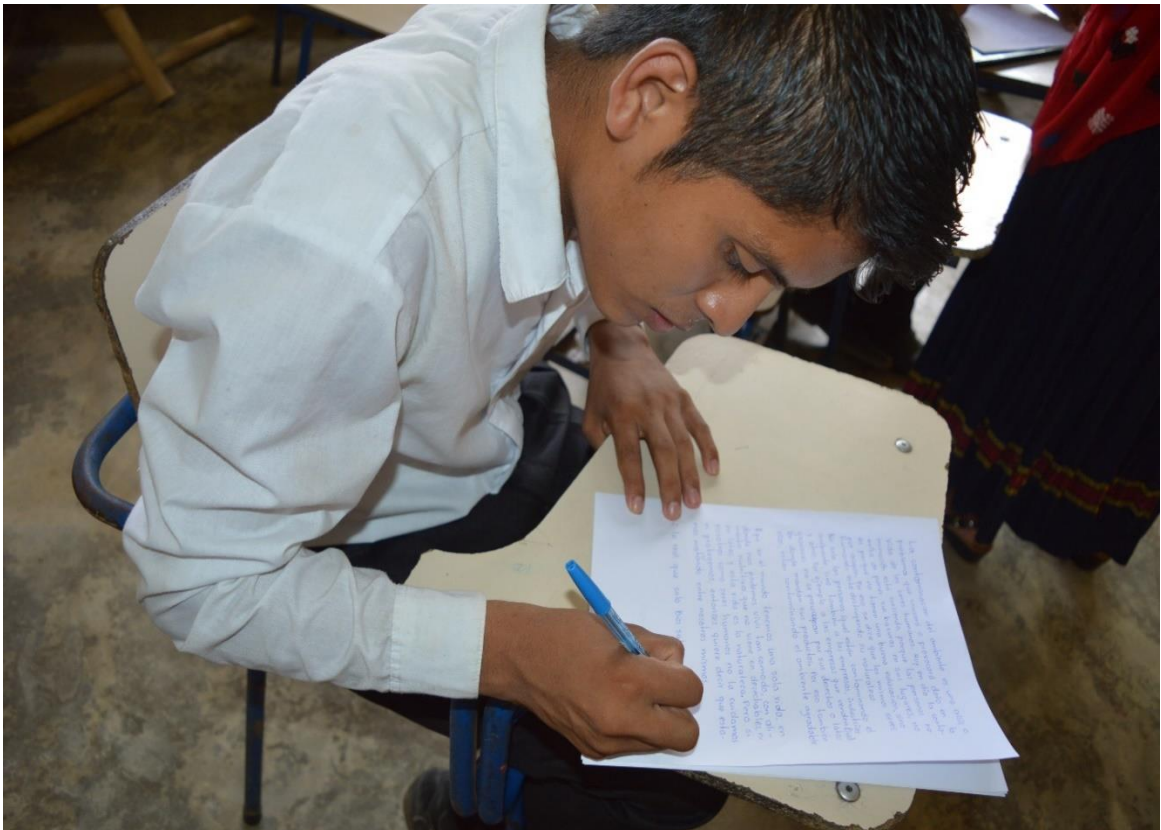
El reciclaje es una actividad que el ser humano realiza para disminuir la contaminación del medio ambiente y conservar la naturaleza.

¿Por qué es importante reciclar?

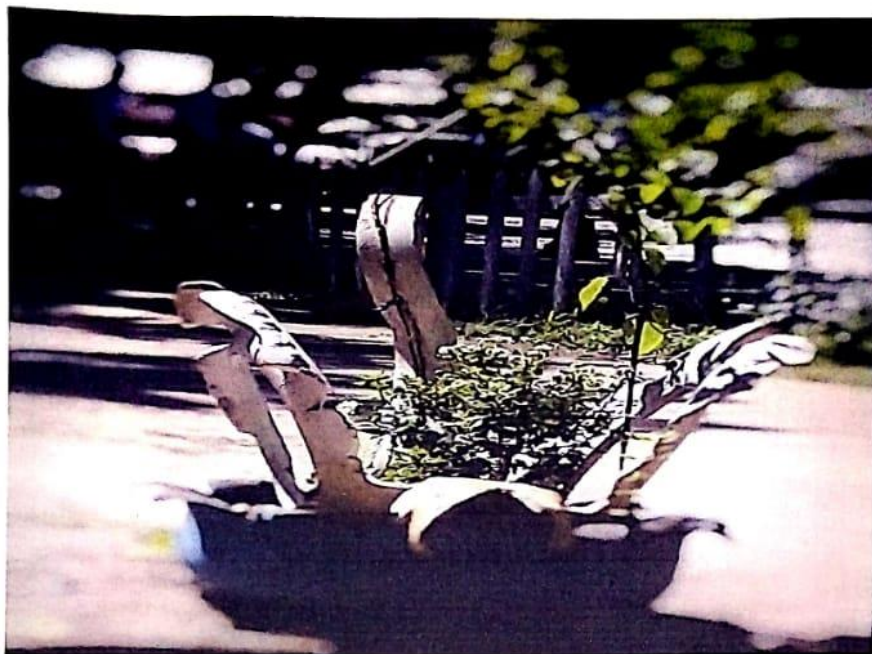
A través de ello podemos clasificar la basura orgánica e inorgánica. Porque así podemos disminuir la contaminación, ya que muchas personas que no son conscientes del daño que hacen a ellos mismos y el daño que hacen a las demás personas.

La contaminación del agua, aire y suelo podemos disminuirlo a través del reciclaje, clasificando la basura como el plástico, vidrio, nylon y desechos orgánicos.

14. Sin embargo muchas personas son apáticos ante el cambio climático que está afectando al planeta y a todos los seres que habitamos este planeta. Algunas personas no piensan en el futuro, sobre la contaminación como por ejemplo, una sequía o una inundación, sólo se enfocan en el presente que están viviendo, sin pensar cómo va a ser la vida de la nueva generación.







23-10-19.

### RECICLAR LA BASURA ORGÁNICA.

El reciclaje es una actividad muy importante en la vida del ser humano para disminuir la contaminación en los diferentes espacios y para proteger nuestro medio ambiente.

Al reciclar la basura orgánica da una buena producción a las plantas, huertos e invernaderos, también el ser humano realiza el reciclaje orgánico en su hogar para reducir la contaminación ambiental y para poder evitar las causas y consecuencias que nos afectan en nuestro medio ambiente y en el hogar.

Cuando el ser humano no recicla la basura orgánica trae la contaminación ambiental y la contaminación en el hogar. El ser humano que no recicla la basura orgánica e inorgánica contamina el agua, el aire, porque a través del aire respiramos y tenemos un aire puro y agradable.

Hoy en día la mayoría de las personas contaminan nuestro medio ambiente y perjudican la tierra, y ya no dan buenos cultivos porque no depositan la basura en su lugar y no lo reciclan es por eso que contaminan mucho nuestro ambiente.

Es importante que nosotros las personas reciclemos la basura y depositarlos en su lugar, para proteger nuestro alrededor, no contaminar más nuestro ambiente

Es importante que las personas reflexionen de sus actos para que no contaminen al medio ambiente y que empiecen a reciclar la basura orgánica e inorgánica para que no exista más contaminación del agua, aire y suelo; así tener una vida sin contaminación, ya que el planeta está en nuestras manos, la conservación del medio ambiente depende de nosotros.

(Autores:  
Ambrosio Wenceslao, Ba Caal.  
Jennifer Idalia Elizabeth, Quej Caal.)





